

# Instructions for use

## WASHING MACHINE



English, 1



Română, 13



Magyar, 25



Polski, 37



Česky, 49



Slovensko, 61

GB

### Contents

#### **Installation, 2-3**

Unpacking and levelling  
Connecting the electricity and water supplies  
The first wash cycle  
Technical data

#### **Description of the washing machine and starting a wash cycle, 4-5**

Control panel  
Indicator lights  
Starting a wash cycle

#### **Wash cycles, 6**

Table of wash cycles

#### **Personalisation, 7**

Setting the temperature  
Setting the spin speed  
Functions

#### **Detergents and laundry, 8**

Detergent dispenser drawer  
Bleach cycle  
Preparing the laundry  
Garments requiring special care  
Load balancing system

#### **Precautions and tips, 9**

General safety  
Disposal

#### **Care and maintenance, 10**

Cutting off the water or electricity supply  
Cleaning the washing machine  
Cleaning the detergent dispenser drawer  
Caring for the door and drum of your appliance  
Cleaning the pump  
Checking the water inlet hose

#### **Troubleshooting, 11**

#### **Service, 12**



# Installation

GB

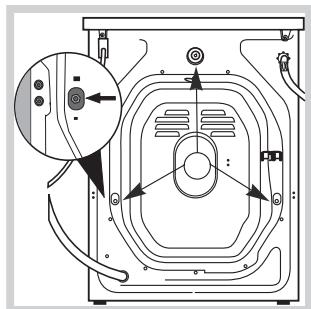
! This instruction manual should be kept in a safe place for future reference. If the washing machine is sold, transferred or moved, make sure that the instruction manual remains with the machine so that the new owner is able to familiarise himself/herself with its operation and features.

! Read these instructions carefully: they contain vital information relating to the safe installation and operation of the appliance.

## Unpacking and levelling

### Unpacking

1. Remove the washing machine from its packaging.
2. Make sure that the washing machine has not been damaged during the transportation process. If it has been damaged, contact the retailer and do not proceed any further with the installation process.



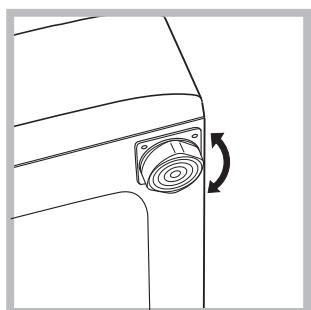
3. Remove the 3 protective screws (used during transportation) and the rubber washer with the corresponding spacer, located on the rear part of the appliance (see figure).

4. Close off the holes using the plastic plugs provided.
5. Keep all the parts in a safe place: you will need them again if the washing machine needs to be moved to another location.

! Packaging materials should not be used as toys for children.

### Levelling

1. Install the washing machine on a flat sturdy floor, without resting it up against walls, furniture cabinets or anything else.

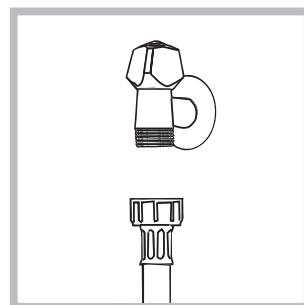


2. If the floor is not perfectly level, compensate for any unevenness by tightening or loosening the adjustable front feet (see figure); the angle of inclination, measured in relation to the worktop, must not exceed 2°.

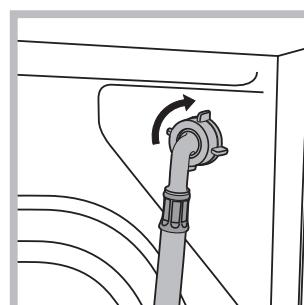
Levelling the machine correctly will provide it with stability, help to avoid vibrations and excessive noise and prevent it from shifting while it is operating. If it is placed on carpet or a rug, adjust the feet in such a way as to allow a sufficient ventilation space underneath the washing machine.

## Connecting the electricity and water supplies

### Connecting the water inlet hose



1. Connect the supply pipe by screwing it to a cold water tab using a  $\frac{3}{4}$  gas threaded connection (see figure). Before performing the connection, allow the water to run freely until it is perfectly clear.



2. Connect the inlet hose to the washing machine by screwing it onto the corresponding water inlet of the appliance, which is situated on the top right-hand side of the rear part of the appliance (see figure).

3. Make sure that the hose is not folded over or bent.

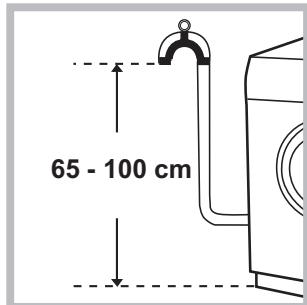
! The water pressure at the tap must fall within the values indicated in the Technical details table (see next page).

! If the inlet hose is not long enough, contact a specialised shop or an authorised technician.

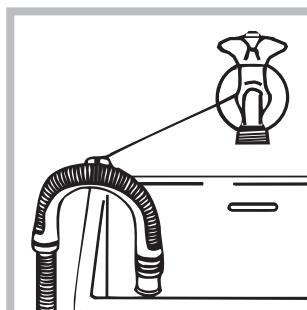
! Never use second-hand hoses.

! Use the ones supplied with the machine.

## Connecting the drain hose



Connect the drain hose, without bending it, to a drainage duct or a wall drain located at a height between 65 and 100 cm from the floor;



alternatively, rest it on the side of a washbasin or bathtub, fastening the duct supplied to the tap (see figure). The free end of the hose should not be underwater.

**!** We advise against the use of hose extensions; if it is absolutely necessary, the extension must have the same diameter as the original hose and must not exceed 150 cm in length.

## Electrical connections

Before plugging the appliance into the electricity socket, make sure that:

- the socket is earthed and complies with all applicable laws;
- the socket is able to withstand the maximum power load of the appliance as indicated in the Technical data table (see opposite);
- the power supply voltage falls within the values indicated in the Technical data table (see opposite);
- the socket is compatible with the plug of the washing machine. If this is not the case, replace the socket or the plug.

**!** The washing machine must not be installed outdoors, even in covered areas. It is extremely dangerous to leave the appliance exposed to rain, storms and other weather conditions.

**!** When the washing machine has been installed, the electricity socket must be within easy reach.

**!** Do not use extension cords or multiple sockets.

**!** The cable should not be bent or compressed.

**!** The power supply cable must only be replaced by authorised technicians.

Warning! The company shall not be held responsible in the event that these regulations are not respected.

## The first wash cycle

Once the appliance has been installed, and before you use it for the first time, run a wash cycle with detergent and no laundry, using the wash cycle **2**.

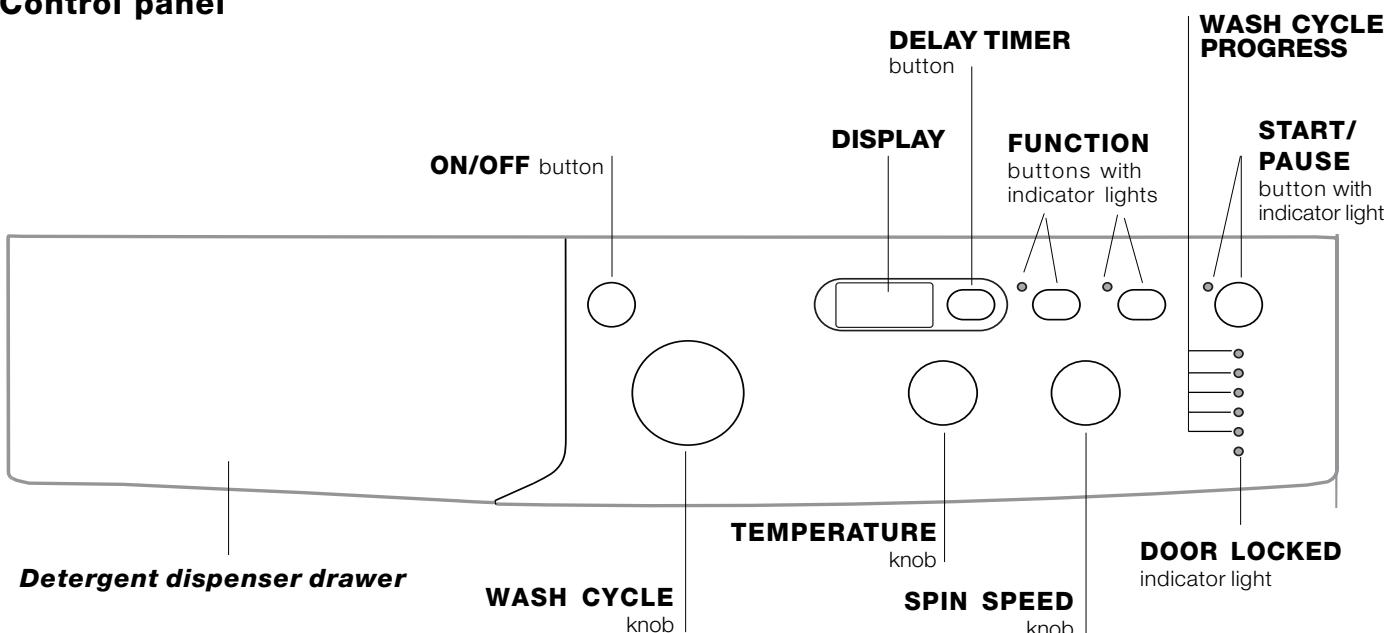
## Technical data

<b>Model</b>	IWD 5105
<b>Dimensions</b>	width 59.5 cm height 85 cm depth 52,5 cm
<b>Capacity</b>	from 1 to 5 kg
<b>Electrical connections</b>	please refer to the technical data plate fixed to the machine
<b>Water connections</b>	maximum pressure 1 MPa (10 bar) minimum pressure 0.05 MPa (0.5 bar) drum capacity 46 litres
<b>Spin speed</b>	up to 1000 rotations per minute
<b>Energy rated programmes according to regulation EN 60456</b>	programme 2; temperature 60°C; using a load of 5 kg.
<p>This appliance conforms to the following EC Directives:            - 89/336/EEC dated 03/05/89 (Electromagnetic Compatibility) and subsequent modifications            - 2002/96/EC            - 2006/95/EC Low Voltage)</p>	

# Description of the washing machine and starting a wash cycle

GB

## Control panel



**Detergent dispenser drawer:** used to dispense detergents and washing additives (see "Detergents and laundry").

**ON/OFF** button: switches the washing machine on and off.

**WASH CYCLE** knob: programmes the wash cycles. During the wash cycle, the knob does not move.

**FUNCTION** buttons with indicator light: used to select the available functions. The indicator light corresponding to the selected function will remain lit.

**TEMPERATURE** knob: sets the temperature or the cold wash cycle (see "Personalisation").

**SPIN SPEED** knob: sets the spin speed or exclude the spin cycle completely (see "Personalisation").

**DISPLAY:** used to view the duration of the various cycles available and the remaining time of a cycle in progress; if the DELAY TIMER option has been selected, the countdown to the start of the selected cycle will appear.

**DELAY TIMER** button : press to set a delayed start time for the selected wash cycle. The delay time will be shown on the display.

**WASH CYCLE PROGRESS** indicator lights: used to monitor the progress of the wash cycle. The illuminated indicator light shows which phase is in progress.

**DOOR LOCKED** indicator light: indicates whether the door may be opened or not (see next page).

**START/PAUSE** button with indicator light: starts or temporarily interrupts the wash cycles.

**N.B.** To pause the wash cycle in progress, press this button; the corresponding indicator light will flash orange, while the indicator light for the current wash cycle phase will remain lit in a fixed manner. If the DOOR LOCKED indicator light is switched off, the door may be opened.

To start the wash cycle from the point at which it was interrupted, press this button again.

### Standby mode

This washing machine, in compliance with new energy saving regulations, is fitted with an automatic standby system which is enabled after a few minutes if no activity is detected. Press the ON-OFF button briefly and wait for the machine to start up again.

## Indicator lights

The indicator lights provide important information. This is what they can tell you:

### Wash cycle phase indicator lights

Once the desired wash cycle has been selected and has begun, the indicator lights switch on one by one to indicate which phase of the cycle is currently in progress.

Wash	
Rinse	
Spin	
Drain	
End of wash cycle	 END

### Function buttons and corresponding indicator lights

When a function is selected, the corresponding indicator light will illuminate.

If the selected function is not compatible with the programmed wash cycle, the corresponding indicator light will flash and the function will not be activated. If the selected function is not compatible with another function which has been selected previously, the indicator light corresponding to the first function selected will flash and only the second function will be activated; the indicator light corresponding to the enabled option will remain lit.

### Door locked indicator light

When the indicator light is on, the porthole door is locked to prevent it from being opened; make sure the indicator light is off before opening the door (wait approximately 3 minutes). To open the door during a running wash cycle, press the START/PAUSE button; the door may be opened once the DOOR LOCKED indicator light turns off.

## Starting a wash cycle

1. Switch the washing machine on by pressing the ON/OFF button. All indicator lights will switch on for a few seconds, then they will switch off and the START/PAUSE indicator light will pulse.
2. Load the laundry and close the door.
3. Set the WASH CYCLE knob to the desired programme.
4. Set the washing temperature (see "Personalisation").
5. Set the spin speed (see "Personalisation").
6. Measure out the detergent and washing additives (see "Detergents and laundry").
7. Select the desired functions.
8. Start the wash cycle by pressing the START/PAUSE button and the corresponding indicator light will remain lit in a fixed manner, in green.

To cancel the set wash cycle, pause the machine by pressing the START/PAUSE button and select a new cycle.

9. At the end of the wash cycle the END indicator light will switch on. The door can be opened once the DOOR LOCK  indicator light turns off. Take out your laundry and leave the appliance door ajar to make sure the drum dries completely. Switch the washing machine off by pressing the ON/OFF button.

# Wash cycles

GB

**Table of wash cycles**

Wash cycles	Description of the wash cycle	Max. temp. (°C)	Max. speed (rpm)	Detergents				Max. load (kg)		Cycle duration
				Prewash	Wash	Bleach	Fabric softener	Normal	Eco Time	
<b>Daily</b>										
1	Cotton with prewash: extremely soiled whites.	90°	1000	●	●	-	●	5	-	
2	Cotton: extremely soiled whites.	90°	1000	-	●	●	●	5	-	
2	Cotton (1): heavily soiled whites and resistant colours.	60°	1000	-	●	●	●	5	-	
2	Cotton (2): heavily soiled whites and delicate colours.	40°	1000	-	●	●	●	5	-	
3	Cotton: heavily soiled whites and resistant colours.	60°	1000	-	●	●	●	5	3,25	
4	Coloured Cottons (3): lightly soiled whites and delicate colours.	40°	1000	-	●	●	●	5	3,25	
5	Synthetics: heavily soiled resistant colours.	60°	800	-	●	●	●	2,5	2	
6	Synthetics: lightly soiled delicate colours.	40°	800	-	●	●	●	2,5	2	
<b>Special</b>										
7	Wool: for wool, cashmere, etc.	40°	600	-	●	-	●	1	-	
8	Silk/Curtains: for garments in silk and viscose, lingerie.	30°	0	-	●	-	●	1	-	
9	Jeans	40°	800	-	●	-	●	3	-	
10	Express: to refresh lightly soiled garments quickly (not suitable for wool, silk and clothes which require washing by hand).	30°	800	-	●	-	●	1,5	-	
<b>Sport</b>										
11	Sport Intensive	30°	600	-	●	-	●	3	-	
12	Sport Light	30°	600	-	●	-	●	3	-	
13	Sport Shoes	30°	600	-	●	-	●	Max. 2 pairs		
<b>Partial wash cycles</b>										
洗衣	Rinse	-	1000	-	-	●	●	5	-	
◎	Spin	-	1000	-	-	-	-	5	-	
排水	Drain	-	0	-	-	-	-	5	-	

The information contained in the table is intended as a guide only.

For all Test Institutes:

- 1) Test wash cycle in compliance with regulation EN 60456: set wash cycle 2 with a temperature of 60°C.
- 2) Long wash cycle for cottons: set wash cycle 2 with a temperature of 40°C.
- 3) Short wash cycle for cottons: set wash cycle 4 with a temperature of 40°C.

## Specials wash cycles

**Express** (wash cycle 10) this wash cycle was designed to wash lightly soiled garments quickly: it lasts just 15 minutes and therefore saves both energy and time. By selecting this wash cycle (10 at 30°C), it is possible to wash different fabrics together (except for wool and silk items), with a maximum load of 1.5 kg.

**Sport Intensive** (wash cycle 11) is for washing heavily soiled sports clothing fabrics (tracksuits, shorts, etc.); for best results, we recommend not exceeding the maximum load indicated in the "Table of wash cycles".

**Sport Light** (wash cycle 12) is for washing lightly soiled sports clothing fabrics (tracksuits, shorts, etc.); for best results, we recommend not exceeding the maximum load indicated in the "Table of wash cycles". We recommend using a liquid detergent and dosage suitable for a half-load.

**Sport Shoes** (wash cycle 13) is for washing sports shoes; for best results, do not wash more than 2 pairs simultaneously.

The duration of the wash cycles can be checked on the display.

## Setting the temperature

Turn the TEMPERATURE knob to set the wash temperature (see *Table of wash cycles*).

The temperature may be lowered, or even set to a cold wash .

The washing machine will automatically prevent you from selecting a temperature which is higher than the maximum value set for each wash cycle.

## Setting the spin speed

Turn the SPIN SPEED knob to set the spin speed for the selected wash cycle.

The maximum spin speeds available for each wash cycle are as follows:

Wash cycles	Maximum spin speed
Cottons	1000 rpm
Synthetics	800 rpm
Wool	600 rpm
Silk	drain only

The spin speed may be lowered, or the spin cycle can be excluded altogether by selecting the symbol .

The washing machine will automatically prevent you from selecting a spin speed which is higher than the maximum speed set for each wash cycle.

## Functions

The various wash functions available with this washing machine will help to achieve the desired results, every time.

To activate the functions:

1. Press the button corresponding to the desired function;
2. the function is enabled when the corresponding indicator light is illuminated.

Note: If the indicator light flashes rapidly, this signals that this particular function may not be selected in conjunction with the selected wash cycle.

### Delay timer

To set a delayed start for the selected programme, press the corresponding button repeatedly until the required delay period has been reached. When this option is enabled, the  symbol lights up on the display. To remove the delayed start option press the button until the text "OFF" appears on the display.

! This option is enabled with all programmes.

### EcoTime

Selecting this option enables you to suitably adjust drum rotation, temperature and water to a reduced load of lightly soiled cotton and synthetic fabrics (refer to the "*Table of wash cycles*"). "EcoTime" enables you to wash in less time thereby saving water and electricity. We suggest using a liquid detergent suitably measured out to the load quantity.

! This function may not be used in conjunction with wash cycles 1, 2, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, , .

### Stain removal

Bleaching cycle designed to remove the toughest stains. Please remember to pour the bleach into extra compartment 4 (see "*Bleach cycle*").

! This function may not be used in conjunction with wash cycles 1, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, , .

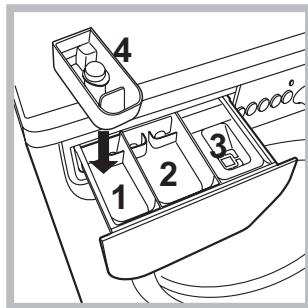
# Detergents and laundry

GB

## Detergent dispenser drawer

Good washing results also depend on the correct dose of detergent: adding too much detergent will not necessarily result in a more efficient wash, and may in fact cause build up on the inside of your appliance and contribute to environmental pollution.

! Do not use hand washing detergents because these create too much foam.



Open the detergent dispenser drawer and pour in the detergent or washing additive, as follows.

### Compartment 1: Pre-wash detergent (powder)

Before pouring in the detergent, make sure that extra compartment 4 has been removed.

### Compartment 2: Detergent for the wash cycle (powder or liquid)

Liquid detergent should only be poured in immediately prior to the start of the wash cycle.

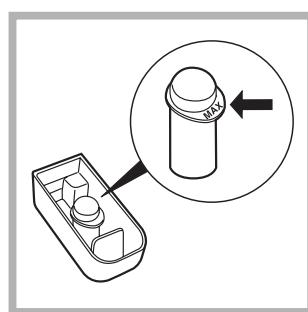
### Compartment 3: Additives (fabric softeners, etc.)

The fabric softener should not overflow the grid.

### extra compartment 4: Bleach

## Bleach cycle

! Traditional bleach should be used on sturdy white fabrics, and delicate bleach for coloured fabrics, synthetics and for wool.



This option is particularly useful for the removal of stubborn stains. Place extra compartment 4 (supplied) into compartment 1. When pouring in the bleach, be careful not to exceed the "max" level marked on the central pivot (see figure).

To run the bleach cycle on its own, pour the bleach into extra compartment 4, set the "Rinse" programme and activate the "Stain removal" option.

To bleach during a wash cycle, pour in the detergent and any fabric softener you wish to use, set the desired wash cycle and enable the "Stain removal" option. The use of extra compartment 4 excludes the "Pre-wash" option.

## Preparing the laundry

- Divide the laundry according to:
  - the type of fabric/the symbol on the label
  - the colours: separate coloured garments from whites.
- Empty all garment pockets and check the buttons.
- Do not exceed the listed values, which refer to the weight of the laundry when dry:
  - Durable fabrics: max. 5 kg
  - Synthetic fabrics: max. 2,5 kg
  - Delicate fabrics: max. 2 kg
  - Wool: max. 1 kg
  - Silk: max. 1 kg

### How much does your laundry weigh?

- 1 sheet 400-500 g
- 1 pillow case 150-200 g
- 1 tablecloth 400-500 g
- 1 bathrobe 900-1200 g
- 1 towel 150-250 g

## Garments requiring special care

**Wool:** all wool garments can be washed using programme 7, even those carrying the "hand-wash only" label. For best results, use special detergents and do not exceed 1 kg of laundry.

**Silk:** use special wash cycle 8 to wash all silk garments. We recommend the use of special detergent which has been designed to wash delicate clothes.

**Curtains:** fold curtains and place them in a pillow case or mesh bag. Use wash cycle 8.

**Jeans:** Turn garments inside-out before washing and use a liquid detergent. Use programme 9.

## Load balancing system

Before every spin cycle, to avoid excessive vibrations and to distribute the load in a uniform manner, the drum rotates continuously at a speed which is slightly greater than the washing rotation speed. If, after several attempts, the load is not balanced correctly, the machine spins at a reduced spin speed. If the load is excessively unbalanced, the washing machine performs the distribution process instead of spinning. To encourage improved load distribution and balance, we recommend small and large garments are mixed in the load.

! This washing machine was designed and constructed in accordance with international safety regulations. The following information is provided for safety reasons and must therefore be read carefully.

GB

## General safety

- This appliance was designed for domestic use only.
- The washing machine must only be used by adults, in accordance with the instructions provided in this manual.
- Do not touch the machine when barefoot or with wet or damp hands or feet.
- Do not pull on the power supply cable when unplugging the appliance from the electricity socket. Hold the plug and pull.
- Do not open the detergent dispenser drawer while the machine is in operation.
- Do not touch the drained water as it may reach extremely high temperatures.
- Never force the porthole door. This could damage the safety lock mechanism designed to prevent accidental opening.
- If the appliance breaks down, do not under any circumstances access the internal mechanisms in an attempt to repair it yourself.
- Always keep children well away from the appliance while it is operating.
- The door can become quite hot during the wash cycle.
- If the appliance has to be moved, work in a group of two or three people and handle it with the utmost care. Never try to do this alone, because the appliance is very heavy.
- Before loading laundry into the washing machine, make sure the drum is empty.

## Disposal

- Disposing of the packaging materials: observe local regulations so that the packaging may be re-used.
- The European Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment, requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimise the recovery and recycling of the materials they contain and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance it must be separately collected. Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

# Care and maintenance

GB

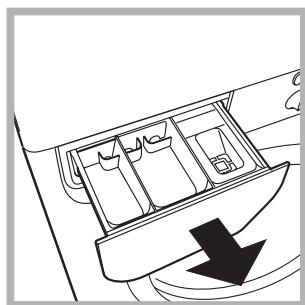
## Cutting off the water and electricity supplies

- Turn off the water tap after every wash cycle. This will limit wear on the hydraulic system inside the washing machine and help to prevent leaks.
- Unplug the washing machine when cleaning it and during all maintenance work.

## Cleaning the washing machine

The outer parts and rubber components of the appliance can be cleaned using a soft cloth soaked in lukewarm soapy water. Do not use solvents or abrasives.

## Cleaning the detergent dispenser drawer



Remove the dispenser by raising it and pulling it out (see figure). Wash it under running water; this operation should be repeated frequently.

## Caring for the door and drum of your appliance

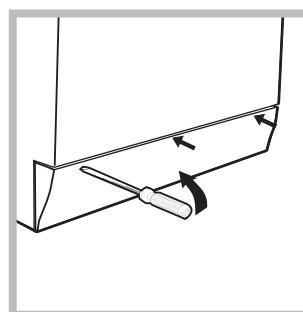
- Always leave the porthole door ajar in order to prevent unpleasant odours from forming.

## Cleaning the pump

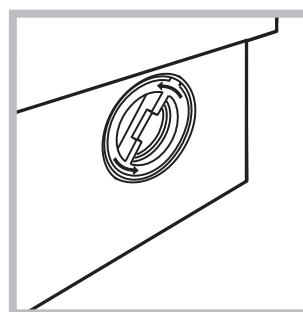
The washing machine is fitted with a self-cleaning pump which does not require any maintenance. Sometimes, small items (such as coins or buttons) may fall into the pre-chamber which protects the pump, situated in its bottom part.

- ! Make sure the wash cycle has finished and unplug the appliance.

To access the pre-chamber:



1. using a screwdriver, remove the cover panel on the lower front part of the washing machine (see figure);



2. unscrew the lid by rotating it anti-clockwise (see figure): a little water may trickle out. This is perfectly normal;

3. clean the inside thoroughly;
4. screw the lid back on;
5. reposition the panel, making sure the hooks are securely in place before you push it onto the appliance.

## Checking the water inlet hose

Check the inlet hose at least once a year. If there are any cracks, it should be replaced immediately: during the wash cycles, water pressure is very strong and a cracked hose could easily split open.

- ! Never use second-hand hoses.

Your washing machine could fail to work. Before contacting the Technical Assistance Centre (see "Assistance"), make sure that the problem cannot be solved easily using the following list.

GB

## Problem:

### The washing machine does not switch on.

### The wash cycle does not start.

### The washing machine does not take in water ("H2O" will flash on the display).

### The washing machine continuously takes in and drains water.

### The washing machine does not drain or spin.

### The washing machine vibrates a lot during the spin cycle.

### The washing machine leaks.

### The "function" indicator lights and the "start/pause" indicator light flash, while one of the "phase in progress" indicator lights and the "door locked" indicator light will remain lit in a fixed manner.

### There is too much foam.

## Possible causes / Solutions:

- The appliance is not plugged into the socket fully, or is not making contact.
- There is no power in the house.

- The washing machine door is not closed properly.
- The ON/OFF button has not been pressed.
- The START/PAUSE button has not been pressed.
- The water tap has not been opened.
- A delayed start has been set (see "Personalisation").

- The water inlet hose is not connected to the tap.
- The hose is bent.
- The water tap has not been opened.
- There is no water supply in the house.
- The pressure is too low.
- The START/PAUSE button has not been pressed.

- The drain hose is not fitted at a height between 65 and 100 cm from the floor (see "Installation").
  - The free end of the hose is under water (see "Installation").
  - The wall drainage system is not fitted with a breather pipe.
- If the problem persists even after these checks, turn off the water tap, switch the appliance off and contact the Assistance Service. If the dwelling is on one of the upper floors of a building, there may be problems relating to water drainage, causing the washing machine to fill with water and drain continuously. Special anti-draining valves are available in shops and help to avoid this inconvenience.

- The wash cycle does not include draining: some wash cycles require the drain phase to be started manually.
- The drain hose is bent (see "Installation").
- The drainage duct is clogged.

- The drum was not unlocked correctly during installation (see "Installation").
- The washing machine is not level (see "Installation").
- The washing machine is trapped between cabinets and walls (see "Installation").

- The water inlet hose is not screwed on properly (see "Installation").
- The detergent dispenser drawer is blocked (for cleaning instructions, see "Care and maintenance").
- The drain hose is not fixed properly (see "Installation").

- Switch off the machine and unplug it, wait for approximately 1 minute and then switch it back on again.

If the problem persists, contact the Technical Assistance Service.

- The detergent is not suitable for machine washing (it should display the text "for washing machines" or "hand and machine wash", or the like).
- Too much detergent was used.

# Service

---

GB

## **Before calling for Assistance:**

- Check whether you can solve the problem alone (see "*Troubleshooting*");
- Restart the programme to check whether the problem has been solved;
- If this is not the case, contact an authorised Technical Assistance Centre using the telephone number provided on the guarantee certificate.

! Always request the assistance of authorised technicians.

## **Have the following information to hand:**

- the type of problem;
- the appliance model (Mod.);
- the serial number (S/N).

This information can be found on the data plate applied to the rear of the washing machine, and can also be found on the front of the appliance by opening the door.

# Instructiuni de folosire

MAŞINĂ DE SPĂLAT Rufe

RO

Română

RO

IWD 5105

## Sumar

### Instalare, 14-15

Deschidere și punere la nivel  
Racorduri hidraulice și electrice  
Primul ciclu de spălare  
Date tehnice

### Descrierea mașinii de spălat și activarea unui program, 16-17

Panoul de control  
Indicatoare luminoase  
Activarea unui program

### Programe, 18

Tabel de programe

### Personalizare, 19

Reglarea temperaturii  
Reglarea centrifugării  
Funcții

### Detergenți și rufe albe, 20

Compartimentul pentru detergent  
Ciclu de albire  
Pregătirea rufelor  
Articole delicate  
Sistemul de echilibrare a încărcăturii

### Precăutări și sfaturi, 21

Norme de protecție și siguranță generale  
Aruncarea reziduurilor

### Întreținere și curățare, 22

Întreruperea alimentării cu apă și curent electric  
Curățarea mainii de spălat  
Curățarea compartimentului pentru detergent  
Îngrijirea ușii și a tamburului  
Curățarea pompei  
Controlarea furtunului de alimentare cu apă

### Anomalii și remedii, 23

### Asistență, 24



# Instalare

RO

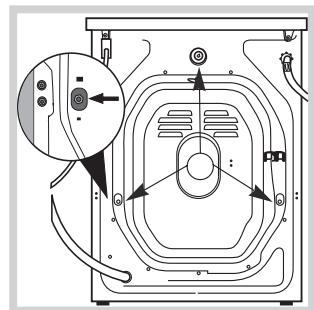
! Este important să păstrați acest manual pentru a-l putea consulta în orice moment. În caz de vânzare, de cesiune sau de schimbare a locuinței, acesta trebuie să rămână împreună cu mașina de spălat pentru a informa noul proprietar cu privire la funcționare și la respectivele avertismente.

! Citiți cu atenție instrucțiunile: veți găsi informații importante cu privire la instalare, la folosire și la siguranță.

## Despachetare și punere la nivel

### Despachetare

1. Scoaterea din ambalaj a mașinii de spălat.
2. Controlați ca mașina de spălat să nu fi fost deteriorată în timpul transportului. Dacă este deteriorată nu o conectați și luați legătura cu vânzătorul.



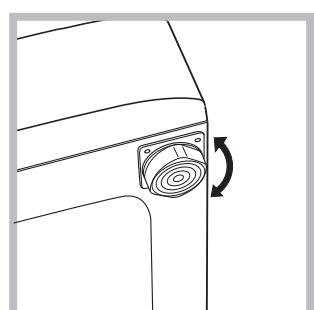
3. Scoateți cele 3 uruburi de protecție pentru transport și cauciucul cu respectivul distanță, situate în partea posterioară (a se vedea figura).

4. Închideți orificiile cu dopurile din plastic aflate în dotare.
5. Păstrați toate piesele: pentru cazul în care mașina de spălat va trebui să fie transportată, piesele vor trebui montante din nou.

! Ambalajele nu sunt jucării pentru copii!

### Punere la nivel

1. Instalați mașina de spălat pe o suprafață plană și rigidă, fără a o sprijini de ziduri, mobilă sau altceva.

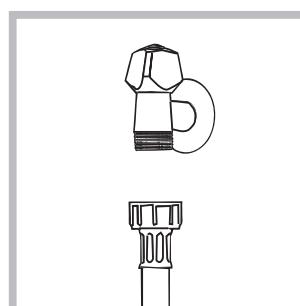


2. Dacă podeaua nu este perfect orizontală, compensați neregularitățile de urubând sau în urubând piciorul ele anterioare (a se vedea figura); unghiul de înclinare, măsurat pe planul de lucru, nu trebuie să depășească 2°.

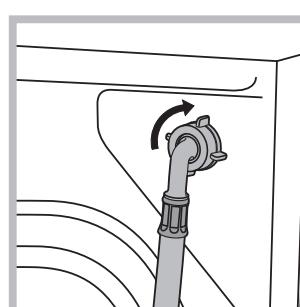
O nivelare precisă conferă stabilitate mașinii și evită vibrații, zgomote și deplasări pe timpul funcționării. În cazul mochetelor sau a unui covor, reglați piciorul astfel încât să mențină sub mașina de spălat un spațiu suficient pentru ventilare.

## Racorduri hidraulice și electrice

### Racordarea furtunului de alimentare cu apă



1. Conectați tubul de alimentare, în urubându-l la un robinet de apă rece cu gura filetată de 3/4 gaz (a se vedea figura). Înainte de conectare, lăsați apa să curgă până când nu a devine împedite.



2. Conectați tubul de alimentare la mașina de spălat, în urubându-l la sursa de apă respectivă, amplasată în partea posterioară, sus în dreapta (a se vedea figura).

3. Fiți atenți ca furtunul să nu fie nici pliat nici îndoit.

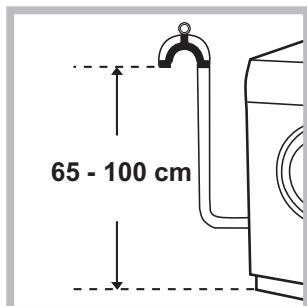
! Presiunea apei de la robinet trebuie să fie cuprinsă în valorile din tabelul Date tehnice (a se vedea pagina alăturată).

! Dacă lungimea furtunului de alimentare nu este suficientă, adresați-vă unui magazin specializat sau unui instalator autorizat.

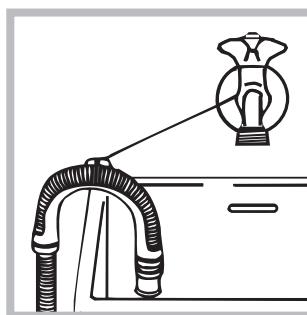
! Nu folosiți niciodată tuburi folosite deja.

! Utilizați tuburile furnizate împreună cu mașina.

## Conecțarea furtunului de golire



Conectați furtunul de golire - fără a-l îndoie - la canalizare sau la raccordul de golire prevăzut pe perete, la o înălțime de 65 - 100 cm de sol;



Sprijiniți-l de marginea căzii sau chiuvetei și raccordați-o la ghidare din dotare la robinet (**a se vedea figura**). Capătul liber al furtunului de golire nu trebuie să rămână cufundat în apă.

**! Nu se recomandă folosirea furtunurilor prelungitoare; dacă este indispensabil, acestea trebuie să aibă același diametru ca și furtunul original și nu trebuie să depășească 150 cm lungime.**

## Racordarea electrică

Înainte de a introduce sticherul în priză, asigurați-vă ca:

- priza să fie cu împământare și conform prevederilor legale;
- priza să poată suporta sarcina maximă de putere a mașinii, indicată în tabelul Date Tehnice (**a se vedea alături**);
- tensiunea de alimentare să fie cuprinsă în valorile indicate în tabelul Date Tehnice (**a se vedea alături**);
- priza să fie compatibilă cu sticherul mașinii de spălat. În caz contrar înlocuiți sticherul.

**! Mașina de spălat nu trebuie instalată afară, nici chiar în cazul în care spațiul este adăpostit, deoarece este foarte periculoasă expunerea mașinii la ploi și furtuni.**

**! După instalarea mașinii de spălat, priza de curent trebuie să fie ușor accesibilă.**

**! Nu folosiți prelungitoare și prize multiple.**

**! Cablul nu trebuie să fie îndoit sau comprimat.**

**! Cablul de alimentare trebuie să fie înlocuit doar de tehnicieni autorizați ai centrului de service ce apare scris pe certificatul de garantie emis de producător.**

Atenție! Producătorul își declină orice responsabilitate în cazul în care aceste norme nu se respectă.

## Primul ciclu de spălare

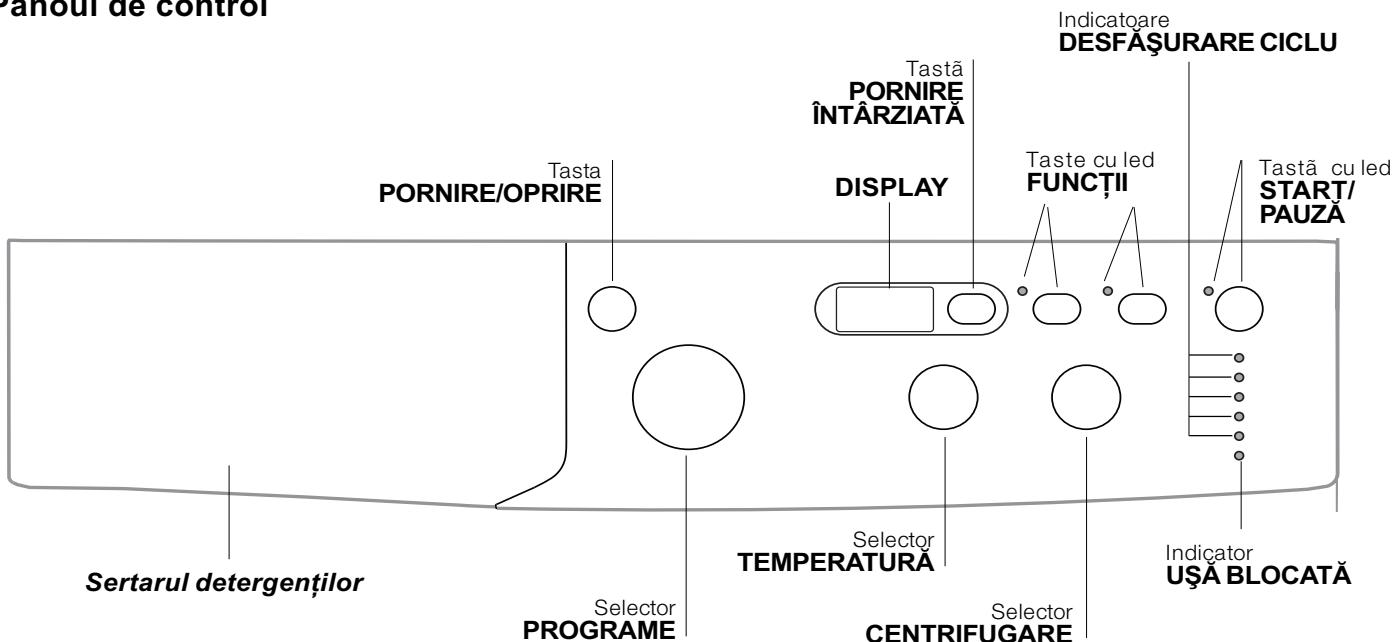
După instalare, înainte de folosire, efectuați un ciclu de spălare cu detergent și fără rufe, selectând programul **2**.

## Date tehnice

<b>Model</b>	IWD 5105
<b>Dimensiuni</b>	lărgime: 59,5 cm înălțime: 85 cm profundime: 52,5 cm
<b>Capacitate</b>	de la 1 la 5 kg
<b>Legături electrice</b>	vezi eticheta cu caracteristicile tehnice, aplicată pe mașină
<b>Legături hidrice</b>	presiune maximă: 1 MPa (10 bari) presiune minimă: 0,05 MPa (0,5 bari) capacitatea cuvei: 46 litri
<b>Turația de centrifugare</b>	până la 1000 de rotații pe minut
<b>Programe de control în baza normei EN 60456</b>	programul 2; temperatură 60°C; efectuată cu 5 kg de rufe.
	Acest aparat este conform cu următoarele Directive Comunitare: - 89/336/CEE din data de 03/05/89 (Compatibilitate Electromagnetică) și modificări succese - 2002/96/CE - 2006/95/CE (Tensiuni Joase)
<b>Zgomot (dB(A) re 1 pW)</b>	Spălare: 66 Turație de centrifugare: 73

# Descrierea mașinii de spălat și activarea unui program

## Panoul de control



**Sertarul detergentilor:** pentru a introduce detergent sau aditivi (a se vedea "Detergenți și rufe albe").

Tasta **PORNIRE/OPRIRE**: pentru a porni și opri mașina.

Selector **PROGRAME**: pentru a selecta programele. Pe durata desfășurării programului selectorul rămâne în aceeași poziție.

Taste cu led **FUNCTII**: pentru a selecta funcțiile disponibile. Indicatorul corespunzător funcției alese va rămâne aprins.

Selector **CENTRIFUGARE**: pentru a activa / anula centrifugarea (a se vedea "Personalizare").

Selector **TEMPERATURĂ**: pentru a selecta temperatură sau spălarea la rece (a se vedea "Personalizare").

**DISPLAY**: pentru a afișa durata diferitelor programe la dispoziție și a celui restant, în cazul unui ciclu de spălare deja în desfășurare; dacă a fost programat un interval de PORNIRE ÎNTÂRZIATĂ, este afișat intervalul restant până la pornirea programului selectat.

Tastă **PORNIRE ÎNTÂRZIATĂ** : apăsați pentru a programa pornirea mașinii la o anumită oră. Întârzierea va fi indicată pe display.

Indicatoare **DESFĂȘURARE CICLU**: pentru a putea urmări avansarea programului de spălare. Indicatorul aprins arată faza în curs de desfășurare.

Indicator **UȘĂ BLOCATĂ**: pentru a înțelege dacă ușa se poate deschide sau nu (a se vedea pag. alăturată).

Tastă cu led **START/PAUZĂ**: pentru a activa / opri momentan programele.

**N.B.:** pentru a întrerupe momentan un ciclu apăsați această tastă; ledul se va aprinde intermitent (culoare portocalie) în timp ce ledul corespunzător fazei în curs de desfășurare va rămâne aprins. Dacă indicatorul UȘĂ BLOCATĂ este stins, atunci ușa se poate deschide.

Pentru a continua spălarea, de unde a fost întreruptă, apăsați din nou tasta.

### Modalitatea de stand by

Această mașină de spălat rufe, conform noilor norme legate de economia de curent electric, este dotată cu un sistem de oprire automat (stand-by) care intră în funcție după câteva minute de neutilizare. Apăsați scurt tasta PORNIRE/OPRIRE și apăsați repunerea în funcție a mașinii.

## Indicatoare luminoase

Ledurile furnizează informații importante.  
Iată ce indică:

### Indicatoare de fază

După alegerea și activarea ciclului dorit, indicatoarele luminoase se vor aprinde unul după altul, ceea ce sănătățează starea de avansare a programului:

Spălare	
Clătire	
Centrifugă	
Golire	
Sfărșit Spălare	END

### Tastele de funcții și ledurile corespunzătoare

Alegerea unei funcții implică aprinderea ledului corespunzător.

Dacă funcția selectată nu este compatibilă cu programul ales, ledul corespunzător se va aprinde intermitent iar funcția nu se va activa.

Dacă funcția aleasă nu este compatibilă cu o funcție selectată anterior, indicatorul care corespunde primei funcții va emite un semnal intermitent iar indicatorul celei de a doua se va aprinde: acest lucru înseamnă că se va activa numai a doua funcție (ultima aleasă).

### Indicator ușă blocată:

Aprinderea ledului indică faptul că hubloul s-a blocat, pentru a împiedica deschiderea sa; pentru a putea deschide hubloul, apăsați aproximativ 3 minute, până la stingerea ledului. Pentru a deschide hubloul în timpul executării unui ciclu, apăsați tasta PORNIRE/PAUZĂ; dacă ledul Ușă BLOCATĂ este stins, atunci puteți deschide hubloul.

## Activarea unui program

1. Porniți mașina de spălat apăsând pe tasta PORNIRE/OPRIRE. Toate indicatoarele se aprind câteva secunde, apoi se sting; indicatorul START/PAUZĂ se va aprinde intermitent.
2. Introduceți rufele și închideți ușa.
3. Selectați programul dorit cu ajutorul selectorului de PROGRAME.
4. Reglați temperatură de spălare (*a se vedea "Personalizare"*).
5. Reglați viteza de centrifugare (*a se vedea "Personalizare"*).
6. Adăugați detergentul și aditivii (*a se vedea "Detergenți și rufe"*).
7. Alegeți funcțiile dorite.
8. Activați programul apăsând tasta START/PAUZĂ; indicatorul luminos se va aprinde (culoare verde). Pentru a anula un ciclu selectat, apăsați tasta START/PAUZĂ pentru a întrerupe momentan ciclul și alegeți un nou program.
9. La încheierea programului, indicatorul luminos END se va aprinde. După stingerea ledului corespunzător avertizării de Ușă BLOCATĂ, este posibilă deschiderea hubloului. Scoateți rufele și lăsați ușa între deschisă pentru a se putea usca cuva și tamburul. Opriti mașina de spălat apăsând pe tasta PORNIRE/OPRIRE.

# Programe

RO

**Tabel de programe**

Programe	Descrierea Programului	Temp. max. (°C)	Viteza max. (rotații pe minut)	Detergenți				Sarcina Max. (Kg)		Durata ciclului de spălare
				Pres-pălare	Spălare	Decolo-rant	Balsam rufe	Normală	Eco Time	
<b>Programe zilnice</b>										
<b>1</b>	<b>PRESPALARE BUMBAC:</b> Rufe albe foarte murdare.	90°	1000	●	●	-	●	5	-	
<b>2</b>	<b>RUFE ALBE BUMBAC:</b> Rufe albe foarte murdare.	90°	1000	-	●	●	●	5	-	
<b>2</b>	<b>RUFE ALBE BUMBAC (1):</b> Albe și colorate rezistente foarte murdare.	60°	1000	-	●	●	●	5	-	
<b>2</b>	<b>RUFE ALBE BUMBAC (2):</b> Albe și colorate delicate foarte murdare.	40°	1000	-	●	●	●	5	-	
<b>3</b>	<b>RUFE ALBE BUMBAC:</b> Albe și colorate rezistente foarte murdare.	60°	1000	-	●	●	●	5	3,25	
<b>4</b>	<b>COLORATE BUMBAC (3):</b> Albe puțin murdare și colorate delicate.	40°	1000	-	●	●	●	5	3,25	
<b>5</b>	<b>SINTETICE:</b> Colorate rezistente foarte murdare.	60°	800	-	●	●	●	2,5	2	
<b>6</b>	<b>SINTETICE:</b> Colorate delicate puțin murdare.	40°	800	-	●	●	●	2,5	2	
<b>Programe Speciale</b>										
<b>7</b>	<b>LÂNA:</b> Pentru articole din lână, căsmir.	40°	600	-	●	-	●	1	-	
<b>8</b>	<b>MĂTASE /PERDELE:</b> Pentru articolele din mătase, viscoză, lenjerie.	30°	0	-	●	-	●	1	-	
<b>9</b>	<b>JEANS</b>	40°	800	-	●	-	●	2,5	-	
<b>10</b>	<b>EXPRESS:</b> Pentru a împrospăta rapid articolele puțin murdare (nu este indicat pentru lână, mătase și articole de spălat cu mâna).	30°	800	-	●	-	●	1,5	-	
<b>Sport</b>										
<b>11</b>	<b>Sport Intensive</b>	30°	600	-	●	-	●	2,5	-	
<b>12</b>	<b>Sport Light</b>	30°	600	-	●	-	●	2,5	-	
<b>13</b>	<b>Sport Shoes</b>	30°	600	-	●	-	●	(Max 2 perechi.)	-	
<b>Programe parțiale</b>										
	<b>CLĂTIRE</b>	-	1000	-	-	●	●	5	-	
	<b>CENTRIFUGARE</b>	-	1000	-	-	-	-	5	-	
	<b>EVACUARE</b>	-	0	-	-	-	-	5	-	

Datele specificate în tabel au valoare indicativă.

**Pentru toate Instituțiile de Testare:**

- 1) Programul de control conform normei EN60456: selectați programul 2 și temperatura de 60°C.
- 2) Program pentru bumbac, prelungit: selectați programul 2 și temperatura de 40°C.
- 3) Program pentru bumbac, rapid: selectați programul 4 și temperatura de 40°C.

**Programe speciale**

**Express** (programul **10**) a fost studiat pentru a spăla articolele foarte puțin murdare, în mod rapid: durează doar 15 de minute ceea ce economisește energie și timp. Selectând programul (**10** la 30°C) este posibilă spălarea articolelor din materiale diferite (excluse lâna și mătasea) cu o greutate maximă de 1,5 kg.

**Sport Intensive** (programul **11**) a fost studiat pentru spălarea hășăturilor utilizate la confecționarea hainelor sportive (echipamente, pantaloni scurți etc.) foarte murdare; pentru cele mai bune rezultate, se recomandă să nu depășească cantitatea maximă admisă indicată în „*Tabel de programe*”.

**Sport Light** (programul **12**) a fost studiat pentru spălarea hășăturilor utilizate la confecționarea hainelor sportive (echipamente, pantaloni scurți etc.) puțin murdare; pentru cele mai bune rezultate, se recomandă să nu depășească cantitatea maximă admisă indicată în „*Tabel de programe*”. Se recomandă utilizarea detergentului lichid într-o cantitate adecvată unei încărcări pe jumătate a mașinii.

**Sport Shoes** (programul **13**) a fost studiat pentru spălarea pantofilor de sport; pentru cele mai bune rezultate, nu spălașă mai mult de 2 perechi deodată.

Puteți vizualiza durata programelor de spălare pe display.

## Reglarea temperaturii

Rotind selectorul de TEMPERATURĂ se fixează temperatura de spălare (*a se vedea Tabelul programelor*).

Temperatura poate fi redusă până la spălarea la rece (✿).

Mașina va împiedica în mod automat de a alege o temperatură mai mare decât maxima admisă pentru fiecare program.

## Reglarea centrifugării

Rotind selectorul de CENTRIFUGARE se stabilește viteza de stoarcere pentru programul selectat.

Vitezele maxime, prevăzute pentru programe sunt:

### Programe Viteză maximă

Bumbac	1000 rotații pe minut
Sintetice	800 rotații pe minut
Lână	600 rotații pe minut
Mătase	excludere stoarcere

Viteza de centrifugare poate fi redusă sau centrifugarea poate fi exclusă selectând simbolul (◎).

Mașina va împiedica în mod automat alegerea unei viteze mai mari decât maxima admisă pentru fiecare program.

## Funcții

Diferitele funcții de spălare prevăzute pentru mașina de spălat, permit obținerea unor rufe curate și albe, după dorință.

Pentru a activa funcțiile:

1. apăsați tasta corespunzătoare funcției dorite;
2. aprinderea ledului respectiv indică activarea funcției.

**Notă:** Semnalul luminos intermitent, rapid, indică faptul că funcția respectivă nu este compatibilă cu programul ales.

### ⌚ Pornirea întârziată

Pentru a programa pornirea întârziată a mașinii, apăsați tasta respectivă pentru a alege timpul de întârziere dorit. Când oprireana este activă, pe ecran se va aprinde simbolul . Pentru a anula pornirea întârziată, apăsați tasta până când pe ecran veți vedea mesajul "OFF".

! Se poate activa pe toate programele.

### EcoTime

Prin selectarea acestei opțiuni, mișcarea mecanică, temperatura și apa sunt optimizate pentru o cantitate scăzută de țesături de bumbac și sintetice puțin murdare „Tabel de programe”. Cu "EcoTime" puteți spăla în timp mai scurt, economisind apă și energie. Se recomandă utilizarea unei cantități de detergent lichid adecvată cantității de rufe.

! Nu poate fi activată pe programele 1, 2, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, Ș, ◎, ॥.

### ⟲ Antipăta

Ciclu de decolorare adecvat pentru eliminarea petelor mai rezistente. A se vărsa decolorantul în sertarul adițional 4 (*a se vedea "Ciclu de albire"*).

! Nu se poate activa pe programele 1, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, ◎, ॥.

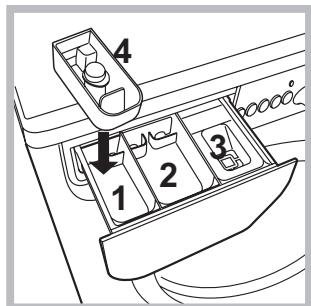
# Detergenți și rufe albe

RO

## Compartimentul pentru detergenți

Un rezultat bun la spălare depinde și de dozarea corectă a detergentului: excesul de detergent nu garantează o spălare mai eficientă, ci contribuie la deteriorarea părților interne ale mașinii de spălat și la poluarea mediului înconjurător.

! Nu introducești în mașină detergenți pentru spălarea manuală deoarece formează prea multă spumă.



Deschidești compartimentul pentru detergent și introducă detergentul sau aditivul după cum urmează:

### compartiment 1: Detergent pentru spălare (sub formă de praf)

Înainte de a adăuga detergentul verifică că sertarul adițional 4 să nu fie introdus.

### compartiment 2: Detergent pentru spălare (sub formă de praf sau lichid)

Detergentul lichid trebuie sărăcat doar înainte de pornire.

### compartiment 3: Aditivi (soluție de înmuiat, balsam rufe etc.)

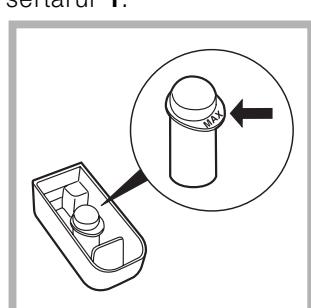
Soluția de înmuiat nu trebuie să iasă deasupra grătarului.

### compartiment adițional 4: Decolorant (Inălbitor)

## Ciclu de albire

! Decolorantul **tradicional** se folosește pentru haine rezistente albe, cel **delicat** pentru haine rezistente și pentru lână.

Introducești sertarul adițional 4, aflat în dotare, în sertarul 1.



Când dozajul decolorantului nu depășește nivelul „max” indicat pe pivotul central (vezi figura).

pentru efectuarea doar a decolorării, sărăci decolorantul în sertarul adițional 4, selectă programul „Clătire” și activă opțiunea „Antipată”.

Pentru albirea în timpul spălării, sărăci detergentul și aditivii, selectă programul dorit și activă opțiunea „Antipată”.

Folosirea sertarului adițional 4 exclude spălarea.

## Pregătirea rufelor

- Sortaș rufele în funcție de:
  - tipul de material / simbolul de pe etichetă.
  - culori: separă rufele colorate de cele albe.
- Goliș buzunarele și controlă nasturii.
- Nu depășești valorile indicate, referitoare la greutatea rufelor uscate:

Pesături rezistente: max 5 kg

Materiale sintetice: max 2,5 kg

Pesături delicate: max 2 kg

Lână: max 1 kg

Mătase: max 1 kg

## Cât cântăresc rufe?

1 cearceaf 400-500 g.

1 față de pernă 150-200 g.

1 față de masă 400-500 g.

1 halat de baie 900-1.200 g.

1 prosop 150-250 g.

## Articole delicate

**Lână:** Cu programul 7 se pot spăla cu mașina toate hainele de lână, inclusiv cele cu eticheta „a se spăla numai manual” . Pentru a obține cele mai bune rezultate, folosiș un detergent specific și nu depășești 1 kg de rufe.

**Mătase:** utilizează programul special 8 pentru spălarea articolelor din mătase. Se recomandă folosirea unui detergent special pentru articole delicate.

**Perdele:** împătură-le și așază-le într-o față de pernă sau într-un sac de tip plasă. Utilizează programul 8.

**Jeans:** întoarcă-le pe dos rufele înainte de spălare și utilizează un detergent lichid. Utilizează programul 9.

## Sistemul de echilibrare a încărcăturii

Pentru a evita trepidările excesive, înainte de stoarcere, cuva mașinii va distribui cantitatea de rufe în mod uniform, centrifugă efectuând câteva rotații la o viteză mai mare decât viteza de spălare. Dacă, după numeroase încercări, mașina nu reușește să echilibreze greutatea, stoarcerea rufelor se va face la o viteză mai mică decât cea prevăzută în program. Dacă instabilitatea este prea mare, mașina va distribui greutatea în locul centrifugei. Pentru a favoriza o mai bună repartizare a rufelor și echilibrarea corectă a mașinii, se recomandă să introducești în mașină atât articole mari cât și mici.

! Mașina de spălat a fost proiectată și construită conform normelor internaționale de protecție. Aceste avertizări sunt furnizate din motive de siguranță și trebuie să fie citite cu atenție.

RO

## Norme de protecție și siguranță generale

- Acest aparat a fost conceput exclusiv pentru utilizarea în locuințe unifamiliale.
- Mașina de spălat trebuie să fie folosită doar de persoane adulte care respectă instrucțiunile din acest manual.
- Nu atingeți mașina când sunteți desculț sau cu mâinile sau picioarele ude sau umede.
- Nu scoateți stecherul din priză trăgând de cablu.
- Nu deschideți compartimentul pentru detergent în timp ce mașina se află în funcționare.
- Nu atingeți apă golită din mașină: poate avea o temperatură ridicată.
- Nu forțați în nici un caz ușa: s-ar putea deteriora mecanismul de siguranță care evită deschiderea accidentală.
- În caz de defecțiune, nu umblați în nici un caz la mecanismele din interior și nu încercați să o reparați singuri.
- Controlați mereu ca în apropierea mașinii aflate în funcționare, să nu se afle copii.
- Pe durata spălării ușa se poate încălzii.
- Dacă trebuie să deplasați mașina, cereți ajutor unei alte (sau 2) persoane și fiți foarte atenți. Niciodată nu deplasați mașina singuri deoarece aceasta este foarte grea.
- Înainte de a introduce rufe, controlați cuvă să fie goală.

## Aruncarea reziduurilor

- Eliminarea ambalajelor: respectați normele locale, în acest fel ambalajele vor putea fi utilizate din nou.
- Directiva Europeană 2002/96/CE cu privire la deșeurile care provin de la aparatul electric sau electronic prevede că aparatelor electrocasnice să nu fie colectate împreună cu deșeurile urbane solide, obișnuite. Aparatele scoase din uz trebuie să fie colectate separat atât pentru a optimiza rata de recuperare și de reciclare a materialelor componente cât și pentru a evita pericolele care pot duce la dăunarea sănătății omului sau poluarea mediului înconjurător. Simbolul tomberonului tăiat care apare pe toate produsele vă amintește tocmai obligația de a le colecta separat. Pentru informații suplimentare cu privire la scoaterea din uz a electrocasnicelor, deponatorii acestora pot apela la centrele de colectare a deșeurilor sau la vânzătorii de la care au achiziționat produsele respective.

# Întreținere și curățare

RO

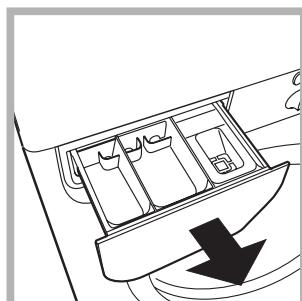
## Întreruperea alimentării cu apă și curent electric

- Închideți robinetul de apă după fiecare spălare. Se limitează astfel uzura instalației hidraulice a mașinii de spălat și se elimină pericolul surgerilor.
- Scoateți stecherul din priza de curenț electric atunci când curățați mașina de spălat și când se efectuează lucrări de întreținere.

## Curățarea mașinii de spălat

Partea externă și părțile din cauciuc pot fi curățate cu o lavetă înmuiată în apă călduroasă și săpun. Nu folosiți solvenți sau substanțe abrazive.

## Curățarea compartimentului pentru detergent



Trageți afara compartimentul ridicându-l și tragându-l spre exterior (*a se vedea figura*). Spălați-l sub un jet de apă; această operație trebuie efectuată cât mai des posibil.

## Îngrijirea ușii și a tamburului

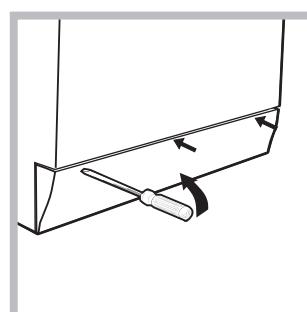
- Lăsați mereu ușa închisă pentru a evita formarea de mirozuri neplăcute.

## Curățarea pompei

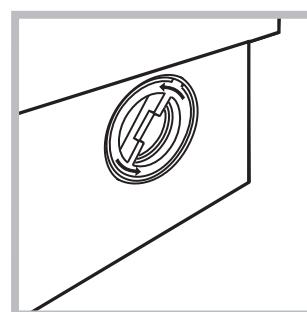
Mașina de spălat este dotată cu o pompă de autocurățare care nu are nevoie de întreținere. Se poate întâmpla însă ca unele obiecte mici (monede, nasturi) să cadă în anticamera care protejează pompa, situată în partea inferioară a acesteia.

! Verificați ca ciclul de spălare să fie încheiat și scoateți stecherul din priză.

Pentru a avea acces la anticameră:



1. scoateți panoul de acoperire din partea din față a mașinii de spălat folosind o urubelnică (*a se vedea figura*);



2. dețineți capacul rotindu-l în sens invers acelor de ceasornic (*a se vedea figura*). Este normal să iasă puțină apă;

3. curățați cu grijă interiorul;
4. înțelegeți la loc capacul;
5. montați din nou panoul verificând, înainte de a-l întingeți spre mașină, de a fi introdus cărligile în orificiile respective.

## Controlarea furtunului de alimentare cu apă

Controlați tubul de alimentare cel puțin o dată pe an. Dacă prezintă crăpături sau fisuri trebuie înlocuit: pe parcursul spălărilor, presiunea puternică ar putea provoca crăpături neașteptate.

! Nu folosiți niciodată tuburi folosite deja.

Se poate întâmpla ca mașina de spălat să nu funcționeze. Înainte de a apela serviciul de Service (a se vedea "Asistență"), verificați dacă nu este vorba de o problemă ușor de rezolvat:

RO

## Anomalii:

### Mașina de spălat nu pornește.

## Cauze posibile / Rezolvare:

- Stecherul nu este introdus în priza de curenț, sau nu face contact.
- Aveți o pană de curenț la domiciliu.

### Ciclul de spălare nu pornește.

- Ușa nu este bine închisă.
- Tasta PORNIRE/OPRIRE nu a fost apăsată.
- Tasta START/PAUZĂ nu a fost apăsată.
- Robinetul de apă nu este deschis.
- A fost fixată o întârziere de pornire (a se vedea "Personalizare").

### Mașina de spălat nu se alimentează cu apă (pe afișaj se aprinde intermitent mesajul „H2O”).

- Furtunul de alimentare cu apă nu este racordat la robinet.

- Furtunul este îndoit.
- Robinetul de apă nu este deschis
- Apa la domiciliul dumneavoastră.
- Apa nu are presiune suficientă.
- Tasta START/PAUZĂ nu a fost apăsată.

### Mașina de spălat încarcă și descarcă apă continuu.

- Furtunul de golire nu a fost instalat la o înălțime cuprinsă între 65 °i 100 cm de pământ (a se vedea "Instalare").
- Capătul furtunului de evacuare este cufundat în apă (a se vedea "Instalare").
- Evacuarea din perete nu are răsuflare pentru aer.

Dacă după aceste verificări problema nu se rezolvă, închideți robinetul de apă, opriți mașina de spălat și chemați Service-ul. Dacă locuința se află la ultimele etaje ale unui edificiu, este posibil să aibă loc fenomene de sifonare, motiv pentru care mașina de spălat încarcă și descarcă apă încontinuu. Pentru a elimina acest inconvenient, se găsesc în comerț supape anti-sifonare.

### Mașina de spălat nu se golește sau nu stoarce.

- Programul nu prevede golirea apei: în cazul anumitor programe, este necesară activarea manuală.
- Furtunul de golire este îndoit (a se vedea "Instalare").
- Conducta de descărcare este înfundată.

### Mașina de spălat vibrează foarte mult în timpul stoarcerii.

- Cuva, în momentul instalării, nu a fost deblocată în mod corespunzător (a se vedea "Instalare").
- Mașina de spălat este în pantă (a se vedea "Instalare").
- Mașina de spălat este prea aproape de perete și mobilier (a se vedea "Instalare").

### Mașina de spălat pierde apă.

- Furtunul de alimentare cu apă nu este bine înțurubat (a se vedea "Instalare").
- Compartimentul de detergent este înfundat (pentru a-l curăța a se vedea "Întreținere și curățare").
- Furtunul de golire nu este bine fixat (a se vedea "Instalare").

### Indicatoarele de „Funcții” și „start/pauză” sunt intermitente; unul din indicatoarele ptr. „faza în curs” și „ușă blocată” sunt aprinse.

- Opriți mașina și scoateți stecherul din priză; așteptați aproximativ 1 minut înainte de a o reaprinde.

Dacă nu obțineți nici un rezultat, apelați Centrul de service pentru asistență.

### Se formează prea multă spumă.

- Detergentul nu este compatibil cu mașina de spălat (trebuie să fie scris „pentru mașina de spălat”, „de mâna sau în mașina de spălat”, sau ceva asemănător).
- Dozajul a fost excesiv.

# Asistență

---

RO

## Înainte de a lua legătura cu Service-ul:

- Verificați dacă puteți rezolva singuri problema (*a se vedea "Anomalii și remedii"*);
- Porniți din nou programul pentru a controla dacă inconvenientul a fost eliminat;
- În caz negativ, luați legătura cu asistența tehnică autorizată la numărul telefonic indicat pe certificatul de garanție.

! Nu apelați niciodată la persoane neautorizate.

## Comunicați:

- tipul de anomalie;
- modelul mașinii (Mod.);
- numărul de serie (S/N).

Aceste informații sunt specificate pe plăcuța cu date tehnice, lipită în partea din spate a mașinii de spălat precum și în partea anteroară, după ce deschideți ușa.

# Használati utasítás

MOSÓGÉP

HU

Magyar

IWD 5105

HU

## Összefoglalás

### Üzembe helyezés, 26–27

Kicsomagolás és vízszintbe állítás  
Víz- és elektromos csatlakozás  
Első mosási ciklus  
Műszaki adatok

### A mosógép leírása és program elindítása, 28–29

Kezelőpanel  
Jelzőlámpák  
Program elindítása

### Programok, 30

Programtáblázat

### Egyéni beállítások, 31

A hőmérséklet beállítása  
A centrifugálás beállítása  
Funkciók

### Mosószerek és mosandók, 32

Mosószer-adagoló fiók  
Fehérítő ciklus  
A mosandó ruhák előkészítése  
Különleges bánásmódot igénylő ruhadarabok  
A bepakolt ruhák kiegyensúlyozására szolgáló rendszer

### Óvintézkedések és tanácsok, 33

Általános biztonság  
Hulladékelhelyezés

### Karbantartás és ápolás, 34

A víz elzárása és az elektromos áram kikapcsolása  
A mosógép tisztítása  
A mosószer-adagoló fiók tisztítása  
Az ajtó és a forgódob ápolása  
A szivattyú tisztítása  
A vízbevezető cső ellenőrzése

### Rendellenességek és elhárításuk, 35

### Szerviz, 36



# Üzembe helyezés

HU

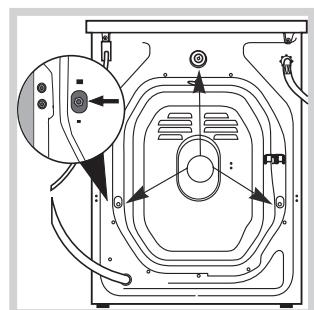
! Fontos, hogy megőrizze ezt a kézikönyvet, hogy minden kézénél legyen. Ha a mosógépet eladná, átadná vagy másnál helyezné el, gondoskodjon arról, hogy e kézikönyv a mosógéppel együtt maradjon, hogy az új tulajdonos is megismerhesse a készülék funkcióit és az ezekre vonatkozó figyelmeztetéseket.

! Figyelmesen olvassa el az utasításokat: fontos információkat tartalmaznak az üzembe helyezésről, a használatról és a biztonságról.

## Kicsomagolás és vízsintbe állítás

### Kicsomagolás

1. Csomagolja ki a mosógépet.
2. Ellenőrizze, hogy a mosógép nem sérült-e meg a szállítás során. Ha a gépen sérülést talál, ne csatlakoztassa, és forduljon a viszonteladóhoz.



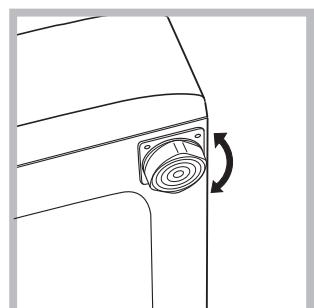
3. Csavarozza ki a gép hátsó részén található, a szállításhoz szükséges 3 védőcsavart, és távolítsa el a gumibakot (lásd ábra).

4. Zárja le a furatokat a mellékelt műanyag dugókkal.
5. minden darabot őrizzen meg: ha a mosógépet szállítani kell, előtte ezeket vissza kell szerelni.

! A csomagolóanyag nem gyermekjáték!

### Vízsintbe állítás

1. A mosógépet sík és kemény padlóra állítsa, úgy, hogy ne érjen falhoz, bútorhoz vagy máshoz.

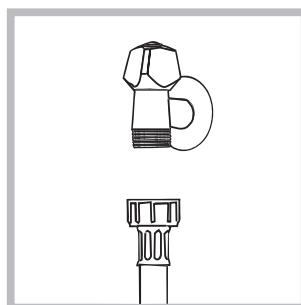


2. Ha a padló nem tökéletesen vízszintes, azt az első lábak be-, illetve kicsavarásával kompenzálgatja (lásd ábra). A gép felső burkolatán mért dőlés nem haladhatja meg a 2°-ot.

A pontos vízsintezés biztosítja a gép stabilitását, így az a működés során nem fog rezegni, zajt okozni, illetve elmozdulni. Szőnyegpadló vagy szőnyeg esetén a lábakat úgy állítsa be, hogy a mosógép alatt elegendő hely maradjon a szellőzésre.

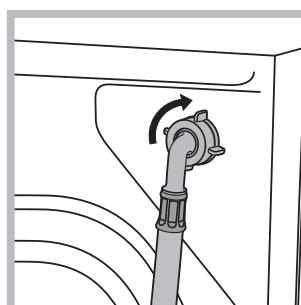
## Víz- és elektromos csatlakozás

### Vízbevezető cső csatlakoztatása



1. A vízbevezető cső csatlakoztatásához csavarozza fel a csövet egy 3/4"-os külső menettel rendelkező hidegvíz csapra (lásd ábra).

A csatlakoztatás előtt eressze meg a csapot addig, amíg a víz teljesen átlátszóvá nem válik.



2. A vízbevezető cső csatlakoztatásához csavarozza a csövet a mosógép hátoldalán jobbra fent található vízbemeneti csonkra (lásd ábra)!

3. Ügyeljen arra, hogy a csövön ne legyen törés vagy szükület!

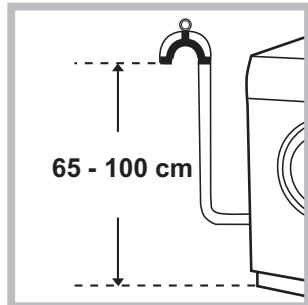
! A csap víznyomásának a műszaki adatok táblázatában szereplő határértékek között kell lennie (lásd a szemben lévő oldalt).

! Amennyiben a vízbevezető cső nem elég hosszú, forduljon szaküzlethez vagy engedéllyel rendelkező szakemberhez.

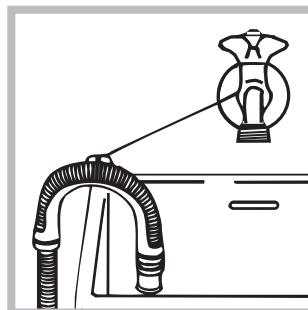
! Soha ne használjon korábban már használt csöveget.

! Használja a készülékhez mellékelteket.

## A leeresztőcső csatlakoztatása



Csatlakoztassa a leeresztőcsövet a lefolyóhoz vagy a padlótól 65 és 100 cm közötti magasságban lévő fali szifonhoz anélkül, hogy megtörné;



illetve akassza a mosdó vagy a kád szélére úgy, hogy a mellékelt csővezető ívet a csaphoz erősíti (*lásd ábra*). A leeresztőcső szabad végének nem szabad vízbe merülnie.

**!** Toldások használata nem javasolt. Amennyiben feltétlenül szükséges, a toldás átmérője egyezzen meg az eredeti csőével és semmiképpen se legyen 150 cm-nél hosszabb.

## Elektromos csatlakoztatás

Mielőtt a csatlakozódugót az aljzatba dugná, bizonyosodjon meg arról, hogy:

- az aljzat földelése megfelel a törvény által előírtaknak;
- az aljzat képes elviselni a készülék műszaki adatait tartalmazó táblázatban megadott maximális teljesítményfelvételt (*lásd szemben*);
- a hálózat feszültsége a műszaki adatokat tartalmazó táblázatban szereplő értékek közé esik (*lásd szemben*);
- az aljzat kompatibilis a mosógép csatlakozódugójával. Ellenkező esetben cserélje ki az aljzatot vagy a csatlakozódugót!

**!** A mosogép nem állítható fel nyílt téren, még akkor sem, ha tető van fölötté, mivel nagyon veszélyes, ha a gép esőnek vagy zivataroknak van kitéve.

**!** A csatlakozódugónak a mosogép üzembe helyezett állapotában is könnyen elérhető helyen kell lennie.

**!** Ne használjon hosszabbítót vagy elosztót.

**!** A kábel ne legyen se megtörve, se összenyomva.

**!** A tápkábelt csak engedélytel rendelkező szakember cserélheti.

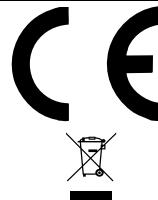
Figyelem! A fenti előírások figyelmen kívül hagyása esetén a gyártó elhárít minden felelősséget.

## Első mosási ciklus

Üzembe helyezés után – mielőtt a mosógépet használni kezdené – mosószerrel, mosandó ruha nélkül futtassa le az **2-es** mosási programot.

## Műszaki adatok

Modell	IWD 5105
Méretek	szélesség 59,5 cm magasság 85 cm mélység 52,5 cm
Ruhatöltet:	1-től 5 kg-ig
Elektromos csatlakozás	lásd a készüléken található, műszaki jellemzőket tartalmazó adattáblát!
Vízcsatlakozások	maximális nyomás 1 MPa (10 bar) minimális nyomás 0,05 MPa (0,5 bar) dob ürtartalma 46 liter
Centrifuga fordulatszám	1000 fordulat/perc-ig
EN 60456 szabvány Szerinti vezérlőprogramok	2-as program; hőmérséklet 60°C; 5 kg ruhatöltettel végezve.

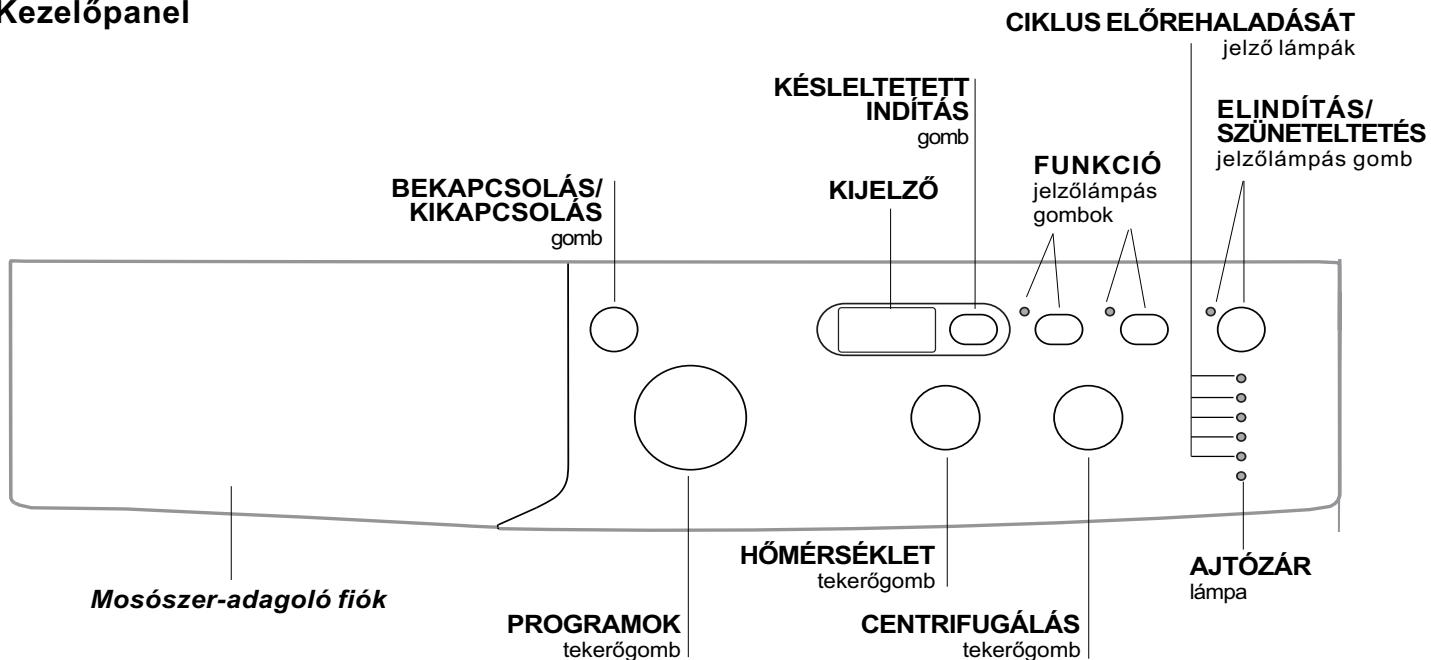


Ez a berendezés megfelel a következő Uniós Előírásoknak:  
 - 89/05/03-i 89/336/CEE előírás (Elektromágneses összeférhetőség) és annak módosításai  
 - 2002/96/CE  
 - 2006/95/CE (Alacsony feszültség)

# A mosógép leírása és program elindítása

HU

## Kezelőpanel



**Mosószer-adagoló fiók:** a mosószerek és adalékanyagok betöltésére szolgál (lásd „Mosószerek és mosandók”).

**BEKAPCSOLÁS/KIKAPCSOLÁS** gomb: a mosógép be-, illetve kikapcsolására szolgál.

**PROGRAMOK** tekerőgomb: a programok beállítására szolgál. A program lefutása alatt a tárcsa nem mozdul.

**FUNKCIÓ** jelzőlámpás gombok: a lehetséges funkciók kiválasztására szolgál. A kiválasztott funkció jelzőlámpája égve marad.

**CENTRIFUGÁLÁS** tekerőgomb: a centrifugálás bekapcsolására, illetve kikapcsolására szolgál (lásd „Egyéni beállítások”).

**HÖMÉRSÉKLET** tekerőgomb: a hőmérséklet, illetve a hideg vizes mosás beállítására szolgál (lásd „Egyéni beállítások”).

**KIJELZŐ:** a rendelkezésre álló programok hosszának, illetve elindított ciklus esetén a program végéig hátralévő maradékidőnek a megjelenítésére szolgál. KÉSLELTETETT INDÍTÁS beállítása esetén a kiválasztott program elindulásáig hátralévő időt jeleníti meg.

**KÉSLELTETETT INDÍTÁS** ⏱ gomb: a kiválasztott program késleltetett elindításához nyomja meg ezt a gombot. A késleltetés értéke megjelenik a kijelzőn.

**CIKLUS ELŐREHALADÁSÁT** jelző lámpák: a mosási program előrehaladásának követésére szolgál.

Az égő lámpa az éppen folyamatban lévő fázist jelzi.

**AJTÓZÁR** lámpa: az ajtó kinyithatóságának jelzésére szolgál (lásd a szemben lévő oldalt).

**ELINDÍTÁS/SZÜNETELTETÉS** jelzőlámpás gomb: a programok elindítására, illetve pillanatnyi megszakítására szolgál.

Megjegyzés: A folyamatban lévő mosás szüneteltetéséhez nyomja meg ezt a gombot – a vonatkozó jelzőlámpa narancssárga fényvel fog villogni, míg a folyamatban lévő fázist jelző lámpa folyamatos fényvel világítani fog. Ha az AJTÓZÁR lámpa ⚡ nem világít, kinyithatja az ajtót. A mosásnak a megszakítás időpontjától való folytatásához nyomja meg ismét ezt a gombot.

### Készzenléti üzemmód

Ez a mosógép – az energiatakarékkosságra vonatkozó legújabb előírásoknak megfelelően – automatikus kikapcsolási (készzenléti) rendszerrel van ellátva, mely a használat megadott percnyi szüneteltetése esetén bekapsol. Nyomja meg röviden a BEKAPCSOLÁS/KIKAPCSOLÁS gombot, és várjon, amíg a készülék újrabelekapsol.

## Jelzőlámpák

A jelzőlámpák fontos információkat közvetítenek. Ezek a következők:

### Folyamatban lévő fázis jelzőlámpái

A kívánt mosási ciklus kiválasztása és elindítása után a jelzőlámpák a program előrehaladásának megfelelően, egymás után kigyulladnak.

Mosás	
Öblítés	
Centrifugálás	
Ürítés	
Mosás vége	

### Funkciógombok és az azokhoz tartozó lámpák

A Kívánt funkció kiválasztásakor a megfelelő jelzőlámpa kigyullad.

Ha a kiválasztott funkció a beállított programmal nem fér össze, a megfelelő jelzőlámpa villogni kezd, és a funkció nem lesz bekapcsolva.

Ha a kiválasztott funkció egy korábban beállított programmal nem kompatibilis, az elsőként kiválasztott funkció lámpája villogni kezd, és csak a második funkció lesz bekapcsolva, a bekapcsolt funkció lámpája folyamatosan világít.

### Ajtózár lámpa

A világító jelzőlámpa azt jelzi, hogy a véletlen nyitás megakadályozása érdekében az ajtó be van zárva. Az ajtó kinyitásához meg kell várni, hogy a jelzőlámpa kialudjon (várjon kb. 3 percet). Az ajtó menet közbeni kinyitásához nyomja meg az ELINDÍTÁS/SZÜNETELTETÉS gombot; ha az AJTÓZÁR lámpa kialudt, kinyithatja az ajtót.

## Program elindítása

1. A BEKAPCSOLÁS/KIKAPCSOLÁS gomb megnyomásával kapcsolja be a mosógépet. Néhány másodpercre az összes jelzőlámpa bekapcsol, majd kialszik, és az ELINDÍTÁS/SZÜNETELTETÉS lámpa villogni kezd.
  2. Helyezze be a mosandó ruhákat, és csukja be az ajtót.
  3. A PROGRAMOK tekerőgombbal állítsa be a kívánt programot.
  4. Állítsa be a mosási hőmérsékletet (lásd „Egyéni beállítások”).
  5. Állítsa be a centrifugálás sebességét (lásd „Egyéni beállítások”).
  6. Tölts be a mosószt és adalékanyagokat (lásd „Mosószerek és mosandók”).
  7. Válassza ki a kívánt funkciókat.
  8. Az ELINDÍTÁS/SZÜNETELTETÉS gomb megnyomásával indítsa el a programot, mire a megfelelő jelzőlámpa zöld fénnnyel világítani kezd. A beállított mosási ciklus törléséhez az ELINDÍTÁS/SZÜNETELTETÉS gomb megnyomásával szüneteltesse le a készüléket, és válasszon egy úgy mosási ciklust.
  9. A program végeztével kigyullad a END jelzőlámpa. Amikor az AJTÓZÁR lámpa kialszik, az ajtót ki lehet nyitni. Vegye ki a mosandó ruhákat, és hagyja az ajtót félig nyitva, hogy a forgódob kiszáradjon.
- A BEKAPCSOLÁS/KIKAPCSOLÁS gomb megnyomásával kapcsolja ki a mosógépet.

# Programok

HU

## Programtáblázat

Programidő	Programleírás	Max. hőm.- (°C)	Max. sebesség (ford./perc)	Mosószerek				Max. ruhamennyiség (kg)		Programidő
				Előmosás	Mosás	Fehéritőszer	Öblítő	Normál	Eco Time	
<b>Hétköznapi programok</b>										
1	PAMUT ELŐMOSÁS: Erősen szennyezett fehér ruhák.	90°	1000	●	●	-	●	5	-	
2	PAMUT: Erősen szennyezett fehér ruhák.	90°	1000	-	●	●	●	5	-	
2	PAMUT (1): Erősen szennyezett fehér és magasabb hőmérsékleten mosható színes ruhák.	60°	1000	-	●	●	●	5	-	
2	PAMUT (2): Erősen szennyezett kényes fehér és színes ruhák.	40°	1000	-	●	●	●	5	-	
3	PAMUT: Erősen szennyezett fehér és magasabb hőmérsékleten mosható színes ruhák.	60°	1000	-	●	●	●	5	3,25	
4	SZINES PAMUT (3): Enyhén szennyezett fehér és kényes színes ruhák.	40°	1000	-	●	●	●	5	3,25	
5	SZINTETIKUS: Erősen szennyezett, magasabb hőmérsékleten mosható színes ruhák.	60°	800	-	●	●	●	2,5	2	
6	SZINTETIKUS: Enyhén szennyezett, magasabb hőmérsékleten mosható színes ruhák.	40°	800	-	●	●	●	2,5	2	
<b>Speciális programok</b>										
7	GYAPJÚ: Gyapjú, kasmír stb. ruhaneműk mosásához.	40°	600	-	●	-	●	1	-	
8	SELYEM/FÜGGÖNY: Selyem ruhaneműkhöz, viszkózus anyagokhoz, fehérneműkhöz.	30°	0	-	●	-	●	1	-	
9	JEANS	40°	800	-	●	-	●	3	-	
10	EXPRESS: Az enyhén szennyezett ruhadarabok gyors átöblítésére (nem javasolt gyapjú, selyem és kézzel mosandó ruhaneműkhöz).	30°	800	-	●	-	●	1,5	-	
<b>Sport</b>										
11	Sport Intensive	30°	600	-	●	-	●	3	-	
12	Sport Light	30°	600	-	●	-	●	3	-	
13	Sport Shoes	30°	600	-	●	-	●	Max. 2 par	-	
<b>Részleges programok</b>										
~~	ÖBLÍTÉS	-	1000	-	-	●	●	5	-	
◎	CENTRIFUGÁLÁS	-	1000	-	-	-	-	5	-	
~~	SZIVATTYÚZÁS	-	0	-	-	-	-	5	-	

A táblázatban szereplő értékek tájékoztató jellegűek.

### A viszgálószervek számára:

- EN 60456 szabvány szerinti vezérlőprogramok: állítsa be a 2-os programot 60 °C-ra.
- Hosszú pamut program: állítsa be a 2-es programot 40 °C-ra.
- Rövid pamut program: állítsa be a 4-es programot 40 °C-ra.

### Különleges programok

**Express:** ez a program enyhén koszos ruhadarabok rövid idő alatt történő kimosására lett kifejlesztve – minden összes 15 percig tart, így energiát és időt takarít meg. Az 10-ös programot 30 °C-ra beállítva különböző jellegű anyagokat együttesen is lehet mosni (kivéve gyapjút és selyemet) maximum 1,5 kg ruhatöltemennyiséggel.

A **Sport Intensive** programot (11-es program) az nagyon koszos sportruházatok (melegítők, rövid nadragók stb.) mosására terveztek. A legjobb eredmény érdekében javasoljuk, hogy ne lépje túl a „programtáblázat”-ban feltüntetett maximális töltetet.

A **Sport Light** programot (12-es program) az enyhén koszos sportruházatok (melegítők, rövid nadragók stb.) mosására terveztek. A legjobb eredmény érdekében javasoljuk, hogy ne lépje túl a „programtáblázat”-ban feltüntetett maximális töltetet. Javasoljuk, hogy használjon folyékony mosószert féladagnak megfelelő adagban.

A **Sport Shoes** programot (13-as program) a sportcipők mosására terveztek. A legjobb eredmény érdekében ne mosson egyszerre 2 párnál többet.

A mosási programok mosási ideje leolvasható a kijelzőről.

## A hőmérséklet beállítása

A mosási hőmérséklet beállításához forgassa el a HÓMÉRSÉKLET tekerőgombot (lásd Programtáblázat).

A hőmérsékletet a hideg vízzel történő mosás hőmérséklet-értékéig lehet csökkenteni (✿).

A készülék automatikusan megakadályozza, hogy az egyes programokhoz maximálisan beállíthatónál magasabb fordulatszámon centrifugáljon.

## A centrifugálás beállítása

A kiválasztott programhoz tartozó centrifugálás fordulatszámának beállításához forgassa el a CENTRIFUGÁLÁS tekerőgombot.

A különféle programokhoz beállítható maximális fordulatszámok a következők:

Programok	Maximális fordulatszám
Pamut	1000 fordulat/perc
Műszál	800 fordulat/perc
Gyapjú	600 fordulat/perc
Selyem	Csak ürítés

A centrifugálás fordulatszáma csökkenthető, vagy a ⚡ jelre állítással teljesen kikapcsolható.

A készülék automatikusan megakadályozza, hogy az egyes programokhoz maximálisan megengedett fordulatszámnál magasabban centrifugáljon.

## Funkciók

A mosógép különféle mosási funkciói lehetővé teszik a kívánt tisztítás és fehérség elérését.

A funkciók bekapcsolásához tegye a következőket:

1. Nyomja meg a kívánt funkció gombját.

2. A megfelelő jelzőlámpa világítása azt jelzi, hogy a hozzá tartozó funkció be van kapcsolva.

Megjegyzés: A jelzőlámpa gyors villogása azt jelenti, hogy a beállított programhoz a jelzőlámpához tartozó funkció nem választható.

### Késleltetett indítás

A kiválasztott program késleltetett indításához nyomogassa a megfelelő gombot addig, míg a késleltetés kívánt értékét el nem éri. Ha a funkció be van kapcsolva, a kijelzőn világít a szimbólum. A késleltetett indítás törléséhez nyomogassa a gombot mindaddig, míg a kijelzőn meg nem jelenik az "OFF" felirat.

! Ez valamennyi program esetén bekapcsolható.

### EcoTime

Ennek az opciónak a kiválasztásakor a mechanikus mozgás, a homérséklet és a vízhasználat kis, pamut és muszálas holmikat tartalmazó töltetre van optimalizálva (lásd "programtáblázat"). Az "EcoTime" opció használatával rövidebb idő alatt, víz- és energiatakarékosan moshat. Javasoljuk, hogy használjon folyékony mosószeret a töltet mennyiségehez illo adagban.

! Ez a funkció nem használható a 1, 2, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, ☰, ☱, ☲, ☳ programok.

### Folteltávolítás

A fehérítés ciklus a legmakacsabb foltok eltávolítására alkalmas. Ne felejtse el a fehérítőszert a 4-es berakható tartályba tölteni (lásd "Fehérítő ciklus").

! Ez a funkció nem használható a 1, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, ☰, ☱, ☲, ☳ programoknál.

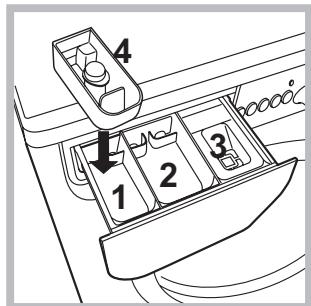
# Mosószerek és mosandók

HU

## Mosószer-adagoló fiók

A mosás eredményessége függ a mosószer helyes adagolásától is: ha túl sokat adagol belőle, a mosás nem lesz hatékonyabb, de hozzájárul ahhoz, hogy lerakódás képződjön a mosógépben, valamint a környezetet is jobban szennyezi.

! Ne használjon kézi mosószt, mert túlzottan sok hab képződik.



Húzza ki a mosószer-adagoló fiót, és a következők szerint tegye bele a mosószt, illetve az adalékokat.

### 1-es rekesz: Mosószer előmosáshoz (por)

A mosószer betöltése előtt győződjön meg arról, hogy a 4-es berakható rekesz nincs ebben a rekeszben.

### 2-es rekesz: Mosószer mosáshoz (por vagy folyadék)

A folyékony mosószt csak az indítás előtt lehet betölteni.

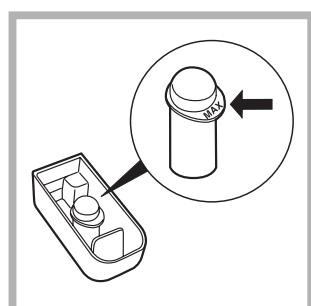
### 3-as rekesz: Adalékok (öblítők stb.)

Az öblítő ne érjen a rács fölé.

### 4-es berakható rekesz: Fehérítőszer

## Fehérítő ciklus

! A hagyományos fehérítést tartós fehér ruhákhoz, a kíméletest pedig színes, szintetikus vagy gyapjú anyagokhoz használjuk.



Tegye be a 4-es berakható tartályt az 1-es rekeszbe. A fehérítőszer betöltése közben vigyázzon arra, hogy az a központi csapon jelzett "max" szintet ne haladja meg (lásd ábra).

Ha csak fehérítést akar végezni, öntse a fehérítőszert a 4-es berakható tartályba, és állítsa be az "Öblítés" programot és kapcsolja be a "Folteltávolítás" funkciót.

Ha a mosás során akar fehéríteni, töltse be a mosószt és az adalékokat, állítsa be a kívánt programot, és kapcsolja be a "Folteltávolítás" funkciót.

A 4-es berakható tartály használata kizára az előmosást.

## A mosandó ruhák előkészítése

- Osztályozza a mosandókat a következők szerint:
  - Szövet típusa / címkén lévő szimbólum.
  - Színek Válogassa külön a színes és fehér ruhákat.
  - Ürítse ki a zsebeket, és vizsgálja meg a gombokat.
  - Ne lépje túl a mosandók száraz súlyára vonatkozóan megadott értékeket:

Magasabb hőmérsékleten mosható anyagok: max. 5 kg  
Műszálas anyagok: max. 2,5 kg

Kényes anyagok: max. 2 kg

Gyapjú: max. 1 kg

Selyem: max. 1 kg

### Milyen nehezek a mosandó ruhák?

- 1 lepedő: 400–500 g
- 1 párnahuzat: 150–200 g
- 1 asztalterítő: 400–500 g
- 1 fürdőköpeny: 900–1200 g
- 1 törölköző: 150–250 g

## Különleges bánásmódot igénylő ruhadarabok

**Gyapjú:** A 7-os programmal gyapjúholmikat lehet mosni, azokat is, melyek címkéjén a „csak kézzel mosható” utasítás szerepel. A legjobb eredmény elérése érdekében használjon speciális mosószt, és ne lépje túl az 1 kg ruhatöltetet.

**Selyem:** az összes selyem ruhadarab mosásához használja az ehhez való, 8-es programot! A kényesebb ruhaneműkhöz tanácsos speciálisan rájuk kifejlesztett mosószt használni.

**Függönyök:** hajtogatva tegye párnahuzatba (vászonzsákba) vagy hálós zacskóba. Használja a 8-es programot.

**Jeans:** A mosás előtt fordítsa ki a ruhadarabokat, és használjon folyékony mosószt. Használja a 9-as programot.

## A bepakolt ruhák kiegyensúlyozására szolgáló rendszer

A túlzott zajhatás megelőzésére, valamint a mosandók egyenletes eloszlása érdekében a forgódob a centrifugafázis előtt a mosási centrifugasebességnél kicsit nagyobb sebességre kapcsol. Amennyiben a töltet kiegyensúlyozására irányuló próbálkozások nem vezetnek eredményre, a készülék az elméleti centrifugasebességnél lassabb centrifugálásra kapcsol. Jelentős kiegyensúlyozatlanság esetén a mosógép, centrifugálás előtt megróbálja a töltetet megfelelően eloszlatni. A töltet megfelelő eloszlásának biztosítása érdekében ajánlatos a nagy ruhaneműket a kicsikkal összekeverni.

# Óvintézkedések és tanácsok



! A mosógép a nemzetközi biztonsági szabványoknak megfelelően lett tervezve és gyártva. Ezeket a figyelmeztetéseket biztonsági okokból írjuk le, kérjük, olvassa el őket figyelmesen!

HU

## Általános biztonság

- Ez a készüléket háztartási használatra lett tervezve.
- A mosógépet csak felnőtt használhatja, és csak az e használati utasításban megadott utasítások szerint.
- Ne érjen a géphez mezítláb, illetve vizes vagy nedves kézzel vagy lábbal!
- A csatlakozódugót az aljzatból ne a kábelnél, hanem a csatlakozónál fogva húzza ki!
- Működés közben ne nyissa ki a mosószer-adagoló fiókot.
- Ne nyúljon a leeresztett vízbe, mert forró lehet!
- Semmiképpen ne feszegesse az ajtót: megsérülhet a véletlen nyitást megakadályozó biztonsági retesz.
- Hiba esetén semmiképpen se nyúljon a gép belső részeihez, és ne próbálja megjavítani!
- Mindig ügyeljen arra, hogy gyermekek ne mehessenek a működő gép közelébe.
- A mosás során az ajtó meleg lehet.
- Amennyiben a gépet át kell helyezni, az áthelyezést két vagy három személy végezze, maximális odafigyeléssel. Soha ne próbálja egyedül elmozdítani, mert a készülék nagyon nehéz.
- A mosandó berakása előtt ellenőrizze, hogy a forgódob üres-e.

## Hulladékkelhelyezés

- A csomagolóanyag megsemmisítése: tartsa be a helyi előírásokat, így a csomagolás újrahasznosítható.
- Az elektromos készülékek megsemmisítéséről szóló európai direktíva 2002/96/EC előírja, hogy a régi háztartási gépeket nem szabad a normál nem szelektív hulladékgyűjtési folyamat során összegyűjteni. A régi gépeket szelektíven kell összegyűjteni, hogy optimalizálni lehessen a bennük lévő anyagok újrahasznosítását és csökkenteni lehessen az emberi egészségre és környezetre gyakorolt hatásukat. Az áthúzott "szemeteskuka" jele emlékezteti Önt arra, hogy kötelessége ezeket a termékeket szelektíven összegyűjteni.  
A fogyasztóknak a helyi hatóságot vagy kereskedőt kell felkeresniük a régi háztartási gépek helyes elhelyezését illetően.

# Karbantartás és ápolás

HU

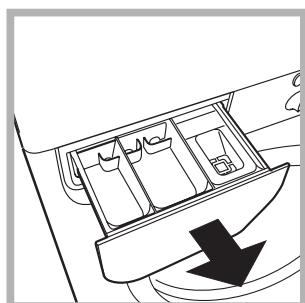
## A víz elzárása és az elektromos áram kikapcsolása

- Minden mosás után zárja el a vízcsapot. Így kíméli a mosógép vízrendszerét és megszünteti a vízsivárgás kockázatát.
- A mosógép tisztításakor, illetve karbantartásakor húzza ki a hálózati csatlakozódugót az aljzatból.

## A mosógép tisztítása

A külső részeket és a gumirészleteket langyos, szappanos vizes ronggyal tisztíthatja. Ne használjon oldószert vagy súrolószert!

## A mosószer-adagoló fiók tisztítása



A fiók felemelésével és kifelé húzásával vegye ki a fiókot (lásd ábra). Folyó víz alatt mossa ki! Ezt a tisztítást gyakran el kell végezni.

## Az ajtó és a forgódob ápolása

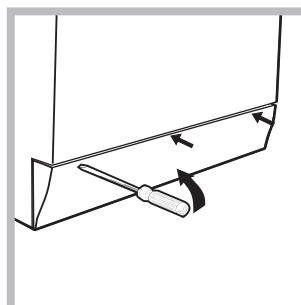
- Az ajtót hagyja minden résre nyitva, nehogy rossz szagok keletkezzenek.

## A szivattyú tisztítása

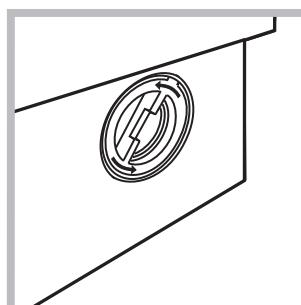
A mosógép öntisztító szivattyúval van felszerelve, melynek nincs szüksége tisztítási és karbantartási műveletekre. Előfordulhat azonban, hogy apró tárgyak (aprópénz, gomb) esnek a szivattyú alsó részén található szivattyúvédő előkamrába.

! Győződjön meg róla, hogy a mosóprogram véget ért, és húzza ki a hálózati csatlakozót.

Az előkamrához való hozzáférés érdekében tegye a következőket:



1. Egy csavarhúzó segítségével távolítsa el a burkolópanelt a készülék elejéről (lásd ábra);



2. Órairányba forgatva csavarja le a fedelel (lásd ábra). Természetes, hogy egy kevés víz kifolyik;

- Gondosan tisztítsa ki az üreg belsejét;
- Csavarja vissza a fedelelt;
- Szerelje vissza a panelt – mielőtt a gép felé nyomná, győződjön meg arról, hogy a horgok a hozzájuk tartozó furatokba illeszkednek.

## A vízbevezető cső ellenőrzése

Évente legalább egyszer ellenőrizze a vízbevezető csövet. Ha repedezett vagy hasadózott, ki kell cserélni – a mosás során a nagy nyomás hirtelen szakadást okozhat.

! Soha ne használjon korábban már használt csöveget.

# Rendellenességek és elhárításuk



Előfordulhat, hogy a mosógép nem működik. Mielőtt felhívna a szervizt (lásd „Szerviz”), ellenőrizze, hogy nem olyan problémáról van-e szó, amely a következő lista segítségével egyszerűen megoldható!

HU

## Rendellenességek:

### A mosógép nem kapcsol be.

## Lehetséges okok / megoldás:

- A hálózati csatlakozódugó nincs bedugva az aljzatba, vagy nem elég ahhoz, hogy jól érintkezzen.
- Nincs áram a lakásban.

### A mosási ciklus nem indul el.

- A mosógép ajtaja nincs jól bezárvá.
- Nem nyomta meg a BEKAPCSOLÁS/KIKAPCSOLÁS gombot.
- Nem nyomta meg az ELINDÍTÁS/SZÜNETELTETÉS gombot.
- A vízcsap nincs nyitva.
- Az indítás időjelzőn késletetés lett beállítva – késleltetésidőzítő.

### A mosógép nem kap vizet (a kijelzon a "H2O" felirat villog).

- A vízbevezető cső nincs csatlakoztatva a csaphoz.
- A cső meg van törve.
- A vízcsap nincs nyitva.
- A lakásban nincs víz.
- Nincs elegendő nyomás.
- Nem nyomta meg az ELINDÍTÁS/SZÜNETELTETÉS gombot.

### A mosógép folytonosan szívja, és üríti a vizet.

- A leeresztőcső nem a padlószinttől 65 és 100 cm közötti magasságban van felszerelve (lásd „Üzembe helyezés”).
- A leeresztőcső vége vízbe merül (lásd „Üzembe helyezés”).
- A fali szifonnak nincs szellőzése.

Ha ezen vizsgálatok után a probléma nem oldódik meg, zárja el a vízcsapot, kapcsolja ki a mosógépet, és hívja ki a szervizszolgálatot. Ha a lakás egy épület legfelsőbb emeleteinek egyikén található, lehetséges, hogy a csatornaszellőző eltömődésének jelensége (szivornyahatás) lépett fel, ezért a mosógép folytonosan szívja, és leereszti a vizet. E kellemetlenség elkerülésére a kereskedelmi forgalomban rendelkezésre állnak csatornaszellőző-szelepek.

### A mosógép nem üríti le a vizet, vagy nem centrifugál.

- A program nem ereszti le a vizet: néhány programnál a vizet kézileg kell leereszteni.
- A leeresztőcső meg van törve (lásd „Üzembe helyezés”).
- A lefolyó el van dugvá.

### A mosógép nagyon rázkódik a centrifugálás alatt.

- Az üzembe helyezéskor a forgódob rögzítése nem lett eltávolítva (lásd „Üzembe helyezés”).
- A készülék nincs vízszintben (lásd „Üzembe helyezés”).
- A mosógép bútorok és falak közé van szorítva (lásd „Üzembe helyezés”).

### A mosógépből elfolyik a víz.

- A vízbevezető cső nincs jól felcsavarva (lásd „Üzembe helyezés”).
- A mosószer-adagoló fiók eltömődött (tisztításához lásd „Karbantartás és ápolás”).
- A leeresztőcső nincs szorosan rögzítve (lásd „Üzembe helyezés”).

### Az „funkció” lámpák és az „elindítás/szüneteltetés” lámpa villog, az egyik „folyamatban lévő fázis” lámpa és az „ajtózár” lámpa állandó fénytelvilágít.

- Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a dugót a konnektorból, várjon körülbelül 1 percet, majd indítsa újra!  
Ha a hiba továbbra is fennáll, forduljon a szervizhez!

### Sok hab képződik.

- A mosószer nem mosógépekhez való (kell, hogy szerepeljen rajta, hogy „gépi”, „kézi vagy gépi mosáshoz”, vagy hasonló).
- Túl sok mosószt használt.

**Mielőtt a szervizhez fordulna:**

- Győződjön meg arról, hogy a hibát nem tudja saját maga is elhárítani (lásd „Rendellenességek és elhárításuk”);
- Indítsa újra a programot, hogy lássa, elhárította-e a hibát;
- Ellenkező esetben forduljon az engedéllyel rendelkező szakszervizhez a garanciajegyen található telefonszámon.

**!** Soha ne forduljon engedéllyel nem rendelkező szerelőhöz!

**Közölje:**

- a meghibásodás jellegét;
- a mosógép típusát (Mod.);
- a gyártási számot (S/N).

Ezek az adatok a mosógép hátoldalán, illetve az előlű oldalon az ajtó belsején elhelyezett adattáblán találhatók.

# Instrukcja obsługi

PRALKA

PL  
Polski

PL

IWD 5105

## Spis treści

### **Instalacja, 38-39**

Rozpakowanie i wypoziomowanie  
Podłączenia hydrauliczne i elektryczne  
Pierwszy cykl prania  
Dane techniczne

### **Opis pralki i uruchamianie programu, 40-41**

Panel sterowania  
Kontrolki  
Uruchamianie programu

### **Programy, 42**

Tabela programów

### **Personalizacja, 43**

Ustawianie temperatury  
Ustawianie wirowania  
Funkcje

### **Środki piorące i bielizna, 44**

Szufladka na środki piorące  
Cykl wybielania  
Przygotowanie bielizny  
Tkaniny wymagające szczególnego traktowania  
System równoważenia ładunku

### **Zalecenia i środki ostrożności, 45**

Ogólne zasady bezpieczeństwa  
Utylizacja

### **Utrzymanie i konserwacja, 46**

Odłączanie wody i prądu elektrycznego  
Czyszczenie pralki  
Czyszczenie szufladki na środki piorące  
Konserwacja okrągłych drzwiczek i bębna  
Czyszczenie pompy  
Kontrola przewodu doprowadzającego wodę

### **Nieprawidłowości w działaniu i sposoby ich usuwania, 47**

### **Serwis Techniczny, 48**



# Instalacja

PL

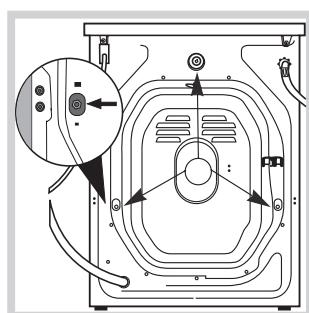
! Należy zachować niniejszą książeczkę, aby móc z niej skorzystać w każdej chwili. W przypadku sprzedaży, odstąpienia lub przeniesienia pralki w inne miejsce należy zadbać o przekazanie instrukcji wraz z maszyną, aby nowy właściciel mógł zapoznać się z działaniem urządzenia i z dotyczącymi go ostrzeżeniami.

! Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi: zawiera ona ważne informacje dotyczące instalacji oraz właściwego i bezpiecznego użytkowania pralki.

## Rozpakowanie i wypoziomowanie

### Rozpakowanie

1. Rozpakować pralkę.
2. Sprawdzić, czy nie doznała ona uszkodzeń w czasie transportu. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń nie podłączać jej i skontaktować się ze sprzedawcą.



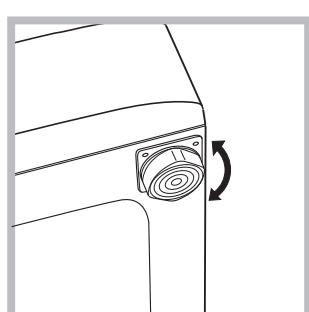
3. Odkręcić 3 śruby zabezpieczające maszynę na czas transportu oraz zdjąć gumowy element z podkładką, znajdujący się w tylnej części pralki (patrz rysunek).

4. Zatkać otwory przy pomocy plastikowych zaślepek, znajdujących się w wyposażeniu maszyny.
5. Zachować wszystkie części: w razie konieczności przewiezienia pralki w inne miejsce, powinny one zostać ponownie zamontowane.

! Części opakowania nie są zabawkami dla dzieci.

### Poziomowanie

1. Ustawić pralkę na płaskiej i twardej podłodze, nie opierając jej o ściany, meble itp.

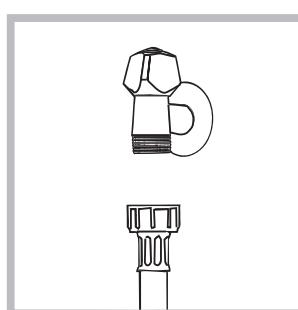


2. Jeśli podłoga nie jest idealnie pozioma, należy skompensować nierówności, odkręcając lub dokręcając przednie nóżki (patrz rysunek); kąt nachylenia, zmierzony na górnym blacie pralki nie powinien przekraczać 2°.

Staranne wypoziomowanie pralki zapewnia jej stabilność i zapobiega wibracjom, hałasowi oraz przesuwaniu się maszyny w czasie pracy. W razie ustawienia na dywanie lub wykładzinie dywanowej należy tak wyregulować nóżki, aby pod pralką pozostała wolna przestrzeń niezbędna dla wentylacji.

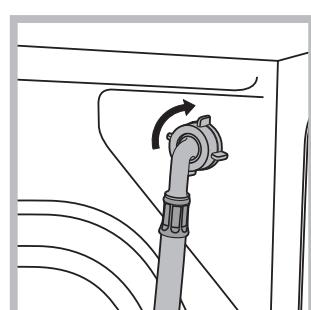
## Podłączenia hydrauliczne i elektryczne

### Podłączenie przewodu doprowadzającego wodę



przezroczystą.

1. Podłączyć przewód zasilający poprzez przykręcenie do zaworu wody zimnej z końcówką gwintowaną  $\frac{3}{4}$  gas (patrz rysunek).  
Przed podłączeniem spuszczać wodę do momentu, aż stanie się ona całkowicie



2. Podłączyć do maszyny przewód doprowadzający wodę, przykręcając go do odpowiedniego otworu dopływowego, znajdującego się w tylnej części pralki, z prawej strony u góry (patrz rysunek).

3. Zwrócić uwagę, aby na przewodzie nie było zagięć ani zwężeń.

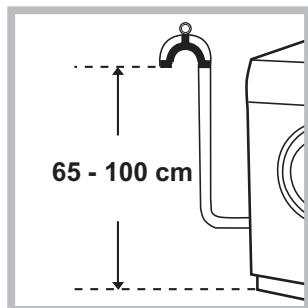
! Ciśnienie wody w kurku powinno mieścić się w przedziale podanym w tabeli Danych technicznych (patrz strona obok).

! Jeśli długość przewodu doprowadzającego wodę jest niewystarczająca, należy zwrócić się do specjalistycznego sklepu lub do autoryzowanego technika.

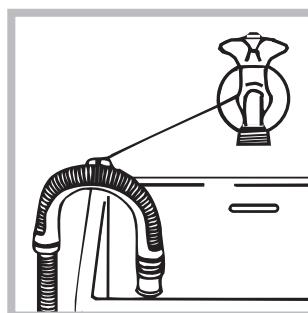
! Nigdy nie instalować już używanych przewodów.

! Stosować przewody znajdujące się w wyposażeniu maszyny.

### Podłączenie przewodu odpływowego



Podłączyć przewód odpłybowy, nie zginając go, do rury ściekowej lub do otworu odpływowego w ścianie, które powinny znajdować się na wysokości od 65 do 100 cm od podłogi;



eventualnie oprzeć go na brzegu zlewu lub wanny, przyjmując do kranu prowadnik, znajdujący się w wyposażeniu (patrz rysunek). Wolny koniec przewodu odpływowego nie powinien być zanurzony w wodzie.

**!** Odradza się stosowanie przewodów przedłużających; jeśli to konieczne, przewód przedłużający powinien mieć taką samą średnicę jak oryginalny, a jego długość nie może przekraczać 150 cm.

### Podłączenie elektryczne

Przed włożeniem wtyczki do gniazdka elektrycznego należy się upewnić, czy:

- gniazdko posiada uziemienie i jest zgodne z obowiązującymi przepisami;
- gniazdko jest w stanie wytrzymać maksymalne obciążenie mocy maszyny, wskazane w tabeli Danych technicznych (patrz obok);
- napięcie zasilania mieści się w wartościach wskazanych w tabeli Danych technicznych (patrz obok);
- gniazdko pasuje do wtyczki pralki. W przeciwnym razie należy wymienić gniazdko lub wtyczkę.

**!** Nie należy instalować pralki na otwartym powietrzu, nawet w osłoniętym miejscu, gdyż wystawienie urządzenia na działanie deszczu i burz jest bardzo niebezpieczne.

**!** Po zainstalowaniu pralki gniazdko elektryczne powinno być łatwo dostępne.

**!** Nie używać przedłużaczy ani rozgałęźników.

**!** Przewód nie powinien być pozginany ani przygnieciony.

**!** Przewód zasilania elektrycznego może być wymieniany wyłącznie przez autoryzowanych techników.

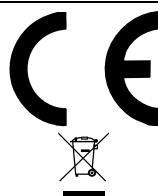
Uwaga! Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku nieprzestrzegania powyższych zasad.

### Pierwszy cykl prania

Po zainstalowaniu pralki, przed przystąpieniem do jej użytkowania, należy wykonać jeden cykl prania ze środkiem piorącym, ale bez wsadu, nastawiając program 2.

### Dane techniczne

Model	IWD 5105
Wymiary	szerokość cm 59,5 wysokość cm 85 głębokość cm 52,5
Pojemność	od 1 do 5 kg
Dane prądu elektrycznego	dane techniczne umieszczone są na tabliczce na maszynie
Dane sieci wodociągowej	Maksymalne ciśnienie 1 MPa (10 barów) ciśnienie minimalne 0,05 MPa (0,5 barów) pojemność bębna 46 litrów
Szybkość wirowania	do 1000 obrotów na minutę
Programy kontrolne zgodnie z przepisami EN 60456	program 2; temperatura 60°C; wykonane przy 5 kg załadowanej bielizny.

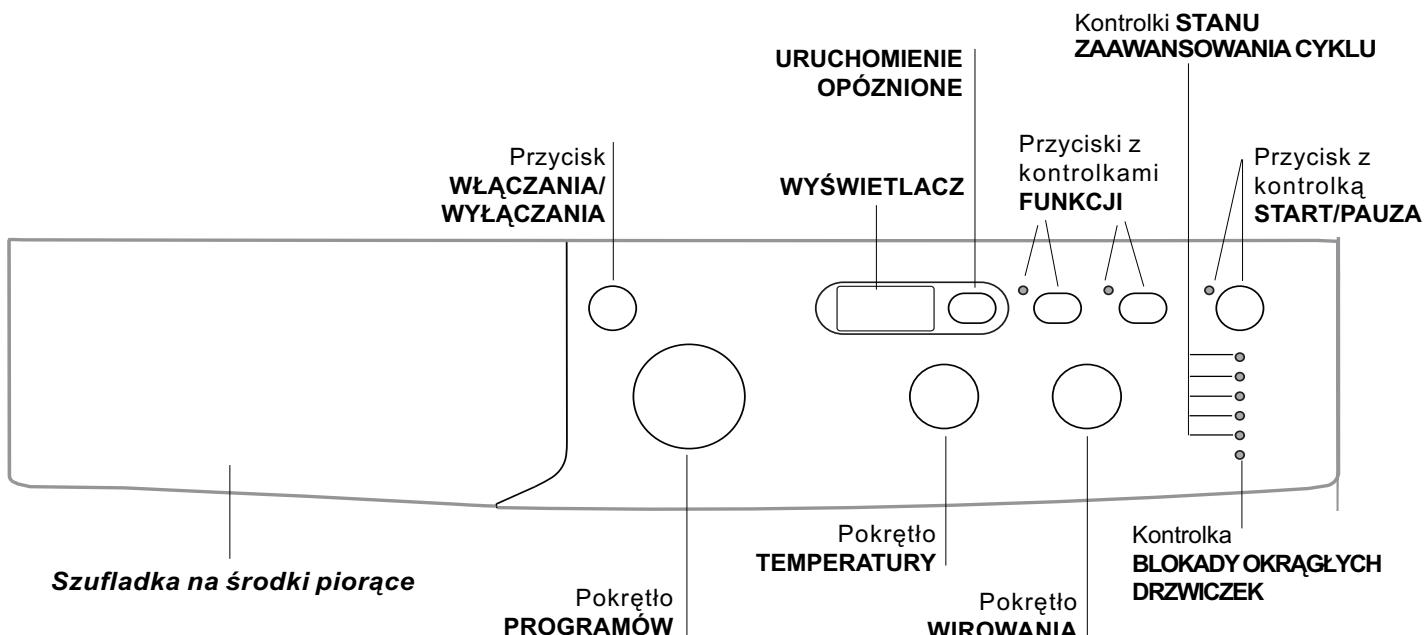


Urządzenie to zostało wyprodukowane zgodnie z następującymi przepisami EWG:  
 - 89/336/CEE z dn. 03/05/89  
 (o Kompatybilności Elektromagnetycznej)  
 wraz z kolejnymi zmianami  
 - 2006/95/CE (o Niskim Napięciu)  
 - 2002/96/CE

# Opis pralki i uruchamianie programu

PL

## Panel sterowania



**Szufladka na środki piorące:** do dozowania środków piorących i dodatków (patrz „Środki pioriące i bielizna”).

**Przycisk WŁĄCZANIA/WYŁĄCZANIA:** do włączania i wyłączania pralki.

**Pokrętło PROGRAMÓW:** do ustawiania programów. W czasie trwania programu pokrętło pozostaje nieruchome.

**Przyciski z kontrolkami FUNKCJI:** do wyboru dostępnych funkcji. Kontrolka wybranej funkcji pozostaje zaświecona.

**Pokrętło WIROWANIA:** do nastawienia lub wyłączenia wirowania (patrz „Personalizacja”).

**Pokrętło TEMPERATURY:** do regulacji temperatury prania lub do nastawienia prania w zimnej wodzie (patrz „Personalizacja”).

**WYŚWIETLACZ:** aby wyświetlić czas trwania poszczególnych dostępnych programów i po starcie, czas, jaki pozostał do zakończenia programu; w przypadku, gdy została ustawiona funkcja URUCHOMIENIE OPÓZNIONE, wyświetlony zostanie pozostały czas od momentu startu wybranego programu.

**Przycisk URUCHOMIENIE OPÓZNIONE :** nacisnąć w celu ustawienia opóźnionego uruchomienia wybranego programu. Opóźnienie wyświetcone zostanie na ekranie.

**Kontrolki STANU ZAAWANSOWANIA CYKLU:** umożliwiają kontrolę stanu zaawansowania programu prania. Zapalona kontrolka wskazuje bieżącą fazę.

**Kontrolka BLOKADY OKRĄGŁYCH DRZWICZEK:** pozwala sprawdzić czy możliwe jest otwarcie okrągłych drzwiczek (patrz strona obok).

**Przycisk z kontrolką START/PAUZA:** do uruchamiania programów lub ich chwilowego przerywania.

**N.B.:** aby przerwać wykonywane pranie, należy nacisnąć ten przycisk, jego kontrolka zacznie pulsować na pomarańczowo, natomiast kontrolka bieżącej fazy będzie świecić ciągły światłem. Jeśli kontrolka BLOKADY OKRĄGŁYCH DRZWICZEK jest wyłączona, można otworzyć drzwiczki pralki.

W celu ponownego uruchomienia prania od momentu, w którym zostało ono przerwane, należy ponownie nacisnąć ten przycisk.

### Funkcja stand by

Pralka ta, w myśl nowych norm europejskich związanych z oszczędnością elektryczną, posiada system auto wyłączenia (stand by), który włącza się po kilku minutach nie użytkowania. Ponownie lekko wcisnąć przycisk ON-OFF i poczekać, aż pralka ponownie włączy się.

## Kontrolki

Kontrolki dostarczają ważnych informacji.

Oto co sygnalizują:

### Kontrolki bieżącej fazy prania:

Po wybraniu i uruchomieniu żądanego cyklu prania kontrolki będą się kolejno zapalać, wskazując stan zaawansowania programu:

Pranie	● 
Płukanie	● 
Wirowanie	● 
Wydalanie wody	● 
Koniec prania	●  END

### Przyciski funkcyjne i ich kontrolki

Po dokonaniu wyboru funkcji jej kontrolka zaświeci się.

W przypadku wyboru funkcji niezgodnej z ustawionym programem jej kontrolka zacznie pulsować i funkcja nie włączy się.

Jeśli wybrana funkcja nie jest zgodna z inną, ustawioną wcześniej, kontrolka odpowiadająca pierwszej funkcji będzie pulsowała i uruchomiona zostanie jedynie druga funkcja a kontrolka uruchomionej funkcji zaświeci się.

### Kontrolka blokady okrągłych drzwiczek

Włączona kontrolka wskazuje, że drzwiczki zostały zablokowane w celu uniemożliwienia ich otwarcia; aby można było otworzyć drzwiczki, kontrolka musi być włączona; (odczekać około 3 minuty). Aby otworzyć drzwiczki w trakcie wykonywania cyklu należy nacisnąć przycisk START/PAUZA; jeśli kontrolka BLOKADY OKRĄGŁYCH DRZWICZEK jest włączona, można otworzyć drzwiczki.

## Uruchamianie programu

1. Włączyć pralkę, naciskając przycisk WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE . Wszystkie kontrolki zapalą się na kilka sekund, następnie wyłączą się i zacznie pulsować kontrolka START/PAUZA.
2. Załadować bieliznę i zamknąć drzwiczki pralki.
3. Ustawić żądany program przy pomocy pokrętła PROGRAMÓW.
4. Ustawić temperaturę prania (patrz „Personalizacja”).
5. Ustawić szybkość wirowania (patrz „Personalizacja”).
6. Wsypać środek piorący i dodatki (patrz „Środki piorące i bielizna”).
7. Wybrać żądane funkcje.
8. Uruchomić program naciskając przycisk START/PAUZA, kontrolka programu będzie świecić ciągły światłem w kolorze zielonym. Aby anulować ustawiony cykl, należy chwilowo zatrzymać urządzenie, naciskając przycisk START/PAUZA, i wybrać nowy cykl.
9. Po zakończeniu programu zapali się kontrolka END. Po zgaśnięciu kontrolki BLOKADY OKRĄGŁYCH DRZWICZEK  można otworzyć drzwiczki. Wyjąć bieliznę i pozostawić drzwiczki pralki uchylone, aby bęben mógł wyschnąć. Wyłączyć pralkę, naciskając przycisk WŁĄCZANIE/WYŁĄCZANIE.

# Programy

PL

Tabela programów

Programy	Opis programu	Temp. max (°C)	Prędkosc max (obrotów na minutę)	Środki piorące				Ładunek max (kg)		Czas trwania cyklu
				Pranie Wstępne	Pranie	Wybielacz	Środek zmiękczający	Normalny	Eco Time	
<b>Programy codzienne (Daily)</b>										
1	<b>BAWEŁNA PRANIE WSTEPNE:</b> bielizna biała silnie zabrudzona.	90°	1000	●	●	-	●	5	-	
2	<b>BAWEŁNA:</b> bielizna biała silnie zabrudzona.	90°	1000	-	●	●	●	5	-	
2	<b>BAWEŁNA (1):</b> tkaniny białe i kolorowe, wytrzymałe, mocno zabrudzone.	60°	1000	-	●	●	●	5	-	
2	<b>BAWEŁNA (2):</b> tkaniny białe i kolorowe, delikatne, mocno zabrudzone.	40°	1000	-	●	●	●	5	-	
3	<b>BAWEŁNA:</b> tkaniny białe i kolorowe, wytrzymałe, mocno zabrudzone.	60°	1000	-	●	●	●	5	3,25	
4	<b>BAWEŁNA KOLOROWE (3):</b> tkaniny białe lekko zabrudzone i delikatne kolorowe.	40°	1000	-	●	●	●	5	3,25	
5	<b>SYNTETYCZNE:</b> tkaniny kolorowe, wytrzymałe, mocno zabrudzone.	60°	800	-	●	●	●	2,5	2	
6	<b>SYNTETYCZNE:</b> tkaniny kolorowe, wytrzymałe, lekko zabrudzone.	40°	800	-	●	●	●	2,5	2	
<b>Programy specjalne (Special)</b>										
7	<b>WELNA:</b> do wełny, kaszmiru, itp.	40°	600	-	●	-	●	1,5	-	
8	<b>JEDWAB/FIRANY:</b> do jedwabiu, wiskozy, bielizny.	30°	0	-	●	-	●	1	-	
9	<b>JEANS</b>	40°	800	-	●	-	●	2,5	-	
10	<b>EXPRESS:</b> w celu szybkiego odświeżenia lekko zabrudzonych tkanin (niewskazany dla wełny, jedwabiu i tkanin przeznaczonych do prania recznego).	30°	800	-	●	-	●	1,5	-	
<b>Sport</b>										
11	<b>Sport Intensive</b>	30°	600	-	●	-	●	2,5	-	
12	<b>Sport Light</b>	30°	600	-	●	-	●	2,5	-	
13	<b>Sport Shoes</b>	30°	600	-	●	-	●	Maks. 2 pary.	-	
<b>Programy czesciowe</b>										
洗衣	Plukanie	-	1000	-	-	●	●	5	-	
洗碗	Wirowanie	-	1000	-	-	-	-	5	-	
排水	Wydalanie wody	-	0	-	-	-	-	5	-	

Podane w tabeli dane mają charakter orientacyjny.

Dla wszystkich Instytucji homologacyjnych:

- 1) Program kontrolny zgodny z normą EN 60456: ustawić program 2, wybierając temperaturę 60°C.
- 2) Program bawełna, długi: ustawić program 2, wybierając temperaturę 40°C.
- 3) Program bawełna, krótki: ustawić program 4, wybierając temperaturę 40°C.

## Programy specjalne

**Express** (program 10) to program przeznaczony do prania lekko zabrudzonej bielizny w krótkim czasie: trwa on tylko 15 minut i pozwala dzięki temu na zaoszczędzenie energii i czasu. Ustawiając program (10 w temperaturze 30°C) można razem wyprąć różnego rodzaju tkaniny (z wyjątkiem wełny i jedwabiu), przy maksymalnym ładunku 1,5 kg.

**Sport Intensive** (program 11) został opracowany do prania tkanin używanych do produkcji odzieży sportowej (dresów, krótkich spodenek itp.) o dużym stopniu zabrudzenia; dla uzyskania najlepszych rezultatów prania zaleca się nie przekraczać maksymalnego wsadu określonego w „Tabela programów”.

**Sport Light** (program 12) został opracowany do prania tkanin używanych do produkcji odzieży sportowej (dresów, krótkich spodenek itp.) o niewielkim stopniu zabrudzenia; dla uzyskania najlepszych rezultatów prania zaleca się nie przekraczać maksymalnego wsadu określonego w „Tabela programów”. Zaleca się stosowanie płynnych środków do prania, w ilości jak dla połowy wsadu.

**Sport Shoes** (program 13) został opracowany do prania obuwia sportowego; dla uzyskania najlepszych rezultatów nie należy prać jednocześnie więcej niż 2 par obuwia.

Możliwa jest kontrola czasu trwania programów na wyświetlaczu.

## Ustawianie temperatury

Obracając pokrętłem TEMPERATURA ustawia się temperaturę prania (patrz *Tabela programów*).

Temperaturę można zmniejszać, aż do prania w zimnej wodzie .

Pralka automatycznie uniemożliwi ustawienie temperatury wyższej od maksymalnej temperatury przewidzianej dla danego programu.

## Ustawianie wirowania

Obracając pokrętłem WIROWANIE ustawia się prędkość wirowania dla wybranego programu.

Maksymalne prędkości przewidziane dla poszczególnych programów są następujące:

Programy	Prędkość maksymalna
Bawełna	1000 obrotów na minutę
Tkaniny syntetyczne	800 obrotów na minutę
Wełna	600 obrotów na minutę
Jedwab	tylko odprowadzenie wody

Prędkość wirowania może zostać zmniejszona, można też całkowicie wyłączyć wirowanie, wybierając symbol .

Pralka automatycznie uniemożliwi wykonanie wirowania z prędkością większą niż maksymalna prędkość wirowania przewidziana dla danego programu.

## Funkcje

Różne funkcje, w jakie wyposażona jest pralka, pozwalają na uzyskanie oczekiwanej czystości i bieli prania.

Aby włączyć poszczególne funkcje, należy:

1. nacisnąć przycisk odpowiadający żądanej funkcji;
2. zapalenie się jego kontrolki sygnalizuje, że funkcja jest włączona.

Uwaga: Szybkie pulsowanie kontrolki wskazuje, że danej funkcji nie można ustawić dla wybranego programu.

### Uruchomienie opóźnione

W celu ustawienia opóźnionego rozpoczęcia wybranego programu należy nacisnąć odpowiedni przycisk aż do osiągnięcia żądanego czasu opóźnienia. Kiedy opcja ta jest aktywna, na wyświetlaczu pojawia się symbol . W celu usunięcia opóźnionego uruchomienia należy nacisnąć przycisk aż do pojawienia się napisu "OFF".

! Jest aktywny ze wszystkimi programami.

### EcoTime

W przypadku wyboru tej opcji ruchy bębna, temperatura i woda są dostosowywane do niedużego wsadu tkanin bawełnianych i syntetycznych, o niewielkim stopniu zabrudzenia (patrz „Tabela programów”). „EcoTime” możesz prać szybciej, oszczędzając wodę i energię. Zaleca się stosować płynny środek do prania, dostosowując jego ilość do ilości wsadu.

! Funkcji tej nie można włączyć w programach 1, 2, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, , , .

### Odplamianie

Cykł wybielania pomocny przy usuwaniu wytrzymały plam. Należy pamiętać o dodaniu wybielacza do dodatkowego pojemnika 4 (patrz „Cykl wybielania”).

! Funkcji tej nie można włączyć w programach 1, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, , .

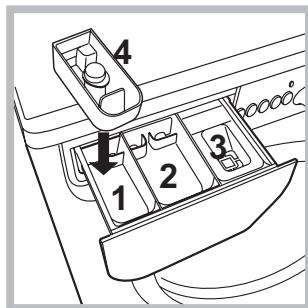
# Środki piorące i bielizna

PL

## Szufladka na środki piorące

Dobry rezultat prania zależy również od prawidłowego dozowania środka piorącego: użycie jego nadmiernej ilości nie poprawia skuteczności prania, lecz przyczynia się do powstawania nalotów na wewnętrznych częściach pralki i do zanieczyszczania środowiska.

! Nie stosować środków do prania ręcznego, ponieważ tworzą one za dużo piany.



Wysunąć szufladkę i umieścić w niej środek piorący lub dodatkowy w następujący sposób.

### przegródka 1: Środek piorący do prania wstępniego (w proszku)

Przed wsypaniem środka piorącego należy sprawdzić, czy nie jest włożona dodatkowa przegródka 4.

### przegródka 2: Środek piorący do prania właściwego (w proszku lub w płynie)

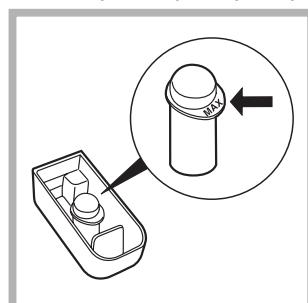
Płynny środek do prania należy wlać dopiero przed samym uruchomieniem programu.

### przegródka 3: Środki dodatkowe (zmiękczające, itp.)

Środek zmiękczający nie powinien wypływać poza kratkę. dodatkowa przegródka 4: Wybielac

## Cykł wybielania

! Tradycyjnego wybielacza używa się do białych tkanin wytrzymały, delikatnego – do tkanin kolorowych, syntetycznych i do wełny.



Funkcja ta przydatna jest w celu usuwania bardziej opornych plam. Wstawić dodatkowy pojemniczek 4, na wyposażeniu, do przegródki 1. Przy dozowaniu wybielacza nie przekroczyć poziomu „max” wskazanego na środkowej ośce (patrz rysunek).

Aby wykonać tylko wybielanie, należy wlać wybielacz do dodatkowego pojemnika 4 i nastawić program „Płukanie”  i uruchomić funkcję „Odplamianie” .

Aby przeprowadzić wybielanie w trakcie prania, należy wlać i wsypać odpowiednie środki piorące i

dodatkowe, nastawić żądany program i uruchomić funkcję „Odplamianie” .

Użycie pojemniczka dodatkowego 4 wyklucza pranie wstępne.

## Przygotowanie bielizny

- Podzielić bieliznę do prania według:
  - rodzaju tkaniny / symbolu na etykiecie.
  - kolorów: oddzielić tkaniny kolorowe od białych.
- Opróżnić kieszenie i sprawdzić guziki.
- Nie przekraczać wskazanego ciężaru suchej bielizny:
  - Tkaniny wytrzymałe: max 5 kg
  - Tkaniny syntetyczne: max 2,5 kg
  - Tkaniny delikatne: max 2 kg
  - Wełna: max 1 kg
  - Jedwab: max 1 kg

### Ille waży bielizna?

- 1 prześcieradło 400-500 gr.
- 1 poszewka 150-200 gr.
- 1 obrus 400-500 gr.
- 1 szlafrok 900-1.200 gr.
- 1 ręcznik 150-250 gr.

## Tkaniny wymagające szczególnego traktowania

**Wełna:** za pomocą programu 7 można prać w pralce także odzież wełnianą, również tę opatrzoną etykietą „tylko pranie ręczne” . Aby uzyskać jak najlepsze rezultaty, należy stosować specjalny środek do prania i nie przekraczać wsadu 1 kg.

**Jedwab:** stosować odpowiedni program 8 do prania wszelkiego rodzaju wyrobów z jedwabiem. Zaleca się stosowanie specjalnego środka piorącego do tkanin delikatnych.

**Firany:** włożyć je złożone do poszewki lub do siatkowatego worka. Stosować program 8.

**Jeans:** przed praniem odwrócić odzież na lewa stronę, stosując płynny środek do prania. Używać programu 9.

## System równoważenia ładunku

Przed każdym wirowaniem, aby uniknąć nadmiernych drgań oraz jednorodnie rozłożyć wsad, bęben wykonuje obroty z prędkością nieco większą niż podczas prania. Jeśli pomimo kolejnych prób wsad nie zostanie równomiernie rozłożony, maszyna wykona wirowanie z prędkością mniejszą od przewidzianej. W przypadku nadmiernego niezrównoważenia pralka wykona rozłożenie wsadu zamiast wirowania. Aby zapewnić lepsze rozłożenie wsadu oraz jego właściwe zrównoważenie, zaleca się wymieszanie dużych i małych sztuk bielizny.

# Zalecenia i środki ostrożności

! Pralka została zaprojektowana i wyprodukowana zgodnie z międzynarodowymi normami bezpieczeństwa. Niniejsze ostrzeżenia zostały tu zamieszczone ze względów bezpieczeństwa i należy je uważnie przeczytać.

## Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Urządzenie to zostało zaprojektowane wyłącznie do użytkowania w warunkach domowych.
- Pralki powinny używać wyłącznie osoby dorosłe i w sposób zgodny z instrukcjami podanymi w niniejszej książeczce.
- Nie dotykać pralki, stojąc przy niej boso lub mając mokre lub wilgotne ręce albo stopy.
- Nie wyjmować wtyczki z gniazdka, ciągnąc za kabel, lecz trzymając za wtyczkę.
- W trakcie pracy maszyny nie otwierać szufladki na środki piorące.
- Nie dotykać odprowadzanej wody, gdyż może ona osiągać wysokie temperatury.
- W żadnym wypadku nie otwierać okrągłych drzwiczek pralki na siłę: grozi to uszkodzeniem mechanizmu zabezpieczającego drzwiczki przed przypadkowym otwarciem.
- W razie wystąpienia usterki nie należy w żadnym wypadku próbować dostać się do wewnętrznych części pralki z zamiarem samodzielnego dokonania naprawy.
- Zawsze uważać, aby dzieci nie zbliżały się do pracującej pralki.
- W czasie prania okrągłe drzwiczki pralki nagrzewają się.
- Jeśli trzeba przenieść pralkę w inne miejsce, należy to robić bardzo ostrożnie, w dwie lub trzy osoby. Nigdy nie przenosić pralki samodzielnie, gdyż jest ona bardzo ciężka.
- Przed włożeniem bielizny sprawdzić, czy bęben jest pusty.

## Utylizacja

- Utylizacja opakowania: stosować się do lokalnych przepisów, dzięki temu opakowanie będzie mogło zostać ponownie wykorzystane.
- Europejska Dyrektywa 2002/96/EC dotycząca Zużytych Elektrycznych i Elektronicznych Urządzeń zakłada zakaz pozbywania się starych urządzeń domowego użytku jako nieposortowanych śmieci komunalnych. Zużyte urządzenia muszą być osobno zbierane i sortowane w celu zoptymalizowania odzyskania oraz ponownego przetworzenia pewnych komponentów i materiałów. Pozwala to ograniczyć zanieczyszczenie środowiska i pozytywnie wpływa na ludzkie zdrowie. Przekreślony symbol „kosza” umieszczony na produkcie przypomina klientowi o obowiązku specjalnego sortowania.

Konsumenci powinni kontaktować się z władzami lokalnymi lub sprzedawcą w celu uzyskania informacji dotyczących postępowania z ich zużytymi urządzeniami gospodarstwa domowego.

# Utrzymanie i konserwacja

PL

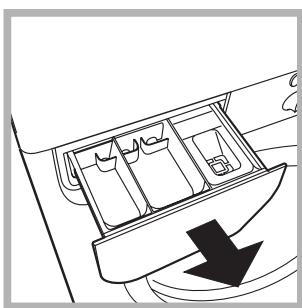
## Odłączenie wody i prądu elektrycznego

- Zamknąć kurek dopływu wody po każdym praniu. W ten sposób zmniejsza się zużycie instalacji hydraulicznej pralki oraz eliminuje się niebezpieczeństwo wycieków.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia pralki oraz do czynności konserwacyjnych wyjąć wtyczkę z gniazdka.

## Czyszczenie pralki

Obudowę zewnętrzną i gumowe części pralki można myć ściereczką zmoczoną w letniej wodzie z mydłem. Nie stosować rozpuszczalników ani ściernych środków czyszczących.

## Czyszczenie szufladki na środki piorące



Wysunąć szufladkę, unosząc ją lekko ku górze i wyciągając na zewnątrz (patrz rysunek). Wypłukać szufladkę pod bieżącą wodą. Czynność tę należy wykonywać stosunkowo często.

## Konserwacja okrągłych drzwiczek i bębna

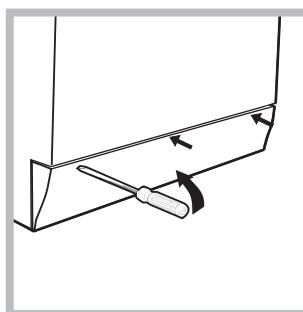
- Drzwi pralki należy zawsze pozostawiać uchylone, aby zapobiec tworzeniu się nieprzyjemnych zapachów.

## Czyszczenie pompy

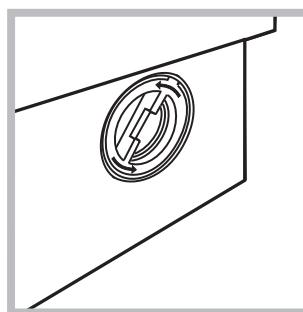
Pralka wyposażona jest w pompę samoczyszczącą, która nie wymaga zabiegów konserwacyjnych. Może się jednak zdarzyć, że drobne przedmioty (monety, guziki) wpadną do komory wstępnej zabezpieczającej pompę, która znajduje się w jej dolnej części.

! Należy się upewnić, że cykl prania został zakończony i wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Aby dostać się do komory wstępnej:



1. zdjąć panel pokrywy z przedniej strony pralki przy pomocy śrubokrętu (patrz rysunek);



2. odkręcić pokrywę, obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (patrz rysunek): wypłynięcie niewielkiej ilości wody jest normalnym zjawiskiem;

3. dokładnie wyczyścić wnętrze;
4. ponownie przykręcić pokrywę;
5. ponownie założyć panel upewniwszy się, przed dociśnięciem go do maszyny, czy zatrzaski zostały umieszczone w odpowiednich otworach.

## Kontrola przewodu doprowadzającego wodę

Przynajmniej raz w roku należy sprawdzić przewód doprowadzający wodę. Jeśli widoczne są na nim pęknięcia i rysy, należy go wymienić: w trakcie prania duże ciśnienie może bowiem spowodować jego nagłe rozerwanie.

! Nigdy nie instalować już używanych przewodów.

# Nieprawidłowości w działaniu i sposoby ich usuwania

Może się zdarzyć, że pralka nie działa. Przed wezwaniem Serwisu Technicznego (patrz „Serwis Techniczny”) należy sprawdzić, czy problemu nie da się łatwo rozwiązać przy pomocy poniższego wykazu.

PL

## Nieprawidłowości w działaniu: Możliwe przyczyny / Rozwiązania:

### Pralka nie włącza się.

- Wtyczka nie jest włączona do gniazdka lub jest wsunięta za słabo, tak że nie ma styku.
- W domu nastąpiła przerwa w dostawie prądu.

### Cykl prania nie rozpoczyna się.

- Drzwiczki pralki nie są dobrze zamknięte.
- Nie został wciśnięty przycisk WŁĄCZANIA/WYŁĄCZANIA.
- Nie został wciśnięty przycisk START/PAUZA.
- Kurek dopływu wody jest zamknięty.
- Zostało nastawione opóźnienie startu (patrz „Personalizacja”).

### Pralka nie pobiera wody (Na wyświetlaczu pojawi się pulsujący napis „H2O”).

- Przewód doprowadzający wodę nie jest podłączony do kurka.
- Przewód jest zgięty.
- Kurek dopływu wody jest zamknięty.
- W domu nastąpiła przerwa w dostawie wody.
- Ciśnienie wody nie jest wystarczające.
- Nie został wciśnięty przycisk START/PAUZA.

### Pralka cały czas pobiera i odprowadza wodę.

- Przewód odpływowego nie został zainstalowany na wysokości między 65 a 100 cm od podłogi (patrz „Instalacja”).
- Końcówka przewodu odpływowego jest zanurzona w wodzie (patrz „Instalacja”).
- Otwór odpływowy w ścianie nie posiada odpowietrznika.  
Jeśli po sprawdzeniu tych możliwości problem nie zostanie rozwiązany, należy zamknąć kurek dopływu wody, wyłączyć pralkę i wezwać Serwis Techniczny. Jeśli mieszkanie znajduje się na najwyższych piętrach budynku, może wystąpić efekt syfonu, w wyniku którego pralka cały czas pobiera i odprowadza wodę. W celu wyeliminowania tej niedogodności należy zakupić specjalny zawór, zapobiegający powstawaniu efektu syfonu.

### Pralka nie odprowadza wody i nie odwirowuje prania.

- Program nie przewiduje odprowadzania wody: w przypadku niektórych programów należy uruchomić je ręcznie.
- Przewód odpływowy jest zgięty (patrz „Instalacja”).
- Instalacja odpływowa jest zatkana.

### Pralka mocno wibruje w fazie wirowania.

- Podczas instalacji pralki bęben nie został prawidłowo odblokowany (patrz „Instalacja”).
- Pralka nie jest właściwie wypoziomowana (patrz „Instalacja”).
- Pralka, zainstalowana pomiędzy meblami a ścianą, ma za mało miejsca (patrz „Instalacja”).

### Z pralki wycieka woda.

- Przewód doprowadzający wodę nie jest dobrze przykręcony (patrz „Instalacja”).
- Szufladka na środki piorące jest zatkana (w celu jej oczyszczenia patrz „Utrzymanie i konserwacja”).
- Przewód odpływowy nie jest dobrze zamocowany (patrz „Instalacja”).

- Wyłączyć maszynę i wyjąć wtyczkę z gniazdka, odczekać około 1 minuty, następnie włączyć ją ponownie.  
Jeśli problem nie ustępuje, należy wezwać Serwis Techniczny.

### Kontrolki "Funkcje" i kontrolka "START/PAUZA" migają i jedna z kontrolek "faza w toku" jak i "BLOKADY OKRĄGŁYCH DRZWICZEK" będą świeciły się w sposób ciągły.

### Tworzy się zbyt duża ilość piany.

- Środek piorący nie jest odpowiedni do pralek automatycznych (na opakowaniu musi być umieszczony napis: „do pralek”, „do prania ręcznego i w pralce” lub podobny).
- Użyto za dużo środka piorącego.

# Serwis Techniczny

---

PL

## Przed skontaktowaniem się z Serwisem Technicznym:

- Sprawdzić, czy problemu nie można rozwiązać samodzielnie (patrz „Nieprawidłowości w działaniu i sposoby ich usuwania”);
- Ponownie uruchomić program i sprawdzić, czy problem nie zniknął;
- Jeśli nie, zwrócić się do autoryzowanego Serwisu Technicznego, dzwoniąc pod numer podany w karcie gwarancyjnej.

! Nigdy nie wzywać nieautoryzowanych techników.

## Należy podać:

- rodzaj nieprawidłowości;
- model maszyny (Mod.);
- numer seryjny (S/N).

Informacje te znajdują się na tabliczce umieszczonej w tylnej części pralki oraz widocznej z przodu po otwarciu drzwiczek.

# Návod k použití

PRAČKA

CZ

Česky

IWD 5105

CZ

## Obsah

### **Instalace, 50-51**

Rozbalení a vyrovnání do vodorovné polohy  
Připojení k elektrické a k vodovodní síti  
První prací cyklus  
Technické údaje

### **Popis pračky a zahájení pracího programu, 52-53**

Ovládací panel  
Kontrolky  
Zahájení pracího programu

### **Prací programy, 54**

Tabulka pracích programů

### **Uživatelská nastavení, 55**

Nastavení teploty  
Nastavení rychlosti odstřeďování  
Funkce

### **Prací prostředky a prádlo, 56**

Dávkovač pracích prostředků  
Cyklus bělení  
Příprava prádla  
Oděvy vyžadující zvláštní péči  
Systém automatického vyvážení náplně

### **Opatření a rady, 57**

Základní bezpečnostní pokyny  
Likvidace

### **Údržba a péče, 58**

Uzavření přívodu vody a vypnutí elektrického napájení  
Čištění pračky  
Čištění dávkovače pracích prostředků  
Péče o dvířka a buben  
Čištění čerpadla  
Kontrola přítokové hadice na vodu

### **Poruchy a způsob jejich odstranění, 59**

### **Servisní služba, 60**



# Instalace

CZ

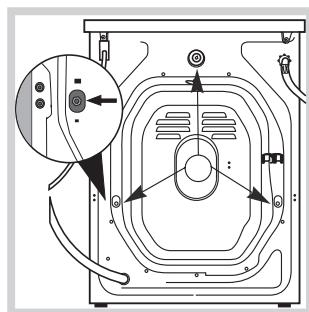
! Je důležité uschovat tento návod tak, abyste jej mohli kdykoli konzultovat. V případě prodeje, darování nebo přestěhování pračky se ujistěte, že zůstane uložen v blízkosti pračky, aby mohl posloužit novému majiteli při seznámení s její činností a s příslušnými upozorněními.

! Pozorně si přečtěte uvedené pokyny: obsahují důležité informace týkající se instalace, použití a bezpečnosti při práci.

## Rozbalení a vyrovnání do vodorovné polohy

### Rozbalení

1. Rozbalte pračku.
2. Zkontrolujte, zda během přepravy nedošlo k jejímu poškození. V případě, že je poškozena, ji nezapojujte a obraťte se na prodejce.



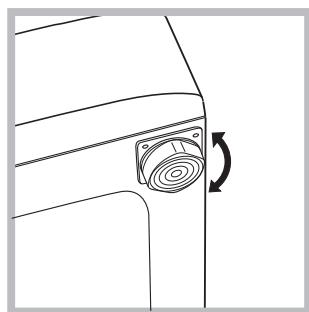
3. Odstraňte 3 šrouby chránící před poškozením během přepravy a gumovou podložku s příslušnou rozpěrkou, které se nacházejí v zadní části (viz obrázek).

4. Uzavřete otvory po šroubech plastovými krytkami z příslušenství.
5. Uschověte všechny díly: v případě opětovné přepravy pračky je bude třeba namontovat znova.

! Obaly nejsou hračky pro děti!

### Vyrovnání do vodorovné polohy

1. Pračku je třeba umístit na rovnou a pevnou podlahu, aniž by se opírala o stěnu, nábytek či něco jiného.

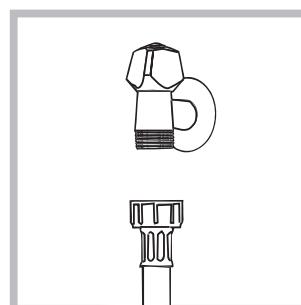


2. V případě, že podlaha není dokonale vodorovná, mohou být případné rozdíly vykompenzovány šroubováním předních nožek (viz obrázek); Úhel sklonu, naměřený na pracovní ploše, nesmí přesáhnout 2°.

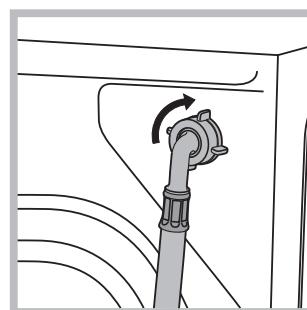
Dokonalé vyrovnání do vodorovné polohy zabezpečí stabilitu zařízení a zamezí vzniku vibrací a hluku během činnosti. V případě instalace na podlahovou krytinu nebo na koberec nastavte nožky tak, aby pod pračkou zůstal dostatečný volný prostor pro ventilaci.

## Připojení k elektrické a k vodovodní síti

### Připojení přítokové hadice vody



1. Připojte přívodní hadici jejím zašroubováním ke kohoutku studené vody s hrdelem se závitem 3/4" (viz obrázek). Před připojením hadice nechte vodu odtékat, dokud nebude čirá.



2. Připojte přítokovou hadici k pračce prostřednictvím příslušné přípojky na vodu, umístěné vpravo nahore (viz obrázek).

3. Dbejte na to, aby hadice nebyla příliš ohnutá ani stlačená.

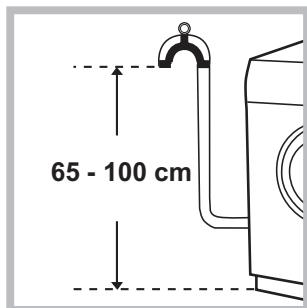
! Tlak v rozvodu vody se musí pohybovat v rozmezí hodnot uvedených v tabulce s technickými údaji (viz vedlejší strana).

! V případě, že délka přítokové hadice nebude dostatečná, obraťte se na specializovanou prodejnu nebo na autorizovaný technický personál.

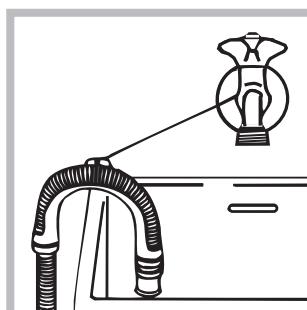
! Nikdy nepoužívejte již použité hadice.

! Používejte hadice z příslušenství zařízení.

### Připojení vypouštěcí hadice



Připojte vypouštěcí hadici, aniž byste ji ohýbali, k odpadovému potrubí nebo k odpadu ve stěně, který se nachází od 65 do 100 cm nad zemí;



nebo ji uchytěte k okraji umývadla či vany a připevněte vodicí držák z příslušenství ke kohoutu (viz obrázek). Volný konec vypouštěcí hadice nesmí zůstat ponořený do vody.

**! Použití prodlužovacích hadic se nedoporučuje; je-li však nezbytné, prodlužovací hadice musí mít stejný průměr jako originální hadice a její délka nesmí přesahhnout 150 cm.**

### Připojení k elektrické síti

Před zasunutím zástrčky do zásuvky se ujistěte, že:

- Je zásuvka uzemněna a že vyhovuje normám;
- je zásuvka schopna snést maximální zátěž odpovídající jmenovitému příkonu zařízení, uvedenému v tabulce s technickými údaji (viz vedle);
- hodnota napájecího napětí odpovídá údajům uvedeným v tabulce s technickými údaji (viz vedle);
- je zásuvka kompatibilní se zástrčkou pračky. V opačném případě je třeba vyměnit zásuvku nebo zástrčku.

**! Pračka nesmí být umístěna venku – pod širým nebem, a to ani v případě, že by se jednalo o místo chráněné před nepřízní počasí, protože je velmi nebezpečné vystavit ji působení deště a bouří.**

**! Po definitivní instalaci pračky musí zásuvka zůstat snadno přístupná.**

**! Nepoužívejte prodlužovací kabely a rozvodky.**

**! Kabel nesmí být ohnutý ani stlačený.**

**! Výměna kabelu musí být svěřena výhradně autorizovanému technickému personálu.**

Upozornění! Výrobce neponese žádnou odpovědnost za následky nerespektování uvedených předpisů.

### První prací cyklus

Po instalaci zařízení je třeba ještě předtím, než je použijete na praní prádla, provést jeden zkušební cyklus s pracím prostředkem a bez náplně prádla nastavením pracího programu 2.

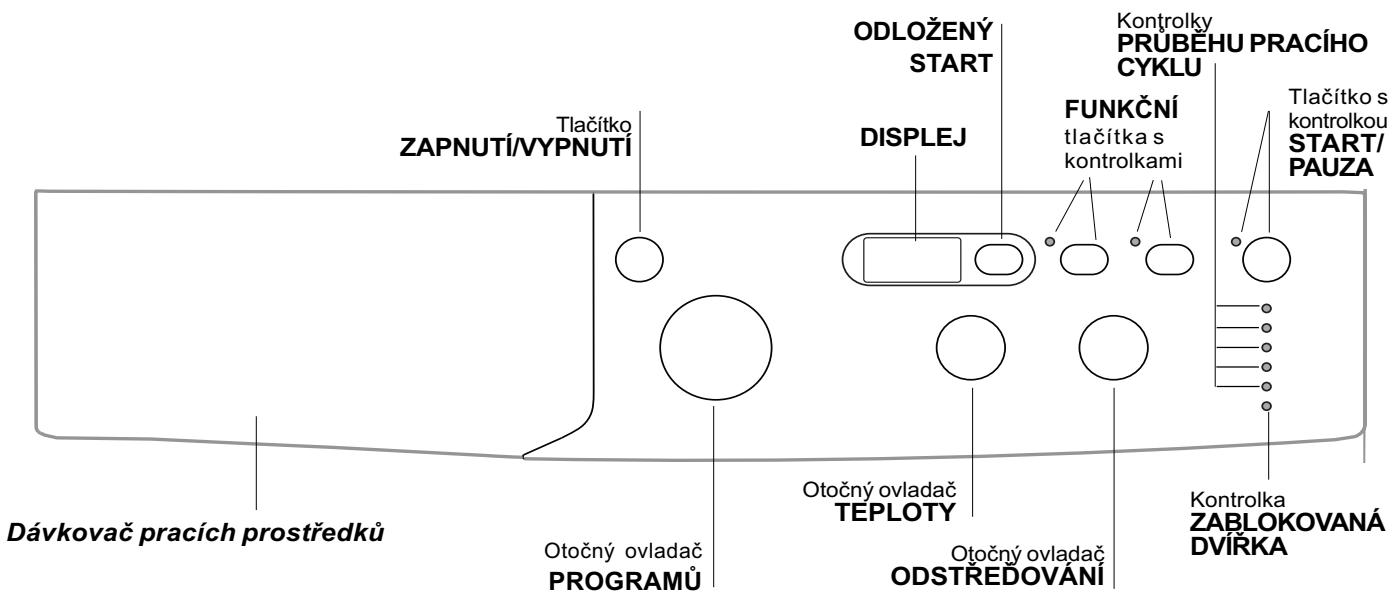
### Technické údaje

<b>Model</b>	IWD 5105
<b>Rozměry</b>	šířka 59,5 cm výška 85 cm hloubka 52,5 cm
<b>Kapacita</b>	od 1 do 5 kg
<b>Napájení</b>	viz štítek s technickými údaji, aplikovaný na zařízení
<b>Připojení k rozvodu vody</b>	maximální tlak 1 MPa (10 bar) minimální tlak 0,05 MPa (0,5 bar) kapacita bubnu 46 litrů
<b>Rychlosť odstřed'ování</b>	až do 1000 otáček za minutu
<b>Kontrolní program podle normy EN 60456</b>	program 2; teplota 60°C; náplň 5 kg prádla.
	Toto zařízení odpovídá následujícím normám Evropské unie: - 89/336/EHS z 03/05/89 (Elektromagnetická kompatibilita) v platném znění - 2006/95/CE (Nízké napětí) - 2002/96/CE
<b>Hlučnost (dB(A) re 1 pW)</b>	Praní: 66 Odstřed'ování: 73

# Popis pračky a zahájení pracího programu

CZ

## Ovládací panel



**Dávkovač pracích prostředků:** slouží k dávkování pracích prostředků a přídavných prostředků (viz „Prací prostředky a prádlo“).

Tlačítko **ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ**: slouží k zapnutí a vypnutí pračky.

Otočný ovladač **PROGRAMŮ**: pro nastavení pracích programů. Během pracího programu zůstane ve stejné poloze.

**FUNKČNÍ** tlačítka s kontrolkami: slouží k volbě jednotlivých dostupných funkcí. Kontrolka zvolené funkce zůstane rozsvícena.

Otočný ovladač **ODSTŘEDOVÁNÍ**: slouží k nastavení odstředování nebo k jeho vyloučení (viz „Uživatelská nastavení“).

Otočný ovladač **TEPLOTY**: slouží k nastavení teploty praní nebo praní ve studené vodě (viz „Uživatelská nastavení“).

**DISPLEJ**: slouží k zobrazení doby trvání různých programů, které jsou k dispozici, a po zahájení cyklu i zbyvající doby ukončení probíhajícího programu; v případě nastavení **ODLOŽENÝ START** bude zobrazena doba chybějící do zahájení zvoleného programu.

**ODLOŽENÝ START** ⏱: stiskněte za účelem nastavení odloženého startu zvoleného programu. Doba, o kterou bude start odložen, bude zobrazena na displeji.

Kontrolky **PRŮBĚHU PRACÍHO CYKLU**: slouží ke kontrole průběhu pracího programu. Rozsvícená kontrolka poukazuje na probíhající fázi.

Kontrolka **ZABLOKOVANÁ DVÍŘKA**: informuje o tom, zda je možné otevřít dvířka (viz vedlejší strana).

Tlačítko s kontrolkou **START/PAUZA**: Slouží ke spuštění nebo dočasnému přerušení programů. **POZN.:** Stisknutí tohoto tlačítka slouží k přerušení probíhajícího praní; příslušná kontrolka bude blikat oranžovým světlem, zatímco kontrolka probíhající fáze zůstane rozsvícena stálým světlem. Když bude kontrolka **ZABLOKOVANÁ DVÍŘKA** 🔒 zhasnuta, bude možné otevřít dvířka.

Za účelem opětovného zahájení praní z bodu, ve kterém bylo přerušeno, znovu stiskněte toto tlačítko.

### Pohotovostní režim

Za účelem shody s novými předpisy souvisejícími s energetickou úsporou je tato pračka vybavena systémem automatického vypnutí (přechodu do pohotovostního režimu – standby), který je aktivován po uplynutí několika minut, když se pračka nepoužívá. Krátce stiskněte tlačítko **ZAPNOUT-VYPNOUT** a vyčkejte na obnovení činnosti zařízení.

## Kontrolky

Kontrolky jsou zdrojem důležitých informací. Informují nás o následujících skutečnostech:

### Kontrolka aktuální fáze pracího programu:

Po zvolení a zahájení požadovaného pracího cyklu dojde k postupnému rozsvícení kontrolék informujících o jeho průběhu.

Praní	
Máhání	
Odstředování	
Odčerpání vody	
Ukončení praní	

### Kontrolka zablokovaných dvířek

Rozsvícení této kontrolky poukazuje na to, že dvířka jsou zajištěna kvůli zamezení náhodnému otevření; aby se zabránilo poškození dvířek, před jejich otevřením je třeba vyčkat, dokud uvedená kontrolka nezhasne; (vyčkejte přibližně 3 minuty). Za účelem otevření dvířek v průběhu pracího cyklu stiskněte tlačítko START/PAUZA; když bude kontrolka ZABLOKOVANÁ DVÍŘKA zhasnutá, bude možné otevřít dvířka.

### Funkční tlačítka a příslušné kontroly

Po zvolení konkrétní funkce dojde k rozsvícení příslušné kontroly.

V případě, že zvolená funkce není kompatibilní s nastaveným pracím programem, příslušná kontrolka začne blikat a funkce nebude aktivována.

V případě, že zvolená funkce není kompatibilní s jinou předem zvolenou funkcí, kontrolka první funkce bude blikat a bude aktivována pouze druhá, přičemž kontrolka zvolené funkce se rozsvítí stálým světlem.

## Zahájení pracího programu

1. Zapněte pračku stisknutím tlačítka ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ. Všechny kontrolky se rozsvítí na několik sekund, poté se zhasnou a bude blikat kontrolka START/PAUZA.
2. Napříte pračku a zavřete dvířka.
3. Otočným ovladačem PROGRAMŮ nastavte požadovaný prací program.
4. Nastavte teplotu praní (viz „Uživatelská nastavení“).
5. Nastavte rychlosť odstředování (viz „Uživatelská nastavení“).
6. Nadávkujte prací prostředek a přídavné prostředky (viz „Prací prostředky a prádlo“).
7. Zvolte požadované funkce.
8. Zahajte prací program stisknutím tlačítka START/PAUZA a příslušná kontrolka zůstane rozsvícena stálým světlem zelené barvy. Zrušení nastaveného pracího cyklu se provádí přerušením činnosti zařízení stisknutím tlačítka START/PATA a volbou nového cyklu.
9. Po ukončení pracího programu se rozsvítí kontrolka END. Po zhasnutí kontrolky ZABLOKOVANÁ DVÍŘKA  bude možné otevřít dvířka. Vytáhněte prádlo a nechte dvířka pootevřená, aby bylo umožněno vysušení bubnu. Vypněte pračku stisknutím tlačítka ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ.

# Prací programy

CZ

## Tabulka pracích programů

Kód programu	Popis programu	Max. teplota (°C)	Max. rychlosť (otáčky za minutu)	Prací prostředky				Max. náplň (kg)	Doba trvání cyklu
				Před-praní	Praní	Bělicí prostředek	Aviváž		
<b>Programy pro každodenní praní</b>									
1	<b>BAVLNA + PŘEDPRANÍ:</b> mimořádně znečištěné bílé prádlo.	90°	1000	●	●	-	●	5	-
2	<b>BAVLNA:</b> mimořádně znečištěné bílé prádlo.	90°	1000	-	●	●	●	5	-
2	<b>BAVLNA (1):</b> silně znečištěné bílé a barevné prádlo z odolných tkanin.	60°	1000	-	●	●	●	5	-
2	<b>BAVLNA (2):</b> silně znečištěné bílé a barevné choulostivé prádlo.	40°	1000	-	●	●	●	5	-
3	<b>BAVLNA:</b> silně znečištěné bílé a barevné prádlo z odolných tkanin.	60°	1000	-	●	●	●	5	3,25
4	<b>BAREVNÁ BAVLNA (3):</b> málo znečištěné bílé a barevné choulostivé prádlo.	40°	1000	-	●	●	●	5	3,25
5	<b>SYNTETIKA:</b> velmi znečištěné barevné prádlo z odolných tkanin.	60°	800	-	●	●	●	2,5	2
6	<b>SYNTETIKA:</b> částečně znečištěné barevné prádlo z odolných tkanin.	40°	800	-	●	●	●	2,5	2
<b>Speciální programy</b>									
7	<b>VLNA:</b> pro vlnu, kašmír atd.	40°	600	-	●	-	●	1	-
8	<b>HEDVÁBÍ/ZACLONY:</b> pro prádlo z hedvábí, viskózy, spodní prádlo.	30°	0	-	●	-	●	1	-
9	<b>Jeans</b>	40°	800	-	●	-	●	2,5	-
10	<b>Express:</b> k rychlému oživení mírně znečištěného prádla (nedoporučuje se pro vlnu, hedvábí a prádlo určené pro ruční praní).	30°	800	-	●	-	●	1,5	-
<b>Sport</b>									
11	<b>Sport Intensive</b>	30°	600	-	●	-	●	2,5	-
12	<b>Sport Light</b>	30°	600	-	●	-	●	2,5	-
13	<b>Sport Shoes</b>	30°	600	-	●	-	●	Max. 2 páry.	-
<b>Dlouhé programy</b>									
30	Máchání	-	1000	-	-	●	●	5	-
30	Odstředování	-	1000	-	-	-	-	5	-
30	Odčerpání vody	-	0	-	-	-	-	5	-

Údaje uvedené v tabulce mají pouze informativní charakter.

### Pro všechny Kontrolní ústavy:

- 1) Kontrolní program podle normy EN 60456: nastavte program 2 s teplotou 60°C.
- 2) Dlouhý program na praní bavlny: nastavte program 2 s teplotou 40°C.
- 3) Krátký program na praní bavlny: nastavte program 4 s teplotou 40°C.

### Speciální programy

**Express** (program 10) byl navržen pro praní mírně znečištěného prádla během krátké doby: trvá pouze 15 minut a šetří tak energii a čas. Nastavením programu (10 při 30°C) je možné práti společně prádlo z tkanin různého druhu (s výjimkou vlny a hedvábí) s maximální náplní 1,5 kg.

**Sport Intensive** (program 11) byl navržen pro velmi znečištěné látky sportovního oblečení (teplákové soupravy, šortky apod.); pro dosažení optimálních výsledků se doporučuje nepřekračovat maximální náplň uvedenou v "Tabulka pracích programů".

**Sport Light** (program 12) byl navržen pro mírně znečištěné látky sportovního oblečení (teplákové soupravy, šortky apod.); pro dosažení optimálních výsledků se doporučuje nepřekračovat maximální náplň uvedenou v "Tabulka pracích programů". Doporučuje se použít tekutý prací prostředek a použít dávku vhodnou pro poloviční náplň.

**Sport Shoes** (program 13) byl navržen pro praní sportovní obuv; pro dosažení optimálních výsledků neperte více než 2 páry najednou.

Je moné kontrolovat dobu trvání pracích programů na displeji.

## Nastavení teploty

Otáčením otočného ovladače TEPLITA se nastavuje teplota praní (viz *Tabulka programů*).

Teplota může být postupně snižována až po praní ve studené vodě (✿).

Zařízení automaticky zabrání nastavení vyšší teploty, než je maximální teplota pro každý prací program.

## Nastavení odstřeďování

Otáčením otočného ovladače ODSTŘEĐOVÁNÍ se nastavuje rychlosť odstřeđování zvoleného pracího programu.

Maximální rychlosti pro jednotlivé prací programy jsou:

Programy	Maximální rychlosť
Bavlna	1000 otáček za minutu
Syntetika	800 otáček za minutu
Vlna	600 otáček za minutu
Hedvábí	pouze odčerpání vody

Rychlosť odstřeđování může být snížena nebo může být odstřeđování vyloučeno volbou symbolu (⊖).

Zařízení automaticky zabrání odstřeđování vyšší rychlosťi, než je maximální rychlosť pro každý prací program.

## Funkce

Jednotlivé funkce, kterými pračka disponuje, umožňují dosáhnout požadovaného stupně čistoty a bělosti praného prádla.

Způsob aktivace jednotlivých funkcí:

1. stiskněte příslušné tlačítko požadované funkce;
2. rozsvícení příslušné kontrolky signalizuje, že došlo k aktivaci zvolené funkce.

**Poznámka:** Rychlé blikání kontrolky poukazuje na to, že příslušná funkce je nepoužitelná během nastaveného pracího programu.

### Odložený start

Pro nastavení odloženého startu zvoleného programu stiskněte příslušné tlačítko až do dosažení požadované doby odložení. Po zvolení této volitelné funkce se zobrazí symbol . Zrušení odloženého startu se provádí stisknutím tlačítka až do zobrazení nápisu OFF.

**!** Je aktivní u všech pracích programů.

### Eco Time

Volbou této volitelné funkce se bude mechanický pohon, teplota a voda optimalizovat pro sníženou náplň mírně znečistěné bavlny a syntetických materiálů "Tabulka pracích programů". Při použití "EcoTime" můžete pracovat s kratšími dobami a ušetřit vodu a energii. Doporučuje se používat dávku tekutého pracího prostředku vhodnou pro naplněné množství.

**!** Tato funkce není použitelná u programů 1, 2, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, ⑩, ⊖, ⑪.

### Bělení

Bělící cyklus vhodný na odstranění nejodolnějších skvrn. Nezapomeňte na vložení bělícího prostředku do přídavné příhrádky 4 (viz "Cyklus bělení").

**!** Tato funkce není použitelná u programů 1, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, ⊖, ⑪.

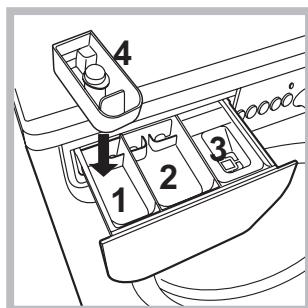
# Prací prostředky a prádlo

CZ

## Dávkovač pracích prostředků

Dobrý výsledek praní závisí také na správném dávkování pracího prostředku: použití jeho nadměrného množství snižuje efektivitu praní a napomáhá tvorbě vodního kamene na vnitřních částech pračky a zvyšuje znečištění životního prostředí.

! Nepoužívejte prací prostředky určené pro ruční praní, protože způsobují tvorbu nadměrného množství pěny.



Při vytahování dávkovače pracích prostředků a při jeho plnění pracími nebo přídavnými prostředky postupujte následovně.

### příhrádka 1: Prací prostředek (práškový) pro předpírání

Před naplněním příhrádky pracím prostředkem se ujistěte, že se v dávkovači nenachází přídavná příhrádka 4.

### příhrádka 2: Prací prostředek (práškový anebo tekutý) pro praní

Tekutý prací prostředek se nalévá pouze těsně před uvedením do chodu.

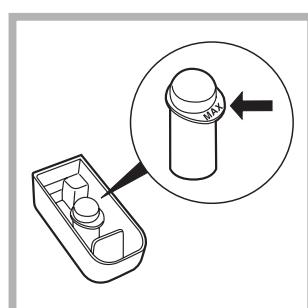
### příhrádka 3: Přídavné prostředky (aviváž, atd.)

Aviváž nesmí vytékat z mřížky.

### přídavná příhrádka 4: Bělící prostředek

## Cyklus bělení

! Tradiční bělící prostředek se používá při bělení bílého prádla z odolných tkanin, zatímco bělící prostředek **na choulostivé prádlo** se používá při bělení barevného prádla, prádla ze syntetických tkanin a z vlny.



Vložte přídavnou příhrádku 4, z příslušenství, do příhrádky 1. Při dávkování bělícího prostředku neprekročte hladinu „max“, vyznačenou na středovém kolíku (viz obrázek).

Když si přejete vykonat pouze bělící cyklus,

naplňte přídavnou příhrádku 4 bělícím prostředkem a nastavte program „máchání“ ☾ a aktivujte volitelnou funkci „bělení“ ☺.

Při bělení během pracího cyklu naplňte dávkovač pracím prostředkem a přídavnými prostředky, nastavte požadovaný prací cyklus a aktivujte volitelnou funkci „bělení“ ☺.

Použití přídavné příhrádky 4 vylučuje možnost předpírání.

## Příprava prádla

- Roztříďte prádlo podle:
  - druhu tkaniny / symbolu na visačce.
  - barvy: oddělte barevné prádlo od bílého.
- Vyprázdněte kapsy a zkонтrolujte knoflíky.
- Nepřekračujte povolenou náplň, vztahující se na hmotnost suchého prádla:
  - Odolné tkaniny: max. 5 kg
  - Syntetické tkaniny: max. 2,5 kg
  - Choulostivé tkaniny: max. 2 kg
  - Vlna: max. 1 kg
  - Hedvábí: max. 1 kg

## Kolik váží prádlo?

- 1 prostěradlo 400-500 g
- 1 povlak na polštář 150-200 g
- 1 ubrus 400-500 g
- 1 župan 900-1.200 g
- 1 ručník 150-250 g

## Oděvy vyžadující zvláštní péči

**Vlna:** S programem 7 je možné práť v pračce všechny druhy vlněného prádla, také ty, které jsou označené visačkou „prát pouze v ruce“ ☺. Pro dosažení optimálních výsledků používejte specifický prací prostředek a nepřekračujte 1 kg prádla.

**Hedvábí:** použijte příslušný program 8 pro praní všeho prádla z hedvábí. Doporučujeme použítí pracího prostředku pro choulostivé prádlo.

**Záclony:** přehnout je a uložit dovnitř povlaku na polštář anebo do sáčku ze síťoviny. Použijte program 8.

**Jeans:** převraťte prádlo naruby a použijte tekutý prací prostředek. Použijte program 9.

## Systém automatického vyvážení náplně

Před každým odstřeďováním buben provede otáčení rychlostí lehce převyšující rychlosť praní, aby se odstranily vibrace a aby se náplň rovnoměrně rozložila. V případě, že po několikanásobných pokusech o vyvážení prádlo ještě nebude správně vyváženo, zařízení provede odstřeďování nižší rychlostí, než je přednastavená rychlosť. Za přítomnosti nadměrného nevyvážení pračka provede namísto odstřeďování vyvážení. Za účelem dosažení rovnoměrnějšího rozložení náplně a jejího správného vyvážení se doporučuje míchat velké a malé kusy prádla.

! Pračka byla navržena a vyrobena v souladu s platnými mezinárodními bezpečnostními předpisy. Tato upozornění jsou uváděna z bezpečnostních důvodů a je třeba si je pozorně přečíst.

CZ

## Základní bezpečnostní pokyny

- Toto zařízení bylo navrženo výhradně pro použití v domácnosti.
- Pračku mohou používat pouze dospělé osoby podle pokynů uvedených v tomto návodu.
- Nedotýkejte se zařízení bosí nebo v případě, že máte mokré ruce či nohy.
- Nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem za kabel, ale uchopením za zástrčku.
- Neotvírejte dávkovač pracích prostředků během činnosti zařízení.
- Nedotýkejte se odčerpávané vody, protože může mít velmi vysokou teplotu.
- Nepokoušejte se o násilné otevření dvířek: mohlo by dojít k poškození bezpečnostního uzávěru, který zabraňuje náhodnému otevření.
- Při výskytu poruchy se v žádném případě nepokoušejte o opravu vnitřních částí zařízení.
- Vždy mějte pod kontrolou děti a zabraňte tomu, aby se přibližovaly k zařízení během pracího cyklu.
- Během pracího cyklu mají dvířka tendenci ohřát se.
- V případě potřeby přemísťujte pračku ve dvou nebo ve třech a věnujte celé operaci maximální pozornost. Nikdy se nepokoušejte zařízení přemísťovat sami, je totiž velmi těžké.
- Před zahájením vkládání prádla zkонтrolujte, zda je buben prázdný.

## Likvidace

- Likvidace obalových materiálů: při jejich odstranění postupujte v souladu s místním předpisy a dbejte na možnou recyklaci.
- Evropská směrnice 2002/96/EC o odpadních elektrických a elektronických zařízeních stanovuje, že staré domácí elektrické spotřebiče nesmí být odkládány do běžného netříděného domovního odpadu. Staré spotřebiče musí být odevzdány do odděleného sběru, a to za účelem recyklace a optimálního využití materiálů, které obsahují, a z důvodu předcházení negativním dopadům na lidské zdraví a životní prostředí. Symbol "přeškrtnuté popelnice" na výrobku vás upozorňuje na povinnost odevzdat zařízení po skončení jeho životnosti do odděleného sběru. Spotřebitelé by měli kontaktovat příslušné místní úřady nebo svého prodejce ohledně informací týkajících se správné likvidace starého zařízení.

# Údržba a péče

CZ

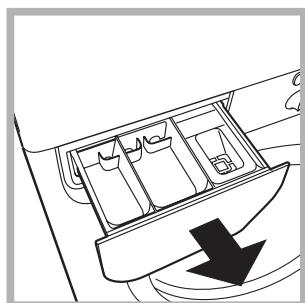
## Uzavření přívodu vody a vypnutí elektrického napájení

- Po každém praní uzavřete přívod vody. Tímto způsobem dochází k omezení opotřebení pračky a ke snížení nebezpečí úniku vody.
- Před zahájením čištění pračky a během operací údržby vytáhněte zástrčku napájecího kabelu z elektrické zásuvky.

## Čištění pračky

Vnější části a části z gumy se mohou čistit hadrem navlhčeným ve vlažné vodě a saponátu. Nepoužívejte rozpouštědla ani abrazivní látky.

## Čištění dávkovače pracích prostředků



Vytáhněte dávkovač jeho nadzvednutím a vytažením směrem ven (viz obrázek). Umyjte jej pod proudem vody; tento druh vyčištění je třeba provádět pravidelně.

## Péče o dvířka a buben

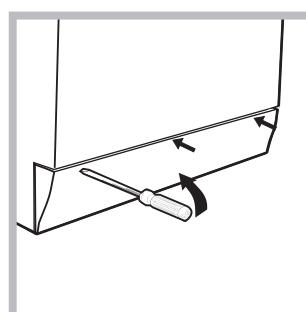
- Dvířka ponechte pokaždé pootevřená, aby se zabránilo tvorbě nepříjemných zápachů.

## Čištění čerpadla

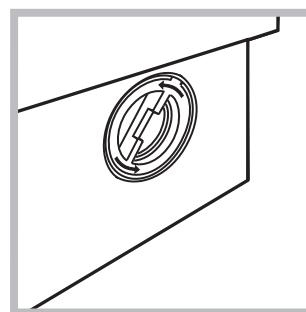
Součástí pračky je samočisticí čerpadlo, které nevyžaduje údržbu. Může se však stát, že se v jeho vstupní části, určené k jeho ochraně a nacházející se v jeho spodní části, zachytí drobné předměty (mince, knoflíky).

! Ujistěte se, že byl prací cyklus ukončen, a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Přístup ke vstupní části čerpadla:



1. pomocí šroubováku odstraňte krycí panel nacházející se v přední části pračky (viz obrázek);



2. odšroubujte víko jeho otáčením proti směru hodinových ručiček (viz obrázek): vytěčení malého množství vody je zcela běžným jevem;

3. dokonale vyčistěte vnitřek;
4. zašroubujte zpět víko;
5. namontujte zpět panel, přičemž se před jeho přisunutím k zařízení ujistěte, že došlo ke správnému zachycení háčků do příslušných podélných otvorů.

## Kontrola přítokové hadice na vodu

Stav přítokové hadice je třeba zkontolovat alespoň jednou ročně. Jsou-li na ní viditelné praskliny nebo trhliny, je třeba ji vyměnit: silný tlak působící na hadici během pracího cyklu by mohl způsobit její náhlé roztržení.

! Nikdy nepoužívejte již použité hadice.

# Poruchy a způsob jejich odstranění



CZ

Může se stát, že pračka nebude fungovat. Dříve, než zatelefonujete na Servisní službu (viz „Servisní služba“), zkontrolujte, zda se nejedná o problém, který lze snadno vyřešit s pomocí následujícího seznamu.

## Poruchy:

Pračku nelze zapnout.

## Možné příčiny / Způsob jejich odstranění:

- Zástrčka není zasunuta v zásuvce nebo není zasunuta natolik, aby došlo ke spojení kontaktů.
- V celém domě je vypnutý proud.

Nedochází k zahájení pracího cyklu.

- Nejsou rádně zavřená dvírka.
- Nebylo stisknuto tlačítko ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ.
- Nebylo stisknuto tlačítko START/PAUZA.
- Nebyl otevřen kohout přívodu vody.
- Byl nastaven odložený start (viz „Uživatelská nastavení“).

Pračka nenapouští vodu (Na displeji se zobrazí blikající nápis „H2O“).

- Přívodní hadice není připojena k vodovodnímu kohoutu.
- Hadice je příliš ohnutá.
- Nebyl otevřen kohout přívodu vody.
- V celém domě je uzavřený přívod vody.
- V rozvodu vody není dostatečný tlak.
- Nebylo stisknuto tlačítko START/PAUZA.

Dochází k nepřetržitému napouštění a odčerpávání vody.

- Vypouštěcí hadice se nachází mimo určené rozmezí od 65 do 100 cm nad zemí (viz „Instalace“).
  - Koncová část vypouštěcí hadice je ponořena ve vodě (viz „Instalace“).
  - Odpad ve stěně není vybaven odvzdušňovacím otvorem.
- Když ani po uvedených kontrolách nedojde k odstranění problému, uzavřete přívod vody, vypněte pračku a přivolejte Servisní službu. V případě, že se byt nachází na jednom z nejvyšších poschodi, je možné, že dochází k sifonovému efektu, jehož následkem pračka nepřetržitě napouští a odčerpává vodu. Pro odstranění uvedeného efektu jsou v prodeji běžně dostupné speciální protisifonové ventily.

Nedochází k vyčerpání vody nebo k odstřeďování.

- Odčerpání vody netvoří součást nastaveného programu: u některých programů je třeba jej aktivovat manuálně.
- Vypouštěcí hadice je ohnuta (viz „Instalace“).
- Odpadové potrubí je upcpáno.

Během odstřeďování je možné pozorovat silné vibrace pračky.

- Během instalace nebyl buben odjištěn předepsaným způsobem (viz „Instalace“).
- Pračka není dokonale vyrovnaná do vodorovné polohy (viz „Instalace“).
- Pračka je stlačena mezi nábytkem a stěnou (viz „Instalace“).

Dochází k úniku vody z pračky.

- Přítoková hadice není správně zašroubována (viz „Instalace“).
- Dávkovač pracích prostředků je upcpán (způsob jeho vyčištění je uveden v části „Údržba a péče“).
- Vypouštěcí hadice není upevněna předepsaným způsobem (viz „Instalace“).

Kotrolky "volitelné funkce" a kontrolka "start/pauza" blikají a jedna z kontrolek "probíhající fáze" a "zablokovaná dvírka" se rozsvítí stálým světlem.

- Vyplňte zařízení a vytáhněte zástrčku ze zásuvky, vyčkejte přibližně 1 minutu a opětovně jej zapněte.
- Když porucha přetrvává, obraťte se na Servisní službu.

Dochází k tvorbě nadměrného množství pěny.

- Použitý prací prostředek není vhodný pro použití v automatické pračce (musí obsahovat označení „pro praní v pračce“, „pro ruční praní nebo pro praní v pračce“ nebo podobné označení).
- Bylo použito jeho nadměrné množství.

# Servisní služba

---

CZ

## Před přivoláním Servisní služby:

- Zkontrolujte, zda nejste schopni poruchu odstranit sami (viz „*Poruchy a způsob jejich odstranění*“);
- Opětovně uveďte do chodu prací program, abyste ověřili, zda byla porucha odstraněna;
- V opačném případě se obraťte na Centrum servisní služby na telefonním čísle uvedeném na záručním listu.

! Nikdy se neobracejte s žádostí o pomoc na techniky, kteří nejsou k výkonu této činnosti oprávněni.

## Při hlášení poruchy uveďte:

- druh poruchy;
- model zařízení (Mod.);
- výrobní číslo (S/N).

Tyto informace jsou uvedeny na štítku aplikovaném na zadní částí pračky a v její přední části, dostupné po otevření dvírek.

# Navodila za uporabo

**PRALNI STROJ**

**SL**

Slovensko

**SL**

## Vsebina

IWD 5105

### **Namestitev, 62-63**

Odstranitev embalaže in izravnavanje  
Priključitev na vodovodno in električno napeljavvo  
Prvo pranje  
Tehnični podatki

### **Opis pralnega stroja in zagon programa, 64-65**

Upravljalna plošča  
Lučke  
Kako zagnati program pranja

### **Programi, 66**

Tabela pralnih programov

### **Posebne nastavitev, 67**

Nastavitev temperature  
Nastavitev centrifuge  
Funkcije

### **Pralna sredstva in perilo, 68**

Predal za pralna sredstva  
Pranje z belilom  
Priprava perila  
Posebne vrste perila  
Sistem za tehtanje perila

### **Opozorila in nasveti, 69**

Varnost  
Ravnanje z odpadnim materialom

### **Vzdrževanje in čiščenje, 70**

Odklop vodovodne in električne napeljave  
Čiščenje pralnega stroja  
Čiščenje predala za pralna sredstva  
Vzdrževanje vratc in bobna  
Čiščenje črpalk  
Pregled cevi za dotok vode

### **Motnje in njihovo odpravljanje, 71**

### **Pomoč, 72**



# Namestitev

SL

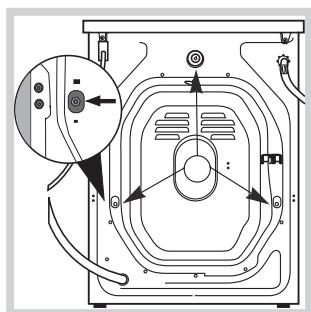
! Shranite to knjižico, da jo boste lahko po potrebi uporabili. Če boste pralni stroj prodali, ga prenehali uporabljati ali premestili drugam, naj bo knjižica pri njem, tako da se bo novi lastnik lahko seznanil z delovanjem in ustreznimi opozorili.

! Pozorno preberite navodila: v njih boste našli pomembne informacije o namestitvi, uporabi in varnosti.

## Odstranitev embalaže in izravnavanje

### Odstranitev embalaže

1. Odstranite embalažo.
2. Preverite, da ni bil pralni stroj med prevozom poškodovan. Če je poškodovan, ga ne priključite, ampak obvestite prodajalca.



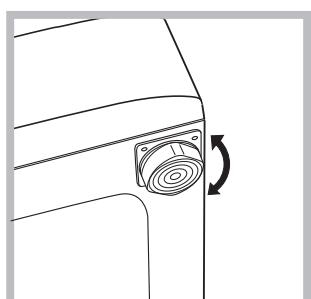
3. Odstranite vse 3 zaščitne vijake in gumico z distančnikom na zadnji strani (glej sliko).

4. S priloženimi plastičnimi čepi zaprite odprtine.
5. Vse odstranjene dele shranite: če bo pralni stroj potrebno prevažati, jih bo treba spet namestiti.

! Embalaža ni primerna kot igrača za otroke.

### Izravnavanje

1. Pralni stroj namestite na ravna in trda tla. Naj se ne dotika sten, pohištva ipd.

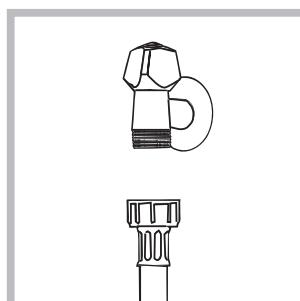


2. Če tla niso popolnoma vodoravna, uravnajte lego pralnega stroja z odvijanjem ali zavijanjem prednjih nožic (glej sliko); Nagib na delovni površini ne sme presegati 2°.

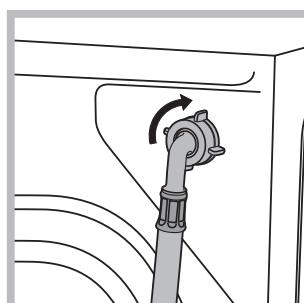
Natančno izravnanje poveča stabilnost pralnega stroja in preprečuje vibracije, hrup in premikanje med delovanjem. Če je na tleh tapisom ali preproga, uravnajte nožice tako, da bo pod pralnim strojem ostalo nekaj prostora za prezračevanje.

## Priklučitev na vodovodno in električno napeljavko

### Priklučitev dotočnih cevi za vodo



1. Dovodno cev za zrak priključite tako, da jo privijete na pipo za mrzlo vodo z vrezanim navojem 3/4" cola (glej sliko). Pred tem pustite teči vodo, da se izčisti.



2. Dotočno cev privijte na ustrezen priključek na zadnji strani pralnega stroja zgoraj desno (glej sliko).

3. Pazite, da cev ni prepognjena ali stisnjena.

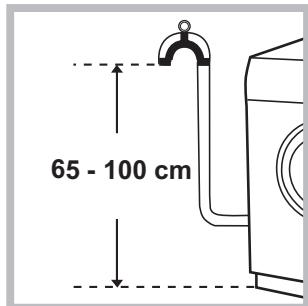
! Vodni tlak v pipi mora biti v mejah vrednosti, ki so zapisane v tabeli tehničnih podatkov (glej naslednjo stran).

! Če dotočna cev ni dovolj dolga, se obrnite na specializirano trgovino ali na pooblaščeni servis.

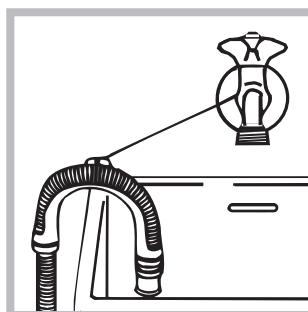
! Ne uporabljajte rabljenih cevi.

! Uporabite cevi, ki so priložene pralnemu stroju.

### Namestitev odtočne cevi



Odtočno cev, ki ne sme biti prepognjena, priključite na odtočni sistem ali na odtok na zidu, ki sta v višini 65 - 100 cm od tal;



lahko jo tudi naslonite na rob umivalnika ali korita in jo s priloženim vodilom pritrdite na pipo (glej sliko). Prosti konec odtočne cevi ne sme biti potopljen v vodo.

**!** Odsvetujemo uporabo podaljška za odtočno cev. Če je to nujno, naj ima podaljšek isti premer in naj ne bo daljši od 150 cm.

### Priklučitev na električno napeljavvo

Preden pralni stroj priključite na električno napeljavvo, se prepričajte, če:

- je električni priključek ozemljen in neoporečen;
- električni priključek zmore največjo obremenitev moči pralnega stroja, ki je zapisana v tabeli tehničnih podatkov (glej poleg);
- električna napetost v vtičnici ustreza vrednostim v tabeli tehničnih podatkov (glej poleg);
- vtičnica ustreza vtikaču pralnega stroja. V nasprotnem primeru je treba zamenjati vtičnico ali vtikač.

**!** Pralni stroj ne sme biti nameščen na prostem (čeprav je pod streho), saj ga je zelo nevarno izpostavljati dežju in nevihtam.

**!** Ko je pralni stroj nameščen, naj bo vtičnica lahko dosegljiva.

**!** Ne uporabljajte podaljškov in razdelivcev.

**!** Kabel naj ne bo prepognjen ali stisnjen.

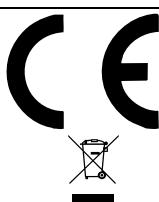
**!** Električni kabel lahko zamenja le pooblaščeni serviser.

Pozor! V primeru neupoštevanja teh navodil naše podjetje ne sprejema nobene odgovornosti.

### Prvo pranje

Po priključitvi in pred uporabo zaženite prvo pranje z detergentom in brez perila, tako da nastavite na program **2**.

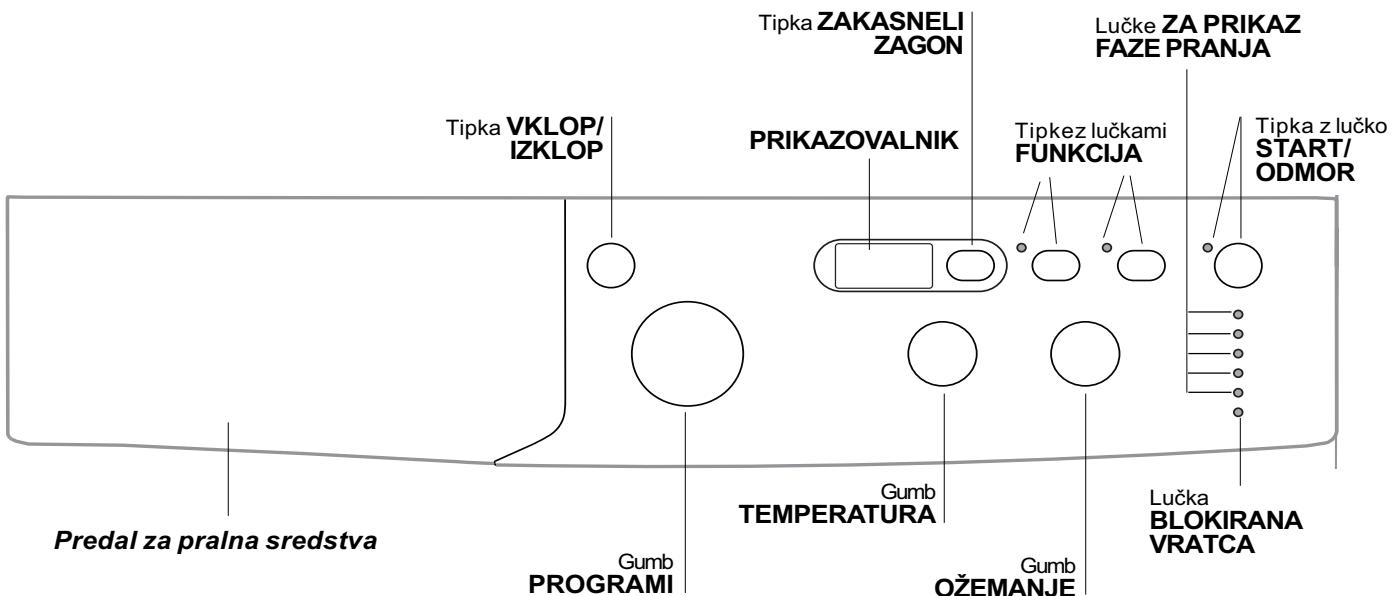
### Tehnični podatki

Model	IWD 5105
Dimenziije	širina 59,5 cm višina 85 cm globina 52,5 cm
Zmogljivost	1 - 5 kg
Električna napeljava	glejte oznako s tehničnimi lastnostmi, ki se nahaja na aparatu
Vodovodni priključek	največji dovoljeni tlak 1 MPa (10 b) najmanjši dovoljeni tlak 0,05 MPa (0,5 b) prostornina bobna 46 litrov
Hitrost centrifuge	do 1000 vrtljajev na minuto
Kontrolni program po standardu EN 60456	program 2; temperatura 60°C; z obremenitvijo 5 kg.
 Pralni stroj je izdelan v skladu z veljavnimi mednarodnimi predpisi: - EEC 89/336 z dne 3.5.1989 (Elektromagnetna kompatibilnost) s kasnejšimi spremembami - ECC 2002/96 - ECC 2006/95 (Nizka napetost)	

# Opis pralnega stroja in zagon programa

SL

## Upravljalna plošča



**Predal za pralna sredstva:** za odmerjanje detergentov in dodatkov (glej "Pralna sredstva in perilo").

Tipka **VKLOP/IZKLOP**: za vklop in izklop pralnega stroja.

Gumb **PROGRAMI**: za nastavitev programa. Med potekom pranja se gumb ne premika.

Tipkez lučkami **FUNKCIJ**: za nastavitev razpoložljivih funkcij. Lučka za izbrano funkcijo bo ostala prižgana.

Gumb **OŽEMANJE**: za nastavitev ali izklop ožemanja (glej "Posebne nastavitev").

Gumb **TEMPERATURA**: za nastavitev temperature pranja ali pranja s hladno vodo (glej "Posebne nastavitev").

**PRIKAZOVALNIK**: za prikaz trajanja različnih programov, ki so na voljo; za prikaz preostalega časa po končanem ciklu pranja; če je nastavljen ZAKASNELI ZAGON, se prikaže čas do začetka izvajanja izbranega pralnega programa.

Tipka **ZAKASNELI ZAGON** : pritisnite tipko za izbiro zakasnjenega zagona izbranega pralnega programa. Zakasnitev bo prikazana na prikazovalniku.

Lučke **ZA PRIKAZ FAZE PRANJA**: za spremljanje poteka pralnega programa.  
Prižgana lučka pomeni, da je faza v izvajanju.

Lučka **BLOKIRANA VRATCA**: nam pove, ali je vratca mogoče odpreti (glej naslednjo stran).

Tipka z lučko **START/ODMOR**: za vklop programov ali njihovo trenutno prekinitev.  
POZOR: da se zaustavi trenutni program pranja, pritisnite to tipko: utripati bo začela ustrezna oranžna lučka, tista, ki prikazuje fazo v izvajanju, pa bo ugasnila. Če je lučka za BLOKIRANA VRATCA ugasnjena, lahko odprete vratca.  
Da se znova zažene program, od tam, kjer je bil prekinjen, pritisnite ponovno to tipko.

### Funkcija 'v pripravljenosti'

Ta pralni stroj je v skladu z novimi predpisi o varčevanju energije opremljen s samoizklopnim sistemom (stand by), ki se sproži po nekaj minutah neuporabe stroja. Pritisnite tipko VKLOP-IZKLOP in pocakajte, da se stroj ponovno vklici.

## Lučke

Lučke nas obveščajo o pomembnih podatkih.

Pomenijo naslednje:

### Lučke, ki opozarjajo, da je faza v izvajanju

Ko je enkrat želeni pralni program izbran in vključen, se bodo lučke za opozarjanje prižgale ena za drugo in tako prikazovale potek pralnega programa:

Pranje	<input type="radio"/> 
Izpiranje	<input type="radio"/> 
Ožemanje	<input type="radio"/> 
Črpanje	<input type="radio"/> 
Konec pranja	<input type="radio"/> 

### Tipke funkcij in ustrezne opozorilne lučke

Pri izbiri določene funkcije bo ustrezna opozorilna lučka vključila. Če izbrana funkcija ni združljiva z že nastavljenim programom, bo začela utripati opozorilna lučka in funkcija se ne bo aktivirala.

Če se izbrana funkcija ne ujema s predčasno izbrano funkcijo, bo ustrezna opozorilna lučka prve izbrane funkcije začela utripati in šele nato se bo prižgala ustrezna opozorilna lučka druge izbrane funkcije.

#### Opozorilna lučka za blokirana vratca

Prižgana kontrolna lučka označuje, da so vratca stroja blokirana in da se jih ne da odpreti; če hočete vratca odpreti, mora biti kontrolna lučka ugasnjena; (počakajte približno 3 minute). Če želite odpreti vrata stroja med potekom programa pranja, pritisnite tipko START/ODMOR; kadar je kontrolna lučka BLOKIRANA VRATCA ugasnjena, lahko odprete vratca.

## Kako zagnati program pranja

1. Prižgite pralni stroj s pritiskom na tipko VKLOP/IZKLOP. Vse opozorilne lučke se bodo za nekaj sekund prižgale in nato ugasnile. Utripati bo začela opozorilna lučka za START/ODMOR.
2. Perilo vstavite v pralni stroj in zaprite vratca.
3. Z gumbom PROGRAMI izberite ustrezen program.
4. Nastavite temperaturo pranja (glej "Posebne nastavitev").
5. Nastavite hitrost ožemanja (glej "Posebne nastavitev").
6. Vstavljanje detergenta in dodatkov (glej "Pralna sredstva in perilo").
7. Izbira želene funkcije.
8. Program zaženite tako, da pritisnete na tipko START/ODMOR. Zelena opozorilna lučka bo ostala še naprej prižgana. Če želite prekiniti izbrani ciklus, pritisnite tipko START/ODMOR in izberite nov cikel pranja.
9. Ob zaključku programa se bo prižgala opozorilna lučka END. Ko kontrolna lučka BLOKIRANA VRATCA ugasne, lahko odprete vratca. Perilo vzemite iz stroja, vratca pa pustite priprta, da se boben osuši. Ugasnite pralni stroj s pritiskom na tipko VKLOP/IZKLOP.

# Programi

SL

## Tabela pralnih programov

Programi	Opis programa	Maksimalna temperatura (°C)	Maksimalna hitrost (vrtljaji na minuto)	Pralni praški				Maksimalna teža (Kg)		Trajanje cikla
				Predpranje	Pranje	Belilo	Mehčalec	Normalno	Eco Time	
<b>Programi za vsaki dan (Daily)</b>										
1	<b>BOMBAŽ + PREDPRANIE:</b> močno umazano belo perilo.	90°	1000	●	●	-	●	5	-	
2	<b>BOMBAŽ:</b> močno umazano belo perilo.	90°	1000	-	●	●	●	5	-	
2	<b>BOMBAŽ (1):</b> zelo umazano belo in barvasto perilo obstojnih barv.	60°	1000	-	●	●	●	5	-	
2	<b>BOMBAŽ (2):</b> zelo umazano belo in občutljivo barvno perilo.	40°	1000	-	●	●	●	5	-	
3	<b>BOMBAŽ:</b> zelo umazano belo in barvasto perilo obstojnih barv.	60°	1000	-	●	●	●	5	3,25	
4	<b>BARVNI BOMBAŽ (3):</b> malo umazano belo in občutljivo barvasto.	40°	1000	-	●	●	●	5	3,25	
5	<b>SINTETIKA:</b> zelo umazano obstojnih barv.	60°	800	-	●	●	●	2,5	2	
6	<b>SINTETIKA:</b> zelo umazano obstojnih barv.	40°	800	-	●	●	●	2,5	2	
<b>Posebni programi</b>										
7	<b>VOLNA:</b> za volno, kašmir, itd.	40°	600	-	●	-	●	1	-	
8	<b>SVILA/ZAVESE:</b> svila, viskoza in drugo občutljivo perilo.	30°	0	-	●	-	●	1	-	
9	<b>Jeans</b>	40°	800	-	●	-	●	3	-	
10	<b>Express:</b> za hitro pranje malo umazanega perila (ni primerna za volno, svilo in perilo za ročno pranje).	30°	800	-	●	-	●	1,5	-	
<b>Sport</b>										
11	<b>Sport Intensive</b>	30°	600	-	●	-	●	3	-	
12	<b>Sport Light</b>	30°	600	-	●	-	●	3	-	
13	<b>Sport Shoes</b>	30°	600	-	●	-	●	Maks. 2 para.	-	
<b>Delni programi</b>										
洗衣	Izpiranje	-	1000	-	-	●	●	5	-	
晾衣	Ožemanje	-	1000	-	-	-	-	5	-	
洗水	Črpanje vode	-	0	-	-	-	-	5	-	

Podatki, ki so navedeni v tabeli, so samo za ponazoritev.

### Za vse preizkusne institucije (Test Institutes):

- 1) Kontrolni program po standardu EN 60456: nastavite program 2 na temperaturo 60 °C.
- 2) Dolgi program za bombaž: nastavite program 2 na temperaturo 40 °C.
- 3) Dolgi program za bombaž: nastavite program 4 na temperaturo 40 °C.

Na prikazovalniku je mogoče preveriti trajanje pralnega programa.

### Posebni programi

**Express** (program 10) je posebej prilagojen za pranje manj umazanega perila v čim krajšem času: traja samo 15 minut in tako prihrani energijo in čas. S tem programom (program 10 pri 30 °C) je mogoče prati skupaj različne tkanine (razen volne in svile), ki ne smejo tehtati več kot 1,5 kg.

**Sport Intensive** (program 11): je namenjen pranju zelo umazanih športnih oblačil (dresov, nogavic itd.); za boljši učinek je priporočeno, da ne presežete maksimalne obremenitve, ki je navedena v "Tabeli pralnih programov".

**Sport Light** (program 12): je namenjen pranju manj umazanih športnih oblačil (dresov, nogavic itd.); za boljši učinek je priporočeno, da ne presežete maksimalne obremenitve, ki je navedena v "Tabeli pralnih programov". Priporočena je uporaba tekočega pralnega praška; uporabite posodico za doziranje, ki je primerna za polovično napolnjen stroj.

**Sport Shoes** (program 13): je namenjen pranju športnih copat; za boljši učinek pranja ne operite več kot 2 parov hkrati.

## Nastavitev temperature

Z vrtenjem gumba TEMPERATURA nastavite temperaturo pranja (glej *Tabela programov*).

Temperaturo pranja lahko znižate vse do pranja s hladno vodo (✿).

Pralni stroj bo samodejno preprečil nastavitev temperature, ki bi bila večja od največje dovoljene za izbrani program.

## Nastavitev centrifuge

Z vrtenjem gumba OŽEMANJE naravnajte hitrost ožemanja pri izbranem programu.

Največje dovoljene hitrosti za posamezne programe so:

Programi	Največja dovoljena hitrost
Bombaž	1000 vrtljajev na minuto
Sintetika	800 vrtljajev na minuto
Volna	600 vrtljajev na minuto
Svila	samo črpanje

Z izbiro znaka ⚡ lahko hitrost ožemanja zmanjšate ali to funkcijo izključite.

Pralni stroj bo samodejno preprečil hitrost ožemanja, ki bi bila večja od največje dovoljene za izbrani program.

## Funkcije

Pralni stroj omogoča različne funkcije za doseganje takšne stopnje čistosti, kakršno želite.

Za izbiro posameznih funkcij:

1. Pritisnite tipko glede na želeno funkcijo;
2. prižgana ustrezna opozorilna lučka pomeni, da je funkcija aktivirana.

Pozor: Hitro utripanje opozorilne lučke pomeni, da funkcija ni združljiva z izbranim programom.

### Zakasneli zagon

Za nastavitev zakasnjenega zagona izbranega pralnega programa pritisnite ustrezeno tipko, dokler ne dosežete želenega časa zakasnitve. Ko je ta funkcija aktivirana, se na prikazovalniku prižge simbol ⚡. Za prekinitve zakasnitve zagona pritisnite tipko in jo držite, dokler se na prikazovalniku ne prikaže napis OFF.

! Je aktivna z vsemi pralnimi programi.

### EcoTime

Z izbiro tega programa se dosežejo optimalno mehansko premikanje, temperatura in voda glede na manjšo količino manj umazanih bombažnih in sintetičnih oblačil (glej "Tabela pralnih programov"). S programom "EcoTime" boste prihranili na času, vodi in energiji. Priporoča se uporaba tekočega detergenta, ki se odmeri glede na količino perila.

! Funkcije ni mogoče izbrati pri naslednjih programih 1, 2, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, ✿, ⚡, ☀.

### Belilo

Postopek pranja z belilom za odstranitev trdovratnih madežev. Ne pozabite dati belila v dodatno posodico 4 (glej "Pranje z belilom").

! Funkciji ni mogoče izbrati pri naslednjih programih 1, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, ☀, ☀.

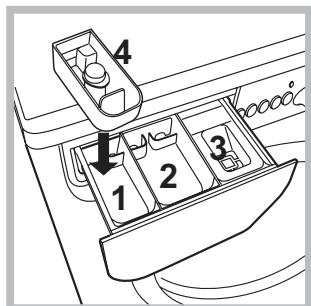
# Pralna sredstva in perilo

SL

## Predal za pralna sredstva

Dobri učinki pranja so odvisni tudi od pravilnega odmerjanja pralnih sredstev. Če z njimi pretiravamo, perilo ni nič bolje oprano, povečamo pa verjetnost nastajanja usedlin v pralnem stroju in onesnaževanje okolja.

! Ne uporabljajte detergentov za ročno pranje, ker se preveč penijo.



Odprite predal za pralna sredstva in v posamezne prekate vstavite detergent oziroma dodatke po naslednjih navodilih:

### prekat 1: Detergent za predpranje (v prahu)

Preden odmerite ustrezno količino detergenta, se prepričajte, da v prekat ni vstavljenia dodatna posodica 4.

### prekat 2: Detergent za pranje (v prahu ali tekočini)

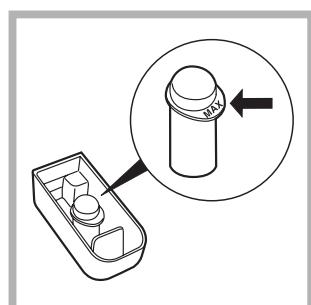
Tekoči detergent smemo vlti v prekat le neposredno pred pranjem.

### prekat 3: Dodatki (mehčalec idr.)

Mehčalec naj se ne izliva preko rešetke prekata.  
dodatna posodica 4: Belilo

## Pranje z belilom

! Navadno belilo uporabljam za bele in vzdržljive tkanine, nežno belilo pa za barvne, sintetične in volnene tkanine.



Priloženo dodatno posodico 4 vstavite v prekat 1. Belilo naj ne presega oznake "max" na stebričku (glej sliko).

Če želite opraviti zgodlj pranje z belilom, dajte belilo v dodatno posodico 4, naravnajte program "izpiranje" ☁ in vključite možnost "belilo" ⚡.

Če želite uporabiti belilo kot dodatek med siceršnjim potekom pranja, dajte detergent in dodatke v ustrezne prekate, izberite željeni program in vključite možnost "belilo" ⚡.

Uporaba dodatne posodice 4 ni združljiva s predpranjem.

## Priprava perila

- Perilo razvrstite po:
  - vrsti tkanine / znaku na etiketi.
  - barvi: ločite barvno perilo od belega.
- Izpraznite žepe in preglejte gumbe.
- V pralni stroj ne smete vstaviti večje količine suhega perila, kakor je dovoljeno:
  - Vzdržljive tkanine: največ 5 kg
  - Sintetične tkanine: največ 2,5 kg
  - Občutljive tkanine: največ 2 kg
  - Volna: največ 1 kg
  - Svila: največ 1 kg

### Koliko tehta perilo?

- 1 rjuha 400-500 gr.
- 1 prevleka za blazino 150-200 gr.
- 1 prt 400-500 gr.
- 1 kopalni plašč 900-1.200 gr.
- 1 brisača 150-250 gr.

## Posebne vrste perila

**Volna:** Program 7 je primeren za pranje vseh volnenih oblačil, tudi tistih z napisom "samo za ročno pranje" ⓘ. Za boljši učinek uporabite poseben prašek in ne presezite količine 1 kg perila.

**Svila:** uporabite primeren program 8 za pranje svilenega perila. Priporoča se posebni pralni prašek za posebej občutljivo perilo.

**Zavesa:** namestite jih v prevleko ali mrežasto vrečo. Uporabite program 8.

**Jeans:** pred pranjem obrnите oblačila in uporabite tekoči detergent. Izberite program 9.

## Sistem za tehtanje perila

Pred vsakim ozemanjem se boben nekajkrat hitreje zavrti kot pri pranju, da se preprečijo prevelike vibracije in da se perilo enakomerno porazdeli. Če po nekaj vrtljajih perilo ni pravilno razporejeno, se bo boben vrtel nekoliko počasneje, kakor je predvideno. Če perilo ni pravilno razporejeno, se bo namesto ozemanja vključila funkcija za porazdelitev perila. Da se omogoči čim boljša razporeditev perila in pravilen vnos količine, je priporočeno mešanje večjih in manjših kosov perila.

! Ta pralni stroj je izdelan po mednarodnih varnostnih predpisih. Pozorno preberite naslednja varnostna opozorila.

SL

## Varnost

- Ta stroj je izdelan in namenjen samo gospodinjski uporabi.
- Pralni stroj smejo uporabljati samo odrasle osebe po navodilih v tej knjižici.
- Ne dotikajte se pralnega stroja, če ste bosi oziroma če imate roke ali noge mokre ali vlažne.
- Kadar izključujete kabel iz električnega toka, primite za vtič in ga izvlecite iz vtičnice.
- Med pranjem ne odpirajte predala za pralna sredstva.
- Ne dotikajte se odtekajoče vode, ker je lahko zelo vroča.
- V nobenem primeru vratc ne odpirajte na silo. poškodujete lahko varnostni mehanizem, ki preprečuje, da bi se vratca po nesreči odprla.
- Če pride do okvare, se ne lotite sami popravila notranjih mehanizmov.
- Vedno pazite, da se otroci ne približajo pralnemu stroju, kadar je vključen.
- Med pranjem vratca lahko postanejo vroča.
- Pralni stroj naj prestavljajo vsaj dva ali trije ljudje. Nikoli ga ne prestavljajte sami, ker je zelo težak.
- Preden vstavite perilo, preverite, ali je boben prazen.

## Ravnanje z odpadnim materialom

- Odstranitev embalaže: upoštevajte lokalne predpise, tako da bodo deli embalaže lahko predelani.
- Evropska direktiva 2002/96/EC za Odslužene Električne in Elektronske Naprave in Opremo zahteva, da se odslužene elektronske in električne naprave zbirajo in odlagajo ločeno od navadnih nesortiranih gospodinjskih odpadkov. Namen te uredbe je optimizacija zbiranja in reciklaže materialov v napravah, ki lahko vplivajo na zdravje ljudi in na okolje. Simbol „prečrtan smetnjak“ na izdelku vas opozarja na vašo obveznost, da morate te odslužene naprave zbirati ločeno. Uporabniki lahko vse informacije o pravilnem ravnjanju z odsluženim aparatom dobijo pri lokalnih oblasteh ali prodajalcih.

# Vzdrževanje in čiščenje

SL

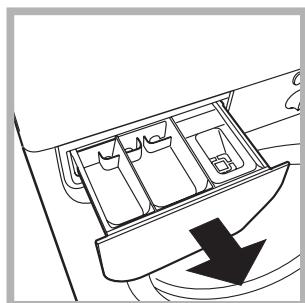
## Odklop vodovodne in električne napeljave

- Po vsakem pranju zaprite pipo za dotok vode. Tako zmanjšate izrabo vodovodnega sistema v pralnem stroju in preprečite, da bi voda odtekala.
- Med čiščenjem in vzdrževanjem stroja, povlecite vtič iz vtičnice.

## Čiščenje pralnega stroja

Zunanost in gumijaste dele očistite s krpo, namočeno v mlačno milnico. Ne uporabljajte topilnih in abrazivnih čistilnih sredstev.

## Čiščenje predala za pralna sredstva



Predal izvlečete tako, da ga privzdignite in potegnete navzven (*glej sliko*).

Operite ga pod tekočo vodo. To čiščenje je treba pogosto opravljati.

## Vzdrževanje vratc in bobna

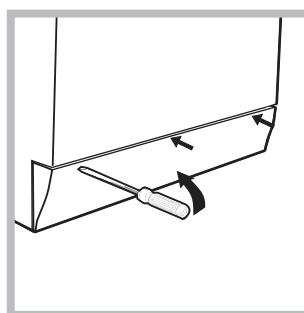
- Vratca pustite vedno odprta, da preprečite nastajanje neprijetnih vonjav.

## Čiščenje črpalki

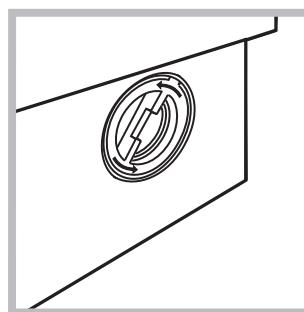
V pralnem stroju je črpalka, ki se čisti sama in ne potrebuje rednega vzdrževanja. Vendar se lahko zgodi, da majhni predmeti (kovanci, gumbi) padajo v predprostor, ki stoji nad črpalko in jo ščiti.

! Prepričajte se, da je pranje končano in potegnite vtič iz vtičnice.

Dostop do predprostora:



1. s pomočjo izvijača odstranite pokrovno ploščo na sprednji strani stroja (*glej sliko*);



2. pokrovček zavrtite v nasprotno smer urinega kazalca (*glej sliko*): normalno je, da pri tem izteče malo vode;

3. skrbno očistite notranjost;
4. pokrovček ponovno privijte;
5. ponovno namestite ploščo in se pred tem prepričajte, da so kljukice nameščene v ustrezne reže.

## Pregled cevi za dotok vode

Cev za dotok vode preglejte vsaj enkrat letno. Če je na cevi videti razpoke, jo morate zamenjati. Lahko bi se zgodilo, da bi močni pritiski med pranjem povzročili nenadno razpoko.

! Ne uporabljajte rabljenih cevi.

# Motnje in njihovo odpravljanje



Lahko se zgodi, da pralni stroj ne deluje. Preden pokličete serviserja (*glej "Pomoč"*), se prepričajte, da ne gre za odpravljivo motnjo delovanja. Pri tem si pomagajte z naslednjim seznamom.

SL

## Motnje:

**Pralni stroj se ne vključi.**

## Možni vzroki / rešitve:

- Vtikač ni vstavljen v vtičnico električne napeljave oziroma je slabo vstavljen, tako da ni stika.
- V napeljavi ni električnega toka.

**Postopek pranja se ne začne.**

- Vratca niso dobro zaprta.
- Niste pritisnili na tipko VKLOP/IZKLOP.
- Niste pritisnili tipke START/ODMOR.
- Pipa za vodo je zaprta.
- Nastavljena je zakasnitev začetka pranja ("Zakasnitev začetka pranja", *glej "Posebne Nastavitev"*).

**V stroj ne doteča voda (Na prikazovalniku se prikaže utripajoči napis "H2O").**

- Cev za dotok vode ni povezana z vodovodom.
- Cev je prepognjena.
- Pipa za vodo je zaprta.
- V vodovodni napeljavi ni vode.
- Tlak v vodovodu je prenizek.
- Niste pritisnili tipke START/ODMOR.

**Voda neprestano priteka v pralni stroj in odteka iz njega.**

- Odtočna cev ni nameščena na ustrezni višini med 65 in 100 cm od tal (*glej "Namestitev"*).
- Konec odtočne cevi je potopljen v vodo (*glej "Namestitev"*).
- Odtok v zidu nima preduha.

Če s pomočjo teh navodil ni bilo mogoče odpraviti motnje, zaprite pipo za vodo, izklopite pralni stroj in pokličite servis. Če je vaše stanovanje na vrhu stavbe, je mogoče, da prihaja do težav v odtočni vodovodni napeljavi. V tem primeru vam lahko pomagajo posebni ventili, ki se dobijo v tehničnih trgovinah.

**Voda ne odteče ali ozemanje ne deluje.**

- Pri izbranem programu voda ostane v bobnu. Pri nekaterih programih je potreben ročni zagon (*glej "Kako zagnati program pranja"*).
- Odtočna cev je prepognjena (*glej "Namestitve"*).
- Odtok je zamašen.

**Med ozemanjem se pralni stroj močno trese.**

- Ob namestitvi pralnega stroja boben ni bil pravilno odblokiran (*glej "Namestitve"*).
- Odtočna cev je prepognjena (*glej "Namestitve"*).
- Pralni stroj se dotika pohištva ali zidu (*glej "Namestitev"*).

**Pralni stroj pušča vodo.**

- Cev za dotok vode ni dobro pritrjena (*glej "Namestitev"*).
- Predal za pralna sredstva je zamašen (za čiščenje *glej "Vzdrževanje in čiščenje"*).
- Odtočna cev ni dobro pritrjena (*glej "Namestitev"*).

**Lucke "Funkcije" in lucka za "start/odmor" utripajo, lucky, ki oznacujeta "fazo pranja" in "blokirata vratca" pa svetita konstantno.**

- Stroj izključite in potegnite vtikač iz vtičnice, počakajte približno 1 minuto in ga ponovno vključite.

Če motnja ni odpravljena, pokličite serviserja.

**Med pranjem nastaja preveč pene.**

- Uporabljeni detergent ni primeren za pranje v stroju (na njem mora biti napis "za pralni stroj", "za ročno in strojno pranje" ali podobno).
- Odmerili ste preveliko količino detergenta.

**Preden pokličete pooblaščeni servis:**

- Preverite, če nepravilno delovanje stroja lahko sami odpravite (glej "Motnje in njihovo odpravljanje");
- Ponovno zaženite program, da preverite, ali je bila motnja odpravljena;
- V nasprotnem primeru pokličite pooblaščeni servis na telefonsko številko, ki je zapisana na garancijskem listu.

**!** Ne poslužujte se nepooblaščenih servisov.

**Sporočite:**

- za kakšno motnjo gre;
- model pralnega stroja (Mod.);
- serijsko številko (S/N).

Te informacije boste našli na tablici, ki se nahaja na zadnji strani stroja in na sprednji strani vratc.